

Официален вестник

на Европейския съюз

L 204



Издание
на български език

Законодателство

Година 55
31 юли 2012 г.

Съдържание

I Законодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 670/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2012 година за изменение на Решение № 1639/2006/ЕО за създаване на Рамкова програма за конкурентоспособност и иновации (2007—2013 г.) и на Регламент (ЕО) № 680/2007 за установяване на общи правила за отпускане на финансова помощ от Общността в областта на трансевропейските транспортни и енергийни мрежи 1
- ★ Регламент (ЕС) № 671/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 11 юли 2012 година за изменение на Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета във връзка с прилагането на директни плащания за селскостопански производители за 2013 г. 11

II Незаконодателни актове

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2012/418/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 21 декември 2011 година за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на някои разпоредби на Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Ирак, от друга страна 18
- Споразумение за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Ирак, от друга страна 20

Цена: 7 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

РЕШЕНИЯ

2012/419/ЕС:

- ★ Решение на Европейския съвет от 11 юли 2012 година за изменение на статута на Майот по отношение на Европейския съюз 131

I

(Законодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 670/2012 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 11 юли 2012 година

за изменение на Решение № 1639/2006/ЕО за създаване на Рамкова програма за конкурентоспособност и иновации (2007—2013 г.) и на Регламент (ЕО) № 680/2007 за установяване на общи правила за отпускане на финансова помощ от Общността в областта на трансевропейските транспортни и енергийни мрежи

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 172 и член 173, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

- (1) С Решение № 1639/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁾ се създава Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации (РПКИ) с различни видове мерки за изпълнение, прилагани чрез специфични програми, сред които „Програмата за политическа подкрепа на информационните и комуникационните технологии (ИКТ)“, която осигурява подкрепа за засилване на вътрешния пазар за ИКТ продукти и услуги и за основани на ИКТ продукти и услуги, и цели стимулиране на иновациите чрез по-широко разпространение и инвестиране в ИКТ.
- (2) С Регламент (ЕО) № 680/2007 на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾ се определят общите правила за отпускане на финансова помощ от Съюза в областта на трансевропейските транспортни и енергийни мрежи и също така се

създава инструмент за поделение на риска, наречен Инструмент за гарантиране на заеми за проекти по TEN-Транспорт („TEN-T“).

- (3) През следващото десетилетие, според оценки на Комисията, ще са нужни безпрецедентни като обем инвестиции в европейския транспорт, енергетика, информационни и комуникационните мрежи, за да се допринесе за постигането на целите на политиката на „Европа 2020“, най-вече целите в областта на климата и прехода към икономика с ниски емисии на въглерод и ефективно използване на ресурсите, чрез разработване на интелигентни, усъвършенствани и изцяло свързани помежду си инфраструктури и насърчаване на доизграждането на вътрешния пазар.
- (4) Дълговото финансиране на капиталовия пазар не е непосредствено достъпно за инфраструктурни проекти в Съюза. Трудностите при осигуряване на достъп до дългосрочно частно или публично финансиране за инфраструктурни проекти не следва да водят до влошаване на ефективността на транспортната, телекомуникационна и енергийна система, нито до забавяне на разпространението на широколентовия достъп. Целесъобразно е този въпрос да бъде разгледан на равнището на Съюза поради фрагментацията на пазарите на облигации в Съюза, съчетана с неизвестността на търсенето, както и с размера и сложността на инфраструктурните проекти, които изискват продължителни срокове за подготовка.
- (5) Финансовите инструменти във вида, в който са установени от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности ⁽⁵⁾ могат, в определени случаи, да подобрят ефикасността на бюджетните разходи и да осигурят големи мултиплициращи ефекти по отношение на привличането на финансиране от частния сектор. Това важи в особена степен за трудния достъп до кредити, ограниченията в областта на публичните финанси и с оглед необходимостта от подкрепа за икономическото възстановяване на Европа.

⁽¹⁾ ОВ С 143, 22.5.2012 г., стр. 134.

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 5 юли 2012 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 10 юли 2012 г..

⁽³⁾ ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 15.

⁽⁴⁾ ОВ L 162, 22.6.2007 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

- (6) В своята Резолюция от 8 юни 2011 г. относно Инвестиране в бъдещето: нова многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа, Европейският парламент приветства инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“, представляваща механизъм за поделение на риска с ЕИБ, който предоставя подкрепа в определени граници от бюджета на Съюза, имаща за цел да засили ефекта от фондовете на Съюза и да привлече допълнителен интерес от частни инвеститори за участие в приоритетни проекти, които са в съответствие с целите на стратегията „Европа 2020“. В заключенията си от 12 юли 2011 г. относно Акта за единния пазар Съветът припомни, че финансовите инструменти трябва да бъдат оценявани по отношение на ефектите на лоста в сравнение със съществуващите инструменти, рисковете, които ще бъдат прибавени към баланса на държавните бюджети, и евентуалното отблъскване на частните институции. Съобщението на Комисията относно пилотния проект за инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“ и съответната оценка на въздействието, които се опират на обществено допитване, следва да бъдат разглеждани в този контекст.
- (7) Следва да бъде лансирана пилотна фаза на инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“, чиято цел е да подпомогне финансирането на приоритетни проекти с ясна добавена стойност за ЕС и да улесни по-голямото участие от страна на частния сектор във финансирането на икономически изгодни проекти в областта на транспорта, енергията и сектора на ИКТ инфраструктурата чрез пазара за дългосрочен капитал. Инструментът ще бъде от полза за проекти със сходни финансови нужди и благодарение на взаимодействието между секторите следва да донесе по-големи ползи по отношение на въздействието върху пазара, административната ефективност и използването на ресурсите. Той следва да предостави на заинтересованите лица като инвеститори, публични органи, управители на инфраструктура, строителни дружества и оператори съгласуван инструмент, който да се ръководи от търсенето на пазара.
- (8) По време на пилотната фаза на инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“ бюджетът на Съюза, заедно с финансиране от ЕИБ под формата на съвместен инструмент за поделение на риска, ще бъде използван за облигации за проекти, издадени от дружествата за проектите. Посоченият инструмент се стреми да смекчи риска по обслужването на дълга на проекта и кредитния риск на притежателите на облигации до степен, при която участниците на капиталовия пазар като пенсионни фондове, застрахователни дружества и други заинтересовани лица да желаят да инвестират в по-голям обем облигации за инфраструктурни проекти, отколкото би било възможно без подкрепата на Съюза.
- (9) В светлината на дългогодишния опит на ЕИБ и като се има предвид, че банката е основната финансираща институция за инфраструктурни проекти, и е финансов орган на ЕС, създаден с Договора, Комисията следва да я привлече в осъществяването на тази пилотна фаза. Основните ред, условия и процедури за прилагане на инструмента за поделение на риска за облигации за проекта следва да се определят чрез настоящия регламент. Подробният ред и условия, включително споделянето на риска, заплащането, мониторинга и контрола, следва да се определят в споразумение за сътрудничество между Комисията и ЕИБ. Това споразумение за сътрудничество следва да бъде одобрено от Комисията и от ЕИБ в съответствие с техните съответни процедури.
- (10) Пилотната фаза на инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“ следва да бъде започната през сегашната финансова рамка и да се приложи без необосновано забавяне с цел да се установи дали и до каква степен такива финансови инструменти за поделение на риска предлагат добавена стойност в областта на финансирането на инфраструктурата и за развитието на капиталов пазар за финансиране чрез дълг на инфраструктурни проекти.
- (11) Пилотната фаза следва да бъде финансирана, като се използва преразпределение от бюджетите за 2012 г. и 2013 г. от съществуващи транспортни, телекомуникационни и енергийни програми. За тази цел следва да е възможно до 200 милиона евро да бъдат преразпределени за инициативата от бюджета за TEN-T, до 20 милиона евро от бюджета на Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации и до 10 милиона евро от бюджета за TEN-Енергия („TEN-E“). Наличните бюджетни средства ограничават обхвата на инициативата и броя на проектите, които могат да бъдат подкрепени.
- (12) Бюджетните средства следва да бъдат поискани от ЕИБ въз основа на набор от проекти, които ЕИБ и Комисията считат, че са подходящи, в съответствие с дългосрочните цели на политиката на Съюза и има вероятност да бъдат реализирани. Всички подобни искания и съответни бюджетни кредити следва да се направят не по-късно от 31 декември 2013 г. Поради сложността на големите инфраструктурни проекти следва да е възможно самото одобрение от Управителния съвет на ЕИБ да се даде на по-късна дата, но не по-късно от 31 декември 2014 г.
- (13) Заявлението за помощ, подборът и изпълнението на всички проекти следва да се извършват съгласно правото на Съюза, по-специално по отношение на държавната помощ и следва да се стремят да избягват създаването или добавянето на пазарни нарушения.
- (14) В допълнение към изискванията за докладване по точка 49 от Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾ Комисията следва с подкрепата от ЕИБ по време на пилотната фаза да докладва на Европейския парламент и на Съвета на всеки шест месеца след подписването на споразумението за сътрудничество и да внесе междинен доклад до Европейския парламент и до Съвета през втората половина на 2013 г. Цялостна независима оценка следва да бъде осъществена през 2015 г.

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

- (15) Като се основава на посочената цялостна независима оценка Комисията следва да оцени целесъобразността на Инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“, както и ефективността ѝ по отношение на повишаването на обема на инвестициите в приоритетни проекти и в засилването на ефикасността на разходите на Съюза.
- (16) Пилотната фаза на инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“ следва да започне в подготовка за Механизма за свързване на Европа, предложен от Комисията. Не се засягат решенията, отнасящи се до многогодишната финансова рамка (МФР) след 2013 г., и тези, които се отнасят до евентуално повторно използване на обратните постъпления от финансови инструменти в контекста на преговорите по предложението за регламент на Европейския парламент и Съвета относно финансовите правила, приложими спрямо годишния бюджет на Съюза.
- (17) С оглед да се осъществи пилотната фаза на инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“, Решение № 1639/2006/ЕО и Регламент (ЕО) № 680/2007 следва да бъдат съответно изменени.
- (18) За да бъдат ефективни предвидените в настоящия регламент мерки и с оглед ограничения срок на пилотната фаза, настоящият регламент следва да влезе в сила в деня след публикуването му,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изменения на Решение № 1639/2006/ЕО

Решение № 1639/2006/ЕО се изменя, както следва:

- 1) В член 8 се добавя следният параграф:

„5а. Без да се засягат параграфи 1—5, за проектите, осъществявани в рамките на посочения в член 31, параграф 2 инструмент за поделение на риска за облигации, Комисията и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) внасят през втората половина на 2013 г. в Европейския парламент и в Съвета междинен доклад. Цялостна независима оценка се осъществява през 2015 г.

Като се основава на посочената оценка Комисията оценява целесъобразността на Инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“ и ефективността ѝ по отношение на повишаването на обема на инвестициите в приоритетни проекти и в засилването на ефикасността на разходите на Съюза. Въз основа на посочената оценка, като вземе предвид всички варианти Комисията предлага подходящи регулаторни промени, включително законодателни промени, особено ако предвиденото прилагане на пазара не е задоволително или ако станат достатъчно налични алтернативни източници на дългосрочно дългово финансиране.

Посоченият в първа алинея междинен доклад включва списък от проекти, които са получили финансова помощ от инструмента за поделение на риска за облигации за проекти, посочен в член 31, параграфи 2а—2д, придружен с информация относно условията по издаването на облигации и вида на настоящите и потенциални бъдещи инвеститори.“

- 2) В член 26, параграф 2 буква б) се заменя със следното:

„б) стимулиране на иновациите чрез по-широко разпространение и инвестиране в ИКТ и широколентов достъп;“.

- 3) Член 31 се изменя, както следва:

- а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Проектите, посочени в параграф 1, буква а), имат за цел насърчаването на иновацията, трансфера на технологии и разпространяването на нови технологии, които са готови за прилагане на пазара.

Съюзът може да предоставя безвъзмездна помощ в принос към бюджета на проектите.

Освен това по време на пилотната фаза през 2012 и 2013 г. Съюзът може да предостави финансово участие на ЕИБ за провизиите и разпределянето на капитал за дългови инструменти или гаранции, които да се отпускат от ЕИБ от нейни собствени ресурси в рамките на инструмента за поделение на риска за облигации за проекти.“;

- б) вмъкват се следните параграфи:

„2а. Инструментът за поделение на риска за облигации за проекти, посочен в трета алинея от параграф 2, представлява съвместен инструмент на Комисията и ЕИБ, който предоставя добавена стойност като намеса на Съюза, занимава се с положение на недостатъчно оптимална инвестиция, когато проектите не получават адекватно финансиране от пазарите, и предоставя допълняемост. Инструментът избягва нарушаване на правилата на конкуренция, цели осигуряване на мултиплициращ ефект и привежда в съответствие интересите под формата на кредитно подобрене. Инструментът за поделение на риска за облигации за проекти:

- а) приема формата на дългов инструмент или гаранция, предоставена от ЕИБ, с подкрепата на принос от бюджета на Съюза, в полза на финансиране за проекти в областта на ИКТ и широколентовия достъп, като допълва или привлича финансиране от държавите членки или частния сектор;
- б) смекчава риска при обслужването на дълга за проект и кредитния риск за притежателите на облигациите;
- в) използва се само за проекти, чиято финансова жизнеспособност се основава на приходите по проекта.

2б. Експозицията на Съюза по отношение на инструмента за поделение на риска, включително таксите за управление и другите допустими разходи, в никакъв случай не надвишава размера на финансовото участие на Съюза към инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти, и не надхвърля срока до падежа на портфейла на основните инструменти за кредитно подобрене. Не води до никакви допълнителни

задължения по общия бюджет на Съюза. Остатъчният риск, свързан с операции във връзка с облигации за проекти, винаги се поема от ЕИБ.

2в. Основните ред, условия и процедури за инструментите за поделене на риска за облигации за проекти са установени в приложение IIIa. Подробният ред и условия за прилагане на инструмента за поделене на риска за облигациите за проекти, включително поделянето на риска, възнаграждението, неговият мониторинг и контрол, се определят в споразумението за сътрудничество между Комисията и ЕИБ. Споразумението за сътрудничество се одобрява от Комисията и от ЕИБ в съответствие с техните съответни процедури.

2г. През 2013 г. сума в размер до 20 милиона евро може да бъде използвана от бюджета, разпределен за изпълнение на политиката за ИКТ и ширококолов достъп в съответствие с правилата, установени в приложение I, буква б). Предвид краткия срок на пилотната фаза, инструментът за поделене на риска за облигации за проекти може да използва повторно всички приходи, получени преди 31 декември 2013 г.

за нови дългови инструменти и гаранции в рамките на същия механизъм за поделене на риска и за проекти, изпълняващи същите условия за допустимост, с цел максимално увеличаване на обема на получили подпомагане инвестиции. В случай че инструментът за поделене на риска за облигации за проекти не бъде продължен за следващата многогодишна финансова рамка, всички остатъчни средства се връщат в приходната част на общия бюджет на Съюза.

2д. В допълнение към изискванията за докладване, посочени в точка 49 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление, и без да се засягат каквито и да е други регулаторни изисквания за докладване, Комисията докладва относно ефикасността на инструмента за поделене на риска за облигации за проекти, включително финансовите условия и позиционирането на всички облигации за проекта пред Европейския парламент и Съвета на всеки шест месеца по време на пилотната фаза.“

4) Добавя се следното приложение:

„ПРИЛОЖЕНИЕ IIIa

Ред и условия за прилагане на инструмента за поделене на риска за облигации за проекти, посочени в член 31, параграф 2в

ЕИБ е партньор, който споделя риска и управлява финансовия принос на Съюза към инструмента за поделене на риска за облигации за проекти от името на Съюза. По-подробното изложение на реда и условията за прилагане на инструмента, включително мониторинга и контрола по него, се съдържа в споразумението за сътрудничество между Комисията и ЕИБ, като се отчитат разпоредбите, предвидени в настоящото приложение.

а) Механизъмът на ЕИБ

1. Инструментът за поделене на риска за облигациите за проекти ще бъде проектиран за всеки допустим проект като второстепенен механизъм под формата на дългов инструмент или механизъм за условия (гаранция), или и двете, така че да улесни емисията на облигации за проекти.
2. Ако ЕИБ стане кредитор на проекта, нейните права по инструмента за поделене на риска за облигациите за проекти са права, удовлетворяващи се по ред след обслужването на привилегирания дълг и пред финансиране, свързано със собствен капитал.
3. Механизмът не надвишава 20 % от общия размер на емитирания главен дълг.

б) Бюджет

ИКТ:

2013 г.: до 20 милиона евро.

Искането за прехвърляне на суми над този размер се извършва до 31 декември 2012 г. и се придружава от прогноза за нуждите от предвидените по графика вноски на Съюза.

При необходимост тази прогноза може да послужи за основано на търсенето намаляване на сумите за 2013 г., за което се взема решение съгласно процедурата, посочена в член 46, параграф 2.

в) Доверителна сметка

1. ЕИБ открива доверителна сметка за финансовия принос на Съюза и за приходите, получени в резултат на финансовия принос на Съюза.
2. Предвид краткия срок на пилотната фаза, лихвата, начислена върху доверителните сметки, и другите приходи, получени в резултат на финансовия принос на Съюза, като гаранционни премии, лихви и рисков марж върху сумите, предоставени от ЕИБ, се прибавят към средствата от доверителната сметка. Независимо от това Комисията може да реши, в съответствие с процедурата, посочена в член 46, параграф 2, че те трябва да бъдат върнати в бюджетните редове за РПКИ-ИКТ.

г) Използване на финансовото участие на Съюза

Финансовото участие на Съюза се използва от ЕИБ за:

1. Обезпечаване на риска въз основа на първа загуба за второстепенните механизми от портфейла от проекти, отговарящи на критериите, в съответствие със съответните правила на ЕИБ и оценка на риска, извършена от ЕИБ съгласно прилаганата от нея политика.
2. За покриване на несвързани с проекта допустими разходи, произтичащи от създаването и управлението на инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти, включително неговото оценяване.

д) Поделение на риска и приходите

Схемата за поделение на риска, произтичаща от буква г), се изразява в подходящо разпределяне между Съюза и ЕИБ на заплащането във връзка с риска, начислено от ЕИБ на партньора му във връзка с всеки инструмент в рамките на портфейла по проекта.

е) Ценообразуване

Ценообразуването на инструментите за облигации за проекти се основава на заплащането във връзка с риска в съответствие със съответните стандартни правила и критерии на ЕИБ.

ж) Процедура по заявленията

Заявленията за покриване на риска по инструмента за поделение на риска за облигации за проекти се отправят към ЕИБ съгласно обичайния ред за подаване на заявления в ЕИБ.

з) Процедура за одобряване

ЕИБ извършва рисков, финансов, технически и правен анализ и решава за използването на инструмента за поделение на риска за облигации за проекти и да избере подходящия вид второстепенен механизъм в съответствие със своите стандартни правила и критерии, по-специално насоките на ЕИБ за политика спрямо кредитния риск, и критериите за подбор на ЕИБ в областта на социалните въпроси, околната среда и климата.

и) Продължителност

1. Ангажимент за финансов принос на Съюза към инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти се поема не по-късно от 31 декември 2013 г. Процедурата по одобряване на инструментите за облигации за проекти от Управителния съвет на ЕИБ се приключва до 31 декември 2014 г.
2. В случай на прекратяване на инструмента за поделение на риска за облигации за проекти по време на текущата многогодишна финансова рамка всички баланси по доверителната сметка, без поетите задължения за предоставяне на бюджетни средства и средствата, необходими за покриването на други отговарящи на изискванията разходи, се връщат в бюджетната линия РПКИ-ИКТ.
3. Средствата, разпределени за инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти, се възстановяват в съответната доверителна сметка, когато срокът на инструментите изтече или се връщат, при условие че покриването на риска остава достатъчно.

й) Докладване

Редът и условията на ежегодното отчитане на прилагането на инструмента за поделение на риска за облигации за проекти се договарят между Комисията и ЕИБ.

В допълнение Комисията с подкрепата на ЕИБ докладва относно прилагането на всеки шест месеца на Европейския парламент и на Съвета, като началният момент е шест месеца след подписването на споразумението за сътрудничество, посочено в член 31, параграф 2в.

к) Мониторинг, контрол и оценка

Комисията осъществява мониторинг на прилагането на инструмента, включително чрез контрол на място, при целесъобразност, и осъществява проверка и контрол в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (*).

ЕИБ управлява второстепенните механизми в съответствие с нейните собствени правила и процедури, включително подходящи мерки за одит, контрол и мониторинг. Освен това Управителният съвет на ЕИБ, в който Комисията и държавите членки са представени, одобрява всеки второстепенен механизъм и контролира дали управлението на ЕИБ е в съответствие с нейния устав и с общите насоки, определени от Съвета на гуверньорите.

Комисията и ЕИБ представят междинен доклад относно функционирането на пилотния инструмент за поделение на риска за облигациите за проекти на Европейския парламент и на Съвета през втората половина на 2013 г. с оглед оптимизиране на проекта на инструмента.

Цялостна независима оценка се извършва през 2015 г. след одобрение на окончателните операции по облигациите за проекти. Тя обхваща, наред с останалото, добавената стойност, допълняемостта спрямо други инструменти на Съюза или на държавите членки и други съществуващи форми на дългосрочно дългово финансиране, постигнатия мултиплициращ ефект, оценка на включените рискове, както и създаването или коригирането на нарушаващи ефекти, ако има такива. Оценката обхваща също така въздействието върху финансовата жизнеспособност на проекта, обема, сроковете и разходите на облигациите, които ще се издават, въздействието върху по-широките пазари на облигации, както и аспектите, свързани с контролиращия кредитор и обществените поръчки. Тя предоставя също така, по възможност, сравнение на разходите с алтернативни средства за финансиране на проекта, включително банкови заеми. По време на пилотната фаза всеки избран проект се оценява.

(*) ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.“

Член 2

Изменения на Регламент (ЕО) № 680/2007

Регламент (ЕО) № 680/2007 се изменя, както следва:

1) В член 2 се добавят следните точки:

„14) Инструментът за поделение на риска за облигации за проекти означава съвместен инструмент на Комисията и ЕИБ, който предоставя добавена стойност като намеса на Съюза, отнася се до положение на недостатъчно оптимална инвестиция, когато проектите не получават адекватно финансиране от пазарите, и предоставя допълняемост като допълва или привлича финансиране от държавите членки или частния сектор. Инструментът избягва нарушаване на конкуренцията, цели осигуряване на мултиплициращ ефект и привежда в съответствие интересите. Инструментът за поделение на риска за облигации за проекти е под формата на кредитно подобрене на проекти от общ интерес, намалява риска при обслужването на дълга за проект и кредитния риск за притежателите на облигациите, и се използва само за проекти, чиято финансова жизнеспособност се основава на приходите по проекта.

15) „Кредитно подобрене“ означава подобряване на кредитното качество на дълга по проект посредством второстепенен механизъм под формата на дългов инструмент от ЕИБ или на гаранция от ЕИБ или и двете, подкрепена от принос от бюджета на Съюза.“

2) В член 4, първа алинея добавя се следното изречение:

„Заявленията за покриване на риска по инструмента за поделение на риска за облигации за проекти по член 6, параграф 1, буква ж) се подават до ЕИБ съгласно обичайния ред за подаване на заявления в ЕИБ.“

3) Член 6, параграф 1 се изменя, както следва:

а) в буква г) се добавя следното изречение:

„През 2012 г. и 2013 г. сума в размер до 200 милиона евро може да бъде преразпределена за пилотната фаза на инструмента за поделение на риска за облигации за проекти в транспортния сектор.“;

б) добавя се следната буква:

„ж) по време на пилотната фаза през 2012 и 2013 г. финансово участие на ЕИБ за провизии и заделянето на капитал за дългови инструменти или гаранции, които да се отпускат от ЕИБ собствените ѝ ресурси в рамките на инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти в областта на TEN-T и TEN-E. Експозицията на Съюза по отношение на инструмента за поделение на риска, включително таксите за управление и другите допустими разходи, в никакъв случай не надвишава размера на финансовото участие на Съюза в инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти, и не надхвърля срока до падежа на портфейла на основните инструменти за кредитно подобрене. Не води до никакви допълнителни задължения по общия бюджет на Съюза. Остатъчният риск, свързан с тези операции във връзка с облигации за проекти, винаги се поема от ЕИБ.

Основните ред, условия и процедури за прилагане на инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти са установени в приложение Ia. Подробният ред и условия за прилагане на инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти, включително поделянето на риска, възнаграждението, мониторинга и контрола, се определят в споразумението за сътрудничество между Комисията и ЕИБ. Споразумението за сътрудничество се одобрява от Комисията и от ЕИБ в съответствие със съответните им процедури.

През 2012 г. и 2013 г. сума в размер до 210 милиона евро, от които до 200 милиона евро за транспортни проекти и до 10 милиона евро за енергийни проекти, може да бъде преразпределена за инструмента за поделение на риска за облигации за проекти в съответствие с процедурата по член 15, параграф 2 съответно от бюджетните редове за инструмента за гарантиране на заеми по проекти TEN-T, посочен в приложение I, и съответно за TEN-E.

В допълнение към изискванията за докладване, посочени в точка 49 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната

дисциплина и доброто финансово управление, и без да се засягат никакви други регулаторни изисквания за докладване, Комисията докладва относно ефикасността на инструмента за поделение на риска, включително финансовите условия и позиционирането на всички издадени облигации пред Европейския парламент и Съвета на всеки шест месеца по време на пилотната фаза.

Предвид краткия срок на пилотната фаза, лихвите и другите приходи, генерирани от инструмента за поделение на риска за облигации за проекти, получени преди 31 декември 2013 г., могат да бъдат използвани за нови дългови инструменти и гаранции в рамките на същия механизъм за поделение на риска и за проекти, изпълняващи същите условия за допустимост, с цел максимално увеличаване на обема на получили подпомагане инвестиции. В случай че инструментът за поделение на риска за облигации за проекти не бъде продължен за следващата финансова рамка, всички остатъчни средства се връщат в приходната част на общия бюджет на Съюза.“

4) В член 16 се добавя следният параграф:

„2а) Без да се засягат параграфи 1 и 2, за проектите, осъществявани в рамките на посочения в член 6, параграф 1, буква ж) инструмент за поделение на риска за облигации, Комисията и ЕИБ внасят през втората половина на 2013 г. в

Европейския парламент и в Съвета междинен доклад. Цялостна независима оценка се осъществява през 2015 г.

Въз основа на посочената оценка Комисията оценява целесъобразността на Инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“ и ефективността ѝ по отношение на повишаването на обема на инвестициите в приоритетни проекти и в засилването на ефикасността на разходите на Съюза. Въз основа на посочената оценка, като вземе предвид всички варианти Комисията предлага подходящи регулаторни промени, включително законодателни промени, особено ако предвиденото прилагане на пазара не е задоволително или ако станат достатъчно налични алтернативни източници на дългосрочно дългово финансиране.“

5) В член 17, параграф 1 се добавя следната алинея:

„Посоченият в член 16, параграф 2а междинен доклад съдържа списък от проекти, които са се възползвали от инструмента за поделение на риска за облигации за проекти, посочен в параграфи член 6, параграф 1, буква ж), придружен с информация относно условията по издаването на облигации и вида на настоящите и потенциални бъдещи инвеститори.“

6) Приложението е преномерирано приложение I, а думата „приложението“ в член 6, параграф 1, буква г) е съответно заменена с думата „приложение I“.

7) Добавя се следното приложение:

„ПРИЛОЖЕНИЕ Ia

Основен ред, условия и процедури за прилагане на инструмента за поделение на риска за облигации за проекти, посочени в член 6, параграф 1, буква ж)

ЕИБ е партньор, който споделя риска и управлява финансовия принос на Съюза към инструмента за поделение на риска за облигации за проекти от името на Съюза. По-подробното изложение на условията и реда за прилагане на инструмента, включително мониторинга и контрола по него, се съдържа в споразумението за сътрудничество между Комисията и ЕИБ, като се отчитат разпоредбите, установени в настоящото приложение.

а) Механизмът на ЕИБ

1. Инструментът за поделение на риска за облигациите за проекти ще бъде проектиран за всеки допустим проект като второстепенен механизъм под формата на дългов инструмент или механизъм за условия (гаранция), или и двете, с цел улесняване на издаването на облигации за проекти.
2. Ако ЕИБ стане кредитор на проекта, нейните права по инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти са права, удовлетворяващи се по ред след обслужването на привилегирания дълг и пред финансиране, свързано със собствен капитал.
3. Механизмът не надвишава 20 % от общия размер на емитирания главен дълг.

б) Бюджет

TEN-T:

— 2012 г.: до 100 милиона евро

— 2013 г.: до общия размер от 200 милиона евро

трябва да бъдат преразпределени от бюджета за TEN-T, определен за инструмента за гарантиране на заеми по проекти по TEN-T, посочен в приложение I, но останал неизразходван.

TEN-E:

2013 г.: до 10 милиона евро.

Искането за прехвърляне на сумата за 2012 г. се подава незабавно след подписването на споразумението за сътрудничество.

Искането за прехвърляне на плащанията в следващи години се подава до 31 декември от предходната година.

Във всички случаи заявлението за прехвърляне се придружава от прогноза за нуждите от предвидените по графика вноски на Съюза.

При необходимост тази прогноза може да послужи за база за намаляване на сумите, основаващо се на нуждите, за което се взема решение съгласно процедурата, изложена в член 15, параграф 2.

в) Доверителна сметка

1. ЕИБ открива две доверителни сметки (една за проектите в рамките на TEN-T, другата за проектите в рамките на TEN-E), които съдържат финансов принос на Съюза и приходите, получени в резултат на финансов принос на Съюза. Доверителната сметка за проектите по TEN-T може да бъде обединена с доверителната сметка, открита за инструмента за гарантиране на заеми за проекти по TEN-T, посочен в приложение I, при условие че тази мярка не пречи на качеството на мониторинг и докладване, предвидено в букви й) и к).

2. Предвид краткия срок на пилотната фаза, лихвата, начислена върху доверителните сметки, и другите приходи, получени в резултат на финансов принос на Съюза, като гаранционни премии, лихви и рисков марж върху сумите, предоставени от ЕИБ, се прибавят към средствата от доверителната сметка. Независимо от това Комисията може да реши, в съответствие с процедурата, посочена в член 15, параграф 2, че те трябва да бъдат върнати в бюджетните редове за TEN-T или TEN-E.

г) Използване на финансовото участие на Съюза

Финансовото участие на Съюза се използва от ЕИБ за:

1. обезпечаване на риска въз основа на първа загуба за второстепенните механизми от портфейла от проекти, отговарящи на критериите, в съответствие със съответните правила на ЕИБ и оценка на риска, извършена от ЕИБ съгласно прилаганата от нея политика,

2. за покриване на несвързани с проекта допустими разходи, произтичащи от създаването и управлението на инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти, включително неговото оценяване.

д) Споделение на риска и приходите

Схемата за споделение на риска, произтичаща от буква г), се отразява в подходящо разпределяне между Съюза и ЕИБ на заплащането във връзка с риска, начислено от ЕИБ на партньора му във връзка с всеки инструмент в рамките на портфейла.

Независимо от разпоредбите, които се прилагат за поделянето на риска за инструмента за гарантиране на заеми за проекти по TEN-T, посочен в приложение I, схемата за споделение на риска за облигации за проекти се прилага също така за същия инструмент, включително за операциите от съществуващия ѝ портфейл.

е) Ценообразуване

Ценообразуването на инструментите за облигации за проекти се основава на заплащането във връзка с риска в съответствие със стандартните правила и критерии на ЕИБ.

ж) Процедура за заявления

Заявленията за покриване на риска по инструмента за поделение на риска за облигации за проекти се отправят към ЕИБ съгласно обичайния ред за подаване на заявления в ЕИБ.

з) Процедура за одобряване

ЕИБ извършва рисков, финансов, технически и правен анализ и решава за използването на инструмента за поделение на риска за облигации за проекти и избира подходящия вид второстепенен механизъм в съответствие със стандартните си правила и критерии, по-специално насоките на ЕИБ за политика спрямо кредитния риск, и критериите за подбор на ЕИБ в областта на социалните въпроси, околната среда и климата.

и) Портъжителност

1. Последният транш от финансовото участие на Съюза в инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти се предава не по-късно от 31 декември 2013 г. Процедурата по одобряване на инструментите за облигации за проекти от Управителния съвет на ЕИБ се приключва не по-късно от 31 декември 2014 г.

2. В случай на прекратяване на инструмента за поделение на риска за облигации за проекти по време на текущата многогодишна финансова рамка всички баланси по доверителните сметки, без поетите задължения за предоставяне на бюджетни средства и средствата, необходими за покриването на други отговарящи на изискванията разходи, се връщат в бюджетните редове за TEN-T и TEN-E.

3. Средствата, определени за инструмента за поделение на риска за облигациите за проекти, се възстановяват в съответната доверителна сметка, когато срокът на инструментите изтече или се изплащат, при условие че покриването на риска остава достатъчно.

й) Докладване

Редът и условията на ежегодното отчитане на прилагането на инструмента за поделение на риска за облигации за проекти се договарят между Комисията и ЕИБ.

В допълнение Комисията с подкрепата на ЕИБ докладва относно прилагането на всеки шест месеца на Европейския парламент и на Съвета, като началният момент е шест месеца след подписването на споразумението за сътрудничество, посочено в член 6, параграф 1, буква ж).

к) Мониторинг, контрол и оценка

Комисията осъществява мониторинг на прилагането на инструмента, включително чрез контрол на място, при целесъобразност, и осъществява проверка и контрол в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

ЕИБ управлява второстепенните механизми в съответствие със своите собствени правила и процедури, включително подходящи мерки за одит, контрол и мониторинг. Освен това Управителният съвет на ЕИБ, в който Комисията и държавите членки са представени, одобрява всеки второстепенен механизъм и контролира дали управлението на ЕИБ е в съответствие с нейния устав и с общите насоки, определени от Съвета на гуверньорите.

Комисията и ЕИБ представят междинен доклад относно функционирането на пилотния инструмент за поделение на риска за облигациите за проекти на Европейския парламент и на Съвета през втората половина на 2013 г. с оглед оптимизиране на проекта на инструмента.

Цялостна независима оценка се извършва през 2015 г. след одобрение на окончателните операции по облигациите за проекти. Тя обхваща, наред с останалото, добавената стойност, допълняемостта спрямо други инструменти на Съюза или на държавите членки и други съществуващи форми на дългосрочно дългово финансиране, постигнатия мултиплициращ ефект, оценка на включените рискове, както и създаването или коригирането на нарушаващи ефекти, ако има такива. Оценката обхваща също така въздействието върху финансовата жизнеспособност на проекта, обема, сроковете и разходите на облигациите, които ще се издават, въздействието върху по-широките пазари на облигации, както и аспектите, свързани с контролиращия кредитор и обществените поръчки. Тя предоставя също така, по възможност, сравнение на разходите с алтернативни средства за финансиране на проекта, включително банкови заеми. По време на пилотната фаза всеки избран проект се оценява.“

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 11 юли 2012 година.

За Европейския парламент
Председател
M. SCHULZ

За Съвета
Председател
A. D. MAVROYIANNIS

Изявление на Комисията

Съгласно точка 49 от Междунституционалното споразумение относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление Комисията докладва пред бюджетния орган веднъж годишно за финансовите инструменти. Докладът през 2012 г. ще включва също и инициативата на ЕС и ЕИБ за облигации за проекти.

В този контекст, както и предвид кратката продължителност на пилотната фаза на инициативата за облигации за проекти, Комисията желае да изясни, че изразът „докладва на всеки шест месеца по време на пилотната фаза“, използван в съображение 14, в член 1, параграф 3, буква б), член 1, параграф 4, член 2, параграф 3, буква б) и член 2, параграф 7, означава, че Комисията ще информира Съвета и Парламента, като се яви пред всяка от двете институции с подходящ подкрепящ материал, а не като изготвя официален доклад на Комисията, което би изисквало непропорционални усилия в сравнение с ограничения обхват на пилотната фаза.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 671/2012 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**от 11 юли 2012 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета във връзка с прилагането на директни плащания за селскостопански производители за 2013 г.**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 42, първа алинея и член 43, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите ⁽²⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽³⁾,

като имат предвид, че:

(1) От 1 януари 2014 г. ще се прилагат нови схеми за подпомагане на земеделските стопани в рамките на общата селскостопанска политика, които ще заменят досега съществуващите. Регламент (ЕО) № 73/2009 на Съвета от 19 януари 2009 г. за установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски стопани ⁽⁴⁾ следва да продължи да бъде основата за предоставяне на подпомагане на доходите на земеделските стопани през календарната 2013 г.

(2) В Регламент (ЕО) № 73/2009 е установена система за задължително прогресивно намаляване на директните плащания („модуляция“), обхващаща изключване на директни плащания до 5 000 EUR, което да се прилага до календарната 2012 г. В резултат на това общите нетни размери на директните плащания („нетният таван“), които могат да бъдат предоставени в дадена държава-членка след прилагането на модуляция, бяха определени до календарната 2012 г. С цел поддържане на размера на директните плащания през календарната 2013 г. на равнище, сходно с това от 2012 г. при надлежно отчитане на постепенното въвеждане в новите държави-членки по смисъла на Регламент (ЕО) № 73/2009, е уместно да бъде установен механизъм за коригиране за календарната 2013 г., който да има ефект, равносилен на ефекта на модуляцията и нетните тавани. Поради специфичните особености на подпомагането в най-отдалечените региони в рамките на общата селскостопанска политика този механизъм за коригиране не следва да се прилага спрямо земеделските стопани в тези региони.

(3) С оглед на гладкото функциониране на директните плащания, които трябва да бъдат извършвани от държавите-членки по заявления, подадени през календарната 2013 г., е необходимо срокът на нетните тавани по отношение на календарната 2012 година да се удължи до 2013 г. и те да бъдат коригирани, когато това е необходимо, по-конкретно по отношение на увеличението, произтичащи от постепенното въвеждане на директните плащания в новите държави-членки.

(4) Успоредно със задължителната модуляция Регламент (ЕО) № 378/2007 на Съвета от 27 март 2007 г. за утвърждаване на правила за доброволна модуляция на преки плащания, предвидена в Регламент (ЕО) № 1782/2003 за установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители ⁽⁵⁾, позволи на държавите-членки да прилагат намаление („доброволна модуляция“) спрямо всички размери на директните плащания, които ще бъдат предоставени на тяхна територия за дадена календарна година до календарната 2012 година. С цел да се запази размерът на директните плащания, които трябва да бъдат извършени по заявления, подадени през календарната 2013 година, на равнище, сходно с това от 2012 г., държавите-членки, използвали доброволна модуляция по отношение на календарната 2012 година, следва да продължат да имат възможността да намалят директните плащания за календарната 2013 година и да използват генерираните по този начин средства за финансиране на програми за развитие на селските райони. Ето защо е целесъобразно да се предвиди възможност за по-нататъшно намаляване на размера на директните плащания, като се прилага система за доброволна корекция на директните плащания по отношение на календарната 2013 година. Подобно намаление следва да допълва задължителната корекция на директните плащания, предвидена за календарната 2013 година.

(5) В случаите когато държава-членка е прилагала регионално диференцирани ставки за доброволната модуляция по отношение на календарната 2012 година, тя следва да има тази възможност и за календарната 2013 година. С оглед запазване на равнището на директно подпомагане на земеделските стопани комбинираното прилагане на задължителната и доброволната корекция на директните плащания през календарната 2013 година не следва да води до намаление на директните плащания, надвишаващо намаленията, прилагани през 2012 година както чрез задължителна, така и чрез доброволна модуляция. Следователно максималната ставка на корекция на директните плащания, която трябва да се прилага спрямо календарната 2013 година във всеки регион, не следва да надвишава намаленията, произтичащи както от задължителната, така и от доброволната модуляция, прилагани за календарната 2012 година.

⁽¹⁾ ОВ С 191, 29.6.2012 г., стр. 116.

⁽²⁾ Становище от 4 май 2012 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽³⁾ Позиция на Европейския парламент от 4 юли 2012 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 10 юли 2012 г.

⁽⁴⁾ ОВ L 30, 31.1.2009 г., стр. 16.

⁽⁵⁾ ОВ L 95, 5.4.2007 г., стр. 1.

- (6) В случаите, когато държава-членка е използвала опцията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 378/2007, като е решила да не прилага максималната ставка за принос от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) към нетните суми, произтичащи от прилагането на доброволната модулация през програмния период 2007—2013 г., същата опция следва да бъде предоставена на тази държава-членка по отношение на средствата, набрани чрез доброволната корекция на директните плащания, с цел да се осигури непрекъснатост на финансирането на публичните разходи на мерките по развитие на селските райони през 2014 г. От съображения за последователност за подобни средства не следва да се прилагат разпоредбите за предварителното финансиране за програмите за развитие на селските райони.
- (7) Съгласно механизма за постепенно въвеждане, предвиден в Акта за присъединяване от 2005 г., равнището на директните плащания в България и Румъния продължава да бъде под равнището на директните плащания, приложими в другите държави-членки през 2013 г., след прилагане на корекция на плащанията за земеделските стопани в преходния период. Поради това механизмът за коригиране следва да не бъде прилаган спрямо земеделските стопани в България и Румъния.
- (8) На новите държави-членки беше дадена възможността да отпускат допълнителни национални директни плащания като следствие от постепенното въвеждане на директните плащания в тези държави-членки. Тази възможност вече няма да съществува през 2013 г., когато бъде завършен графикът за постепенното въвеждане на преките плащания в новите държави-членки. В новите държави-членки, които прилагат схемата за единно плащане на площ, допълнителните национални преки плащания изиграха важна роля за подпомагане на доходите на земеделските стопани в някои сектори. По отношение на Кипър същото може да се каже за държавните помощи. Поради това и за да се избегне внезапно и значително намаляване на подпомагането през 2013 г. в секторите, ползвали се до 2012 г. от допълнителни национални преки плащания, а в случая на Кипър — от държавни помощи, е целесъобразно в тези държави-членки да се предвиди възможността за предоставяне на преходно подпомагане на земеделските стопани през 2013 г. след разрешение от Комисията. За да се осигури запазване на равнището на подпомагане на земеделските стопани през 2013 г., право на преходно национално подпомагане следва да получат само секторите, които през 2012 г. са се ползвали от допълнителни национални преки плащания и от държавни помощи в случая с Кипър, и ако това преходно подпомагане е отпуснато, то би следвало да се отпусне при същите условия като прилаганите към тези плащания през 2012 г.
- (9) Финансовите прехвърляния към ЕЗФРСР, предвидени в членове 134 и 135 от Регламент (ЕО) № 73/2009, са свързани с многогодишната финансова рамка за периода 2007—2013 г. Директните плащания, които трябва да бъдат извършени от държавите-членки по заявления, подадени за календарната 2013 година, ще влязат в сила през финансовата 2014 година и по този начин ще попаднат в обхвата на следващата многогодишна финансова рамка. В контекста на тази рамка наличните суми за програми за развитие на селските райони вече включват сумите, съответстващи на финансовите прехвърляния, предвидени в членове 134 и 135 от Регламент (ЕО) № 73/2009. Ето защо тези финансови прехвърляния следва да бъдат премахнати.
- (10) За да се улесни по-ефикасното използване на средствата, Регламент (ЕО) № 73/2009 предвижда възможност държавите-членки да предоставят подпомагане над националните си тавани до определена сума, която да осигури оставането му в границите на недостатъчното усвояване на тези национални тавани. Посоченият регламент предвижда тези суми да се използват за финансиране на специфични мерки за подпомагане или да бъдат прехвърляни към ЕЗФРСР съгласно член 136 от Регламент (ЕО) № 73/2009. Тъй като възможността за предоставяне на подпомагане над националните тавани ще бъде премахната, когато започне да се прилага новата система за директно подпомагане, предвиденото в член 136 от Регламент (ЕО) № 73/2009 финансово прехвърляне към ЕЗФРСР следва да се запази само до 31 декември 2013 г.
- (11) Възможността за предоставяне на сумите, получени в резултат на прилагането на доброволна корекция, като допълнително подпомагане от Съюза в рамките на програмите за развитие на селските райони и на финансирането по линия на ЕЗФРСР за финансовата 2014 година, както и удължаването на срока на финансовите прехвърляния по член 136 от Регламент (ЕО) № 73/2009 не следва да засягат бъдещата корекция на равнището на преките плащания с цел по-равностойно разпределение на директното подпомагане сред държавите-членки, което се предвижда да бъде част от новата система за директно подпомагане.
- (12) В контекста на спазването на бюджетната дисциплина е необходимо за финансовата 2014 г. да се определи годишен таван за разходите, финансирани по ЕФГЗ, като се вземат предвид максималните суми, заложи в регламента за определяне на многогодишната финансова рамка, приета от Съвета съгласно член 312, параграф 2 от Договора, както и сумите, получени в резултат на доброволната корекция, и сумите, произтичащи от прилагането на член 136 от Регламент (ЕО) № 73/2009 за тази финансова година.
- (13) С цел да се осигури правилното прилагане на корекциите на директните плащания, които трябва да бъдат извършени от държавите-членки по заявления, подадени за 2013 г., както и финансовата дисциплина през календарната 2013 година, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора във връзка със съответните правила относно основата за изчисляване на намаленията, които трябва да се прилагат от държавите-членки по отношение на земеделските стопани. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище. При подготовката и изготвянето на делегираните актове Комисията следва да осигури едновременното и своевременно предаване на съответните документи по подходящ начин на Европейския парламент и на Съвета.

- (14) По силата на Регламент (ЕО) № 73/2009 държавите-членки имат възможността да решат да използват от следващата година определен процент от националния си таван за специфично подпомагане на селските стопани, както и да преразгледат предишно решение, като вземат решение за промяна или прекратяване на това подпомагане. Уместно е да се предвиди допълнителен преглед на тези решения, които влизат в действие през календарната 2013 година.
- (15) За да се гарантират еднакви условия за прилагане на настоящия регламент, на Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия по отношение на представянето на сумите, получени в резултат на доброволната корекция. Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕО) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията ⁽¹⁾.
- (16) Що се отнася до определянето на сумите, получени от доброволна корекция, установяването на нетното салдо на разположение за разходване по линия на ЕФГЗ за финансовата 2014 година и разрешаване предоставянето на преходно национално подпомагане, Комисията следва да бъде оправомощена да приема актове за изпълнение, без да се прилага Регламент (ЕО) № 182/2011.
- (17) Поради това Регламент (ЕО) № 73/2009 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 73/2009 се изменя, както следва:

- 1) Член 8 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Без да се засяга член 11 от настоящия регламент, общият нетен размер на директните плащания, които могат да бъдат предоставени в дадена държава-членка за всяка календарна година преди 2013 г. след прилагане на членове 7 и 10 от настоящия регламент и член 1 от Регламент (ЕО) № 378/2007 или през календарната 2013 година след прилагане на членове 10а и 10б от настоящия регламент, и с изключение на директните плащания по регламенти (ЕО) № 247/2006 и (ЕО) № 1405/2006, не надвишава таваните, посочени в приложение IV към настоящия регламент. При необходимост държавите-членки прилагат линейно намаляване на размерите на директните плащания, които подлежат на намалението, предвидено в членове 7 и 10 от настоящия регламент и в член 1 от Регламент (ЕО) № 378/2007 за всяка календарна година преди 2013 г., или в членове 10а и 10б от настоящия регламент за

календарната 2013 година, за да се спазят таваните, посочени в приложение IV към настоящия регламент.“;

б) в параграф 2 се заличава буква г).

- 2) Вмъкват се следните членове:

„Член 10а

Корекция на директните плащания през 2013 г.

1. Всички директни плащания в размер над 5 000 EUR, които се предоставят на земеделски стопанин през календарната 2013 година, се намаляват с 10 %.
2. Намалението, предвидено в параграф 1, се увеличава с четири процентни пункта за сумите, които надвишават 300 000 EUR.
3. Параграфи 1 и 2 не се прилагат за директни плащания, предоставени на земеделските стопани в България и Румъния, във френските отвъдморски територии, на Азорските острови и остров Мадейра, както и на Канарските острови и на островите в Егейско море.
4. Чрез дерогация от параграф 1 намалението, посочено в същия параграф, се определя на 0 % за новите държави-членки, различни от България и Румъния.

Член 10б

Доброволна корекция на директните плащания през 2013 г.

1. Всяка държава-членка, която е приложила член 1 от Регламент (ЕО) № 378/2007 по отношение на календарната 2012 година, може да приложи намаление (наричано по-долу „доброволна корекция“) към всички размери на директните плащания, които ще бъдат предоставени на нейна територия през календарната 2013 година. Доброволната корекция се прилага в допълнение на корекцията на директните плащания, предвидена в член 10а от настоящия регламент.

Доброволната корекция може да бъде регионално обособена, при условие че държавата-членка е използвала опцията по член 3, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 378/2007.

2. Максималната ставка на намаление, произтичаща от комбинираното прилагане на член 10а и параграф 1 от настоящия член, не превишава процентния коефициент на намаление, получен от комбинираното прилагане на член 7 от настоящия регламент и член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 378/2007, прилаган към сумите, предоставени на земеделските стопани по отношение на календарната 2012 година в съответните региони.

3. Сумите, получени от прилагането на доброволна корекция, не превишават нетните суми, определени от Комисията за календарната 2012 година съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 378/2007.

⁽¹⁾ ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.

4. Сумите, получени в резултат на прилагането на доброволна корекция, се предоставят на разположение на държавата-членка, където са били генерирани, под формата на подпомагане от Съюза в рамките на програмите за развитие на селските райони и се финансират по линия на ЕЗФРСР.

5. В срок до 8 октомври 2012 г. държавите-членки вземат решение и уведомяват Комисията за следното:

- а) ставката за доброволна корекция за цялата територия и, когато е приложимо, за всеки регион;
- б) общата сума, която подлежи на намаляване по силата на доброволната корекция, за цялата територия и, когато е приложимо, за всеки регион.

Член 10в

Суми, получени в резултат на доброволна корекция и на прилагането на член 136

1. Въз основа на сумите, съобщени от държавите-членки съгласно член 10б, параграф 5, Комисията, без да прилага процедурата съгласно член 141, параграф 2 или член 141б, параграф 2, приема актове за изпълнение, с които определя сумите, получени в резултат на доброволна корекция.

2. Определените съгласно параграф 1 суми, както и сумите, получени от прилагането на член 136 за финансовата 2014 година, се добавят към годишната разбивка по държави-членки на приноса по ЕЗФРСР към програмите за развитие на селските райони.

3. Държавите-членки могат да решат да надвишат максималния размер на приноса по ЕЗФРСР по отношение на сумите, добавени към посочената в параграф 2 годишна разбивка по държави-членки.

Сумите, добавени към посочената в параграф 2 годишна разбивка по държави-членки, не зависят от плащането на единичната сума за предварително финансиране за програмите за развитие на селските райони.

4. Комисията приема актове за изпълнение, с които определя правилата за представяне на сумите, посочени в параграф 2, в плановете за финансиране на програмите за развитие на селските райони. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с посочената в член 141б, параграф 2 процедура по разглеждане.

Член 10г

Нетен таван по ЕФГЗ

1. За финансовата 2014 година таванът за разходите по ЕФГЗ се изчислява, като от максималните суми, определени за него в регламента, приет от Съвета съгласно член 312, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, се извадят сумите, посочени в член 10в, параграф 2 от настоящия регламент.

2. Комисията приема актове за изпълнение, без да прилага процедурата съгласно член 141, параграф 2 или член 141б, параграф 2, с които определя нетното салдо на разположение за разходване по линия на ЕФГЗ за финансовата 2014 година на базата на данните, посочени в параграф 1.

3) В член 11, параграф 1 се добавя следната алинея:

„През финансовата 2014 година обаче корекцията, посочена в първата алинея, се определя, като се вземат предвид прогнозите за финансирането на директните плащания и свързаните с пазара разходи на ОСП, определени в приетия от Съвета регламент съгласно член 312, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, увеличени със сумите по член 10б от настоящия регламент и сумите, получени от прилагането на член 136 от същия регламент за финансовата 2014 година, преди корекцията на директните плащания, предвидена в член 10а от настоящия регламент, но без да се взема предвид маржът от 300 000 000 EUR.“

4) В член 11, параграф 2 се заменя със следното:

„2. По предложение на Комисията, представено най-късно до 31 март на съответната календарна година, за която се прилагат корекциите по параграф 1, Европейският парламент и Съветът в съответствие с обикновената законодателна процедура определят тези корекции най-късно до 30 юни на същата календарна година.“

5) Въмква се следният член:

„Член 11а

Делегиране на правомощия

С цел да се осигури оптимално прилагане на корекциите на директните плащания през 2013 г. и финансова дисциплина през календарната 2013 година, на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 141а за определяне на правила относно основата за изчисляване на намаленията, които държавите-членки трябва да приложат по отношение на земеделските стопани поради корекциите на плащанията през 2013 г., предвидени в член 10а, и финансовата дисциплина, предвидена в член 11.“

6) В член 68, параграф 8 уводното изречение се заменя със следното:

„8. В срок до 1 септември 2012 г. държавите-членки, които са взели решението, посочено в член 69, параграф 1, могат да го преразгледат и да решат, считано от 2013 г., да:“

7) Член 69, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Държавите-членки може да решат до 1 август 2009 г., 1 август 2010 г., 1 август 2011 г. или до 1 септември 2012 г. да използват, считано от годината след вземане на решението, до 10 % от националните си тавани, посочени в член 40, или, в случая с Малта — сумата от 2 000 000 EUR, за специфичното подпомагане, предвидено в член 68, параграф 1.“

8) Член 131, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. До 1 август 2009 г., 1 август 2010 г., 1 август 2011 г. или до 1 септември 2012 г. новите държави-членки, които прилагат схемата за единно плащане на площ, могат да вземат решение да използват, считано от годината след вземане на решението, до 10 % от националните си тавани, посочени в член 40, за предоставяне на подпомагане на земеделските стопани съгласно член 68, параграф 1 и в съответствие с дял III, глава 5, така както е приложимо за тях.“

9) Вмъква се следният член:

„Член 133а

Преходно национално подпомагане

1. С изключение на България и Румъния новите държави-членки, които прилагат схемата за единно плащане на площ, имат възможността да предоставят преходно национално подпомагане през 2013 г.

С изключение на Кипър предоставянето на такова подпомагане подлежи на разрешение от Комисията, което се дава в съответствие с параграф 5.

2. Преходното национално подпомагане може да бъде предоставено на земеделски стопани в сектори, за които през 2012 г. са били разрешени допълнителни национални преки плащания и, в случая на Кипър, държавни помощи съгласно членове 132 и 133.

3. Условието за предоставяне на подпомагане са идентични с тези за разрешаване отпускането на плащания съгласно членове 132 и 133 за 2012 г.

4. Общият размер на подпомагането, което може да бъде отпуснато на земеделски стопани във всеки един от секторите, посочени в параграф 2, е ограничен от специфичен за всеки сектор финансов лимит, който е равен на разликата между:

- а) общия размер на прякото подпомагане, което може да бъде предоставено на земеделските стопани от съответния сектор през 2012 г., включително всички плащания, получени в изпълнение на член 132; и
- б) общия размер на прякото подпомагане, което би получил същият сектор по схемата за единно плащане на площ през 2013 г.

За Кипър специфичните финансови лимити по сектори са посочени в приложение XVIIа.

5. Въз основа на подадено уведомление Комисията, без да прилага процедурата съгласно член 141, параграф 2 или член 141б, параграф 2, приема актове за изпълнение, с които разрешава преходното национално подпомагане и:

- а) определя финансовите лимити по сектори;
- б) когато е уместно, определя максималната ставка на преходното национално подпомагане;
- в) определя условията за предоставянето му; и
- г) определя приложимия обменен курс, който да се използва за плащанията.

6. Въз основа на обективни критерии и в рамките на лимитите, разрешени от Комисията съгласно параграф 5, новите държави-членки могат да вземат решение за размера на преходното национално подпомагане, което да бъде отпуснато.“

10) Членове 134 и 135 се заличават.

11) Член 136 се заличава.

12) Член 139 се заменя със следния текст:

„Член 139

Държавна помощ

Чрез дерогация от член 180 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 и член 3 от Регламент (ЕО) № 1184/2006 на Съвета от 24 юли 2006 г. за прилагане на някои правила за конкуренция при производството и търговията със селскостопански продукти (*) членове 107, 108 и 109 от Договора за функционирането на Европейския съюз не се прилагат за плащанията, извършени от държавите-членки в съответствие с настоящия регламент съгласно членове 41, 57, 64, 68, 69, 70 и 71, член 82, параграф 2, член 86, член 98, параграф 4, член 111, параграф 5, член 120, член 129, параграф 3 и членове 131, 132, 133 и 133а от настоящия регламент.

(*) ОВ L 214, 4.8.2006 г., стр. 7.“

13) Вмъкват се следните членове:

„Член 141а

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегираните актове, посочено в член 11а, се предоставя на Комисията за срок от 1 септември 2012 г. до 31 декември 2013 г.

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 11а, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и на Съвета.

5. Делегиран акт, приет съгласно член 11а, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и на Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Член 141б

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от Комитета за развитие на селските райони, създаден с Регламент (ЕО) № 1698/2005. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (*).

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

(*) ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13.“

14) В приложение IV се добавя следната колона:

„2013
569
903
964,3
5 329,6
101,2
1 255,5
2 344,5
5 055,2
7 853,1
4 128,3
53,5
146,4
379,8
34,7
1 313,1
5,5
830,6
715,7
3 043,4
566,6
144,3
385,6
539,2
708,5
3 650“

15) Въмква се следното приложение:

„Приложение XVIIА

Преходно национално подпомагане в Кипър

(EUR)	
Сектор	2013 г.
Зърнени култури (с изключение на твърда пшеница)	141 439
Твърда пшеница	905 191
Мляко и млечни продукти	3 419 585
Говеда	4 608 945
Овце и кози	10 572 527
Сектор свиневъдство	170 788
Птици и яйца	71 399
Вино	269 250
Маслиново масло	3 949 554
Трапезно грозде	66 181
Сушено грозде	129 404
Преработени домати	7 341
Банани	4 285 696
Тютюн	1 027 775
Плодове на дървета с падащи листа, включително плодове с костилки	173 390
Общо	29 798 462“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Той се прилага от 1 януари 2013 г.

Чрез дерогация от втората алинея:

а) следните разпоредби се прилагат, считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент:

i) член 10б, параграф 5, член 10в, параграфи 1 и 4 и член 10 г., параграф 2 от Регламент (ЕО) № 73/2009, въмкнати с член 1, точка 2 от настоящия регламент;

ii) член 133а, параграфи 5 и 6 от Регламент (ЕО) № 73/2009, въмкнати с член 1, точка 9 от настоящия регламент;

iii) член 1, точки 5, 6, 7, 8 и 13 от настоящия регламент;

б) член 1, точка 1, буква б) и точка 11 от настоящия регламент се прилагат от 1 януари 2014 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 юли 2012 година.

За Европейския парламент

Председател

M. SCHULZ

За Съвета

Председател

A. D. MAVROYIANNIS

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 21 декември 2011 година

за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на някои разпоредби на Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Ирак, от друга страна

(2012/418/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 79, параграф 3, членове 91 и 100, член 192, параграф 1 и членове 194, 207 и 209 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 23 март 2006 г. Съветът упълномощи Комисията да договори споразумение за търговия и сътрудничество с Република Ирак.
- (2) На 27 октомври 2009 г. Съветът разреши изменения на указанията за водене на преговори, съгласно предложението на Комисията, с цел повишаване на статута на споразумението посредством замяната на думата „търговия“ с думата „партньорство“ в заглавието и посредством създаване на Съвет за сътрудничество на равнище министри.
- (3) Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Ирак, от друга страна („споразумението“), следва да бъде подписано. Някои части на споразумението следва да се прилагат временно до приключването на процедурите по сключването му.
- (4) Разпоредбите на споразумението, попадащи в обхвата на част трета, дял V от Договора за функционирането на Европейския съюз, обвързват Обединеното кралство и Ирландия като отделни договарящи страни, а не като част от Европейския съюз, освен ако Европейският съюз заедно с Обединеното кралство и/или Ирландия не уведомят съвместно Ирак, че Обединеното кралство и/или Ирландия се обвързват като част от Европейския съюз в съответствие с Протокол № 21 относно позицията

на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз. В случай че Обединеното кралство и/или Ирландия престане да бъде обвързано(а) като част от Европейския съюз в съответствие с член 4а от Протокол № 21, Европейският съюз заедно с Обединеното кралство и/или Ирландия уведомяват незабавно Ирак за всяка промяна в своята позиция, при което остават обвързани от разпоредбите на споразумението на самостоятелен принцип. Същото се отнася за Дания в съответствие с Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към посочените Договори,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Подписването на Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Ирак, от друга страна, се одобрява от името на Съюза при условие за сключването на посоченото споразумение.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето(ата) упълномощено(и) да подпише(ат) споразумението от името на Съюза.

Член 3

До приключването на процедурите, необходими за влизането му в сила, член 2 и дялове II, III и V от споразумението се прилагат временно в съответствие с член 117 от споразумението, единствено доколкото това засяга въпроси от компетентността на Съюза, считано от първия ден на третия месец след датата, на която Съюзът и Ирак са се уведомили взаимно за приключването на необходимите процедури за временно прилагане.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 21 декември 2011 година.

За Съвета
Председател
M. DOWGIELEWICZ

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПАРТНЬОРСТВО И СЪТРУДНИЧЕСТВО

между Европейския съюз и неговите държави-членки, от една страна, и Република Ирак, от друга страна

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

РЕПУБЛИКА УНГАРИЯ,

МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РУМЪНИЯ,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

договарящи се страни по Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, наричани по-нататък „държавите-членки“, и

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА ИРАК, наричана по-нататък „Ирак“,

от друга страна,

заедно наричани по-нататък „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД връзките между Съюза, неговите държави-членки и Ирак и общите ценности, които споделят,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че Съюзът, неговите държави-членки и Ирак желаят да укрепят тези връзки и да установят търговия и сътрудничество, подкрепяни от политически диалог,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД значението, която страните отдават на целите и принципите на Устава на Организацията на обединените нации, спазването на правата на човека, демократичните принципи и политическите и икономическите свободи, които представляват основата на партньорството,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ отново своя ангажимент към демократичните принципи и правата на човека и основните свободи, изложени във Всеобщата декларация за правата на човека на Организацията на обединените нации и в други приложими международни инструменти за правата на човека,

КАТО ПРИЗНАВАТ голямото значение на устойчивото и социално развитие, което следва да съпътства икономическото развитие,

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на засиленото сътрудничество между тях и своята обща воля да затвърдят, задълбочат и разнообразят своите отношения в области от общ интерес въз основа зачитане на суверенитета, равенството, недискриминацията, правовата държава и доброто управление, естествената околна среда, както и осигуряването на взаимна полза,

КАТО ПРИЗНАВАТ необходимостта от подкрепа на усилията на Ирак да продължи политическите реформи и икономическото възстановяване и реформи, както и подобряването на условията за живот на бедната и намиращата се в неравностойно положение част от населението,

КАТО ПРИЗНАВАТ необходимостта от укрепване на ролята на жените в политическата, гражданската, социалната, икономическата и културната област, както и от борба с дискриминацията,

КАТО ЖЕЛАЯТ да създадат благоприятни условия за значително развитие и диверсифициране на търговията между Съюза и Ирак и засилване на сътрудничеството в икономическата, търговската, инвестиционната, научната и технологичната и културната област,

КАТО ЦЕЛЯТ да насърчат търговията и инвестициите и хармоничните икономически отношения между страните въз основа на принципите на пазарната икономика,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД нуждата от създаването на благоприятни условия за подобряване на стопанската дейност и инвестициите,

КАТО СЪЗНАВАТ необходимостта от подобряване на условията, засягащи стопанската дейност и инвестициите, и условията в области като установяването на дружества, труда, предоставянето на услуги и движението на капитали,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД правото на страните да регулират предоставянето на услуги в рамките на своята територия и да гарантират постигането на законни цели на обществената политика,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД своя ангажимент да извършват търговия в съответствие с Маракешкото споразумение за създаване на Световната търговска организация, сключено на 15 април 1994 г. (наричано по-нататък „Споразумението за СТО“), и с оглед на това, своя общ интерес от присъединяването на Ирак към това споразумение,

КАТО ПРИЗНАВАТ специалните нужди на развиващите се държави в рамките на СТО,

КАТО ПРИЗНАВАТ факта, че тероризмът, организираната престъпност, изпирането на пари и трафикът на наркотици представляват сериозна заплаха за международната стабилност и сигурност, както и за постигането на целите на своето сътрудничество,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ значението на насърчаването и укрепването на регионалното сътрудничество,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ, че разпоредбите от настоящото споразумение, попадащи в приложното поле на част трета, дял V на Договора за функционирането на Европейския съюз, обвързват Обединеното кралство и Ирландия като самостоятелни договарящи страни, и не като част от Европейския съюз, освен ако Европейският съюз уведоми Ирак, че някоя от тези държави е обвързана по тези въпроси като част от Европейския съюз в съответствие с Протокол (№ 21) относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз. Същото се прилага за Дания в съответствие с Протокол (№ 21) относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Установяване на партньорство

1. Установява се партньорство между Съюза и неговите държави-членки, от една страна, и Ирак, от друга страна.

2. Целите на това партньорство са:

а) да осигури подходяща рамка за политическия диалог между страните, с което да се позволи развитието на политически отношения;

б) да насърчи търговията и инвестициите, както и хармоничните икономически отношения между страните и по този начин да насърчава тяхното устойчиво икономическо развитие; и

в) да предостави основа за законодателно, икономическо, социално, финансово и културно сътрудничество.

Член 2

Основа

Зачитането на демократичните принципи и правата на човека, изложени във Всеобщата декларация за правата на човека и други съответни международни инструменти за правата на човека, както и на принципа на правовата държава, е в основата на вътрешните и външните политики на двете страни и представлява основен елемент на настоящото споразумение.

ДЯЛ I

ПОЛИТИЧЕСКИ ДИАЛОГ И СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ВЪНШНАТА ПОЛИТИКА И ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Член 3

Политически диалог

1. Установява се редовен политически диалог между страните. Той укрепва техните отношения, допринася за развитието на партньорството и увеличава взаимното разбиране и солидарност.

2. Политическият диалог обхваща всички въпроси от общ интерес, и особено мира, външната политика и политиката на сигурност, националния диалог и помирение, демокрацията, правовата държава, правата на човека, доброто управление и регионалната стабилност и интеграция.

3. Политическият диалог се осъществява ежегодно на равнище министри и на равнище висши служители.

Член 4

Борба с тероризма

Страните отново потвърждават важността на борбата срещу тероризма, и в съответствие с международните конвенции, международните права на човека, хуманитарното право и правото, свързано с убежището, и със съответното си законодателство и подзаконов актове се съгласяват да си сътрудничат в предотвратяването и възпирането на терористични актове. Те правят това по-специално:

а) в рамките на пълното изпълнение на Резолюция 1373 (2001) на Съвета за сигурност на ООН и други съответни резолюции на ООН, Стратегията за борба с тероризма на ООН, международни конвенции и инструменти;

б) посредством обмен на информация за терористични групи и поддържащите ги мрежи в съответствие с международното и националното право; и

в) посредством обмен на мнения относно средствата и методите, използвани за борба с тероризма, включително в техническите области и обучението и посредством обмен на опит по отношение на предотвратяване на тероризма.

Страните продължават да са ангажирани с възможно най-скорошното постигане на споразумение по Всеобхватната конвенция за международния тероризъм на ООН.

Страните са дълбоко загрижени във връзка с подбуждането към терористични актове и подчертават своя ангажимент да предприемат всички необходими и подходящи мерки в съответствие с международното и националното право, за да намалят заплахата, свързана с него.

Член 5

Борба с разпространението на оръжия за масово унищожение

Страните считат, че разпространението на оръжия за масово унищожение (ОМУ) и средствата за доставянето им, както за държавни, така и за недържавни образувания, представлява една от най-сериозните заплахи за международната стабилност и сигурност. Ето защо страните се споразумяват да си сътрудничат и да допринасят за борбата с разпространението на ОМУ и на средствата за доставянето им чрез пълно спазване и изпълнение на национално равнище на съществуващите си задължения съгласно международните договори и споразумения за разоръжаване и неразпространение и други съответни международни задължения. Страните се споразумяват, че тази разпоредба представлява основен елемент на настоящото споразумение.

Освен това, страните се споразумяват да си сътрудничат и да допринасят за борбата с разпространението на ОМУ и средствата за доставянето им, като:

а) предприемат стъпки за подписване, ратифициране или присъединяване, в зависимост от случая, и пълно прилагане на всички други приложими международни инструменти;

б) създаването на ефективна система на национален контрол на износа, която да контролира износа, както и транзитното преминаване на стоки, свързани с ОМУ, включително контрол за крайната употреба на технологии с двойна употреба за създаване на ОМУ, която включва ефективни санкции за нарушения на контрола на износа.

Страните се договарят да установят редовен политически диалог, който ще съпровожда и утвърждава тези елементи.

Член 6

Малки оръжия и леко въоръжение

1. Страните признават, че незаконното производство, прехвърляне и движение на малки оръжия и леко въоръжение (МОЛВ), включително боеприпасите за тях, както и прекаленото им натрупване, лошо управление, недостатъчно обезопасени запаси и неконтролирано разпространение продължават да представляват сериозна заплаха за мира и международната сигурност.

2. Страните се договарят да спазват и изцяло да изпълняват съответните си задължения за справяне с незаконната търговия с МОЛВ, включително боеприпасите за тях, съгласно действащите международни споразумения и резолюциите на Съвета за сигурност на ООН, както и своите ангажименти в рамките на други международни инструменти, приложими в тази област, като Програмата за действие на ООН за предотвратяване, борба и премахване на незаконната търговия с МОЛВ във всичките ѝ аспекти.

3. Страните се ангажират да си сътрудничат и да осигуряват съгласуване, допълване и единодействие на усилията си за справяне с незаконната търговия с МОЛВ, включително боепри-

пасите за тях, на глобално, регионално, подрегионално и национално равнище, и се съгласяват да установят редовен политически диалог, който ще съпровожда и утвърждава това начинание.

Член 7

Международен наказателен съд

1. Страните отново потвърждават, че най-тежките престъпления, които засягат международната общност като цяло, не следва да остават ненаказани и че преследването им следва да е осигурено от мерки на вътрешно или на международно равнище.

2. Страните отчитат, че Ирак все още не е държава — страна по Римския статут на Международния наказателен съд, но че Ирак разглежда възможността от присъединяване към него в бъдеще. По този начин Ирак ще предприеме стъпки за присъединяване, ратифициране и изпълнение на Римския статут и свързаните инструменти.

3. Страните отново потвърждават своята решимост да си сътрудничат по този въпрос, включително като споделят опит от приемането на правни изменения, изисквани от съответното международно право.

ДЯЛ II

ТЪРГОВИЯ И ИНВЕСТИЦИИ

РАЗДЕЛ I

Търговия със стоки

Глава I

Общи разпоредби

Член 8

Приложно поле и обхват

Настоящата глава се прилага за търговията със стоки между страните.

Член 9

Мита

За целите на настоящата глава „мито“ включва всички мита или такси от всякакъв вид, налагани върху или във връзка с внос или износ на стоки, включително всякаква форма на допълнително облагане или допълнителна такса, налагани върху или във връзка с такъв внос или износ. „Мито“ не включва:

- а) такса, равностойна на вътрешно облагане, налагана в съответствие с член 11;
- б) мито, налагано в съответствие с дял II, раздел 1, глава II от настоящото споразумение;
- в) мито, прилагано в съответствие с членове VI, XVI и XIX от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (наричано по-нататък „ГАТТ 1994“), Споразумението на

СТО за прилагане на член VI на Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г., Споразумението на СТО за субсидиите и изравнителните мерки, Споразумението на СТО за защитни мерки, член 5 от Споразумението на СТО за селското стопанство или Договореността по СТО относно правилата и процедурите за уреждане на спорове (наричана по-нататък „ДУС“);

- г) разноси или други такси, налагани съгласно вътрешното право на страната и в съответствие с член VIII от ГАТТ 1994 и Забележките и допълнителните разпоредби към него.

Член 10

Третиране „най-облагодетелствана нация“ (НОН)

1. Страните взаимно си предоставят третиране „най-облагодетелствана нация“ в съответствие с член I, алинея 1 от ГАТТ 1994 и Забележките и допълнителните разпоредби към него.

2. Разпоредбите на параграф 1 не се прилагат към:

- а) предимства, предоставени с оглед на създаване на митнически съюз или зона за свободна търговия в съответствие с ГАТТ 1994 или вследствие на създаването на такъв митнически съюз или зона за свободна търговия;
- б) предимства, предоставени на определени държави в съответствие с ГАТТ 1994 и с други международни споразумения в полза на развиващите се държави.

Член 11

Национално третиране

Всяка страна предоставя национално третиране по отношение на стоките на другата страна в съответствие с член III от ГАТТ 1994, включително Забележките и допълнителните разпоредби към него. За тази цел, член III от ГАТТ 1994 и Забележките и допълнителните разпоредби към него са въведени, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение.

Член 12

Тарифна политика

1. За продуктите с произход от Ирак и внесени в Съюза се прилага ставката на Съюза за НОН. Към продукти с произход от Ирак и внесени в Съюза не се прилагат мита, надхвърлящи приложимите към вноса от членове на СТО в съответствие с член I от ГАТТ 1994.

2. При внасянето им в Ирак за продуктите с произход в Съюза не се прилагат мита, надхвърлящи настоящите 8 % такса „възстановяване“ върху внесени стоки.

3. Страните се съгласяват, че докато Ирак се присъедини към СТО, страните могат да променят равнищата на мита върху вноса, след взаимни консултации между страните.

4. Ако след подписването на настоящото споразумение, се приложи някакво намаление на митата от страна на Ирак на основа *erga omnes*, в частност намаления в резултат на тарифни преговори в рамките на СТО, такива намаления мита се прилагат към вноса с произход в Съюза и заместват базовото мито или таксата „възстановяване“ от датата, от която се прилага такова намаление.

Член 13

Прилагане на съответните разпоредби на ГАТТ 1994

Следните членове от ГАТТ 1994 се въвеждат като част от настоящото споразумение и се прилагат между страните, *mutatis mutandis*:

- а) член V, включително Забележките и допълнителните разпоредби към него;
- б) член VII, алинеи 1, 2, 3, алинея 4, букви а), б) и г) и алинея 5, включително Забележките и допълнителните разпоредби към него, и Споразумението на СТО за прилагане на член VII от ГАТТ 1994;
- в) член VIII, включително Забележките и допълнителните разпоредби към него;
- г) член IX;
- д) член X.

Член 14

Хармонизирано описание на стоките

Класирането на стоките, търгувани между страните, е определено в съответните тарифни номенклатури на всяка от страните, тълкувани в съответствие с Хармонизираната система на Международната конвенция по Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, подписана в Брюксел на 14 юни 1983 г. (наричана по-нататък „ХС“).

Член 15

Временно допускане на стоки

Без да се засягат правата и задълженията, произтичащи от международните конвенции за временното допускане на стоки, които обвързват и двете страни, всяка страна предоставя на другата страна освобождаване от вносни такси и мита за стоки, които са допуснати временно. Процедурата на временно допускане се прилага, като се отчитат условията, при които задълженията, произтичащи от такива конвенции, са били приети от въпросните страни.

Член 16

Забрана за количествени ограничения

При влизането в сила на настоящото споразумение Съюзът и Ирак премахват, а също така не въвеждат и не запазват в търговията между тях никакви ограничения върху вноса и износа, нито мерки с равностоен ефект в съответствие с член XI от ГАТТ 1994 и Забележките и допълнителните разпоредби към него. За тази цел, член XI от ГАТТ 1994 и Забележките и допълнителните разпоредби към него, са въведени, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение.

Член 17

Износни мита

Нито една от страните не запазва, нито въвежда каквито и да е мита, данъци или други такси и налози, наложени върху или във връзка с износа на стоки за другата страна. Нито една от страните не може да запази, нито да въведе каквито и да е вътрешни данъци, такси и налози върху стоки, изнесени за другата страна, които надхвърлят тези, наложени върху подобни продукти, предназначени за вътрешната търговия.

Глава II

Инструменти за търговска защита

Член 18

Антидъмпинг

1. Нищо в настоящото споразумение не препятства страните да приемат антидъмпингови или изравнителни мерки в съответствие с член VI от ГАТТ 1994, включително Забележките и допълнителните разпоредби към него, Споразумението за прилагане на член VI на Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. и Споразумението на СТО за субсидиите и изравнителните мерки.

2. За настоящия член не се прилагат разпоредбите на дял II, раздел VI от настоящото споразумение.

Член 19

Защитни мерки

1. Нищо в настоящото споразумение не препятства страните да приемат мерки в съответствие с член XIX от ГАТТ 1994 и Споразумението на СТО за защитните мерки.

2. За настоящия член не се прилагат разпоредбите на дял II, раздел VI от настоящото споразумение.

Глава III

Исключения

Член 20

Общи изключения

Разпоредбите на член XX от ГАТТ 1994, включително Забележките и допълнителните разпоредби към него, и на член XXI от ГАТТ 1994, които са въведени като част от настоящото споразумение, се прилагат *mutatis mutandis* между страните.

Глава IV

Въпроси, които не са свързани с митата

Член 21

Промислени стандарти и оценяване на съответствието, технически регламенти

1. Връзка със Споразумението за техническите пречки пред търговията на СТО

Разпоредбите на Споразумението на СТО за техническите пречки пред търговията (наричано по-нататък „Споразумението ТПТ“), които са въведени като част от настоящото споразумение, се прилагат *mutatis mutandis* между страните.

2. Приложно поле и обхват

Разпоредбите на настоящата глава се прилагат към изготвянето, приемането и прилагането на технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието, както са определени в Споразумението ТПТ.

3. Цели

Целите на сътрудничеството в областта на техническите регламенти, стандартите и процедурите за оценяване на съответствието между страните са:

- а) да се избегнат или намалят техническите пречки пред търговията с цел да се улесни търговията между страните;
- б) да се увеличи достъпът на продукти на съответните им пазари, посредством подобрения в безопасността, качеството и конкурентоспособността на продуктите;
- в) да се насърчи по-широко използване на международните технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието, включително специфични за отделни сектори мерки, както и използването на международните най-добри практики за изготвянето им;

г) да се гарантира, че изготвянето, приемането и прилагането на стандарти и технически регламенти е прозрачно и не създава ненужни пречки пред търговията между страните, в съответствие с разпоредбите на Споразумението ТПТ;

д) да се развие инфраструктурата за техническо регулиране, стандартизация, оценяване на съответствието, акредитиране, метрология и наблюдения на пазара в Ирак;

е) да се развият функционални връзки между институциите на Ирак и на Съюза за стандартизация, оценяване на съответствието и регулиране;

ж) да се насърчава ефективното участие на иракските институции в международните образувания по стандартизация и в Комитета ТПТ.

4. Технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието

а) Страните следва да гарантират, че техническите регламенти, стандартите и процедурите за оценяване на съответствието не са изготвени, приети или прилагани с цел или с резултат създаването на ненужни пречки пред търговията между страните, при спазване на разпоредбите на Споразумението ТПТ.

б) Страните се стремят, когато е възможно, да хармонизират своите стандарти, технически регламенти и процедури за оценяване на съответствието.

5. Прозрачност и комуникация

а) Между страните се прилагат задълженията, свързани със споделянето на информация за технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието, предвидени в Споразумението ТПТ.

б) Страните се съгласяват да обменят чрез звена за контакт информация по въпроси, които могат да имат значение за техните търговски отношения, включително съобщения в условията на бързо предупреждаване, научни становища и събития.

в) Страните могат да си сътрудничат при установяването и поддържането на звена за контакт, както и при създаването и поддържането на общи бази данни.

Глава V

Санитарни и фитосанитарни мерки

Член 22

Санитарни и фитосанитарни мерки

1. Страните си сътрудничат в областта на санитарните и фитосанитарните мерки с цел улесняване на търговията, като в същото време опазват живота или здравето на хората, животните или растенията. Разпоредбите на Споразумението на СТО за санитарните и фитосанитарните мерки (наричано по-нататък „Споразумението СФС“), които са въведени като част от настоящото споразумение, се прилагат *mutatis mutandis* между страните.

2. При поискване страните могат да определят и разгледат проблемите, които се дължат на прилагането на конкретни мерки за СФС, с оглед постигането на взаимно приемливи решения.

РАЗДЕЛ II

Търговия с услуги и установяване

Член 23

Обхват

1. Настоящият раздел определя необходимите условия за постепенното либерализиране между страните на търговията с услуги и на установяването.

2. Настоящият раздел се прилага за мерки, засягащи търговията с услуги и установяването във всички стопански дейности, с изключение на:

- а) минно дело, производство и обработка на ядрени материали;
- б) производство или търговия с оръжия, боеприпаси и военни принадлежности;
- в) аудио-визуални услуги и културни услуги;
- г) образователни услуги;
- д) здравни и социални услуги;
- е) национален морски каботаж;
- ж) услуги на въздушния транспорт и услуги, спомагателни за въздушния транспорт, различни от:
 - i) услуги по ремонт и поддръжка на въздухоплавателни средства, по време на които въздухоплавателното средство е изведено от експлоатация;
 - ii) продажба и маркетинг на услуги в областта на въздушния транспорт
 - iii) услуги, свързани с компютърните системи за резервация;
 - iv) услуги по наземно обслужване;
 - v) услуги по отдаване под наем на въздухоплавателно средство с екипаж;
 - vi) услуги по експлоатацията на летище; и
- з) услуги на космическия транспорт.

3. Нищо в настоящия раздел не се тълкува като налагане на каквото и да е задължение по отношение на възлагането на държавни поръчки.

4. Разпоредбите на настоящия раздел не се прилагат за субсидиите, отпуснати от страните.

5. В съответствие с разпоредбите на настоящия раздел, всяка от страните си запазва правото да регулира и да въвежда нови правила за постигане на законни цели на политиката.

Член 24

Определения

За целите на настоящия раздел:

- а) „физическо лице от Съюза“ означава гражданин на една от държавите-членки на Съюза съгласно нейното законодателство, а „физическо лице от Ирак“ означава гражданин на Ирак съгласно неговото законодателство;
- б) „юридическо лице“ означава всеки правен субект, надлежно учреден или организиран по друг начин съгласно приложимото право, с цел печалба или с друга цел, представляващ частна или държавна собственост, включително всяка корпорация, тръст, съдружие, съвместно предприятие, еднолично предприятие или съдружие;
- в) „юридическо лице от Съюза“ или „юридическо лице от Ирак“ означава юридическо лице, създадено в съответствие със законодателството съответно на държава-членка на Съюза или на Ирак, и притежавашо регистрирано седалище, централна администрация или основно място на стопанска дейност съответно на територията, на която се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, или на територията на Ирак. Ако юридическото лице притежава единствено регистрирано седалище, централна администрация или основно място на стопанска дейност съответно на територията, на която се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, или на територията на Ирак, то не се счита за юридическо лице съответно на Съюза или на Ирак, освен ако дейността му има действителна и трайна връзка съответно с икономиката на Съюза или на Ирак;
- г) независимо от буква в), корабните дружества, установени извън Съюза или Ирак, които са под контрола на граждани съответно на държава-членка на Европейския съюз или на Ирак, също се ползват от разпоредбите на настоящото споразумение, ако плавателните им съдове са регистрирани съгласно съответното им законодателство в тази държава-членка на Съюза или в Ирак и плават под знамето на държава-членка на Съюза или на Ирак;
- д) „стопанска дейност“ не включва дейности, извършвани в процеса на упражняване на държавна власт, което означава дейности, които не се извършват на търговска основа, нито в конкуренция с един или няколко икономически оператори;
- е) „дъщерно дружество“ означава юридическо лице, което се намира под ефективния контрол на друго юридическо лице;
- ж) „клон“ на юридическо лице означава място на стопанска дейност без създаването на юридическо лице, което изглежда постоянно, каквото е разширението на дружество майка, има собствено управление и е материално оборудвано да води стопански преговори с трети лица, така че последните, независимо че знаят, че при необходимост ще има правна връзка с дружеството майка, чието главно управление е в чужбина, не е необходимо да работят пряко с такова дружество майка, а могат да извършват търговски сделки на мястото на стопанска дейност, което представлява разширението;
- з) „доставчици на услуги“ от някоя от страните означава всяко физическо или юридическо лице от някоя от страните, което цели да предостави или предоставя услуга;
- и) „търговия с услуги“ се определя като доставката на услуга по следните начини:

- i) от територията на една от страните на територията на другата страна;
 - ii) на територията на една от страните към потребител на услугата от другата страна;
 - iii) от доставчик на услуги от една от страните посредством установяване на територията на другата страна;
 - iv) от доставчик на услуги от една от страните посредством присъствие на физически лица на територията на другата страна;
- й) „мярка“ означава всяка мярка, приета от някоя от страните, независимо дали е под формата на закон, подзаконов акт, правило, процедура, решение, административно действие или под каквато и да било друга форма;
- к) „мерки, приети или запазени от някоя от страните“ означава мерки, приети от:
- i) органи на централната власт, регионални или местни органи на управление и власти; и
 - ii) неправителствени организации, упражняващи правомощия, делегирани им от органи на централната власт, регионални или местни органи на управление или власти;
- л) „услуги“ включва всяка услуга във всеки сектор, освен услугите, предоставяни в процеса на упражняване на държавна власт;
- м) „установяване“ означава всеки вид стопанско или професионално установяване посредством:
- i) учредяването, придобиването или запазването на юридическо лице, или
 - ii) създаването или запазването на клон или представителство на територията на една от страните за целите на извършване на стопанска дейност;
- н) „инвеститор“ от някоя от страните означава всяко физическо или юридическо лице, което цели да извършва или извършва стопанска дейност посредством установяване;
- о) „услуга, предоставена в процеса на упражняване на държавна власт“ означава всяка услуга, която не се предоставя на търговска основа, нито в конкуренция с един или повече доставчици на услуги.

Член 25

1. От влизането в сила на настоящото споразумение Съюзът разширява до услуги или доставчици на услуги от Ирак обхвата на третирането, предвидено в списъка със специфични задължения на Съюза и неговите държави-членки за националното третиране и достъпа до пазара по Общото споразумение по търговията с услуги (наричано по-нататък „ГАТС“).
2. От влизането в сила на настоящото споразумение и при спазване на параграф 3, Ирак предоставя на услугите, доставчиците на услуги, предприятията и инвеститорите от Съюза в сектора на услугите и извън него, третиране, което не е по-малко благоприятно от предоставеното на подобни услуги, доставчици на услуги, предприятия и инвеститори от Ирак.

3. Ирак може да промени третирането, предоставено на услуги, доставчици на услуги, предприятия и инвеститори от Съюза, като го обвърже с условията и квалификациите, които водят до третиране, по-неблагоприятно от предоставеното на своите подобни услуги, доставчици на услуги, организации и инвеститори. При такава промяна се спазват следните условия:

- а) третирането, предоставено на услуги, доставчици на услуги, предприятия и инвеститори от Съюза е не по-малко благоприятно от предоставеното от Ирак на подобни услуги, доставчици на услуги, предприятия и инвеститори от която и да е трета държава;
- б) Ирак нотифицира за това намерение Комисията на Европейския съюз (наричана по-нататък „Комисията“) четири месеца преди предвижданата дата за прилагане на такива условия. При поискване от страна на Комисията, Ирак предоставя подробна информация за причините, които оправдават предвижданото налагане на условия и квалификации. Тези условия и квалификации се считат за приети от Съюза, ако до Ирак не е изпратено съобщение в срок от осем седмици;
- в) при поискване от някоя от страните, предложените условия и квалификации се отнасят до Комитета за сътрудничество за разглеждане и одобрение.

4. Без да се засягат ползите, произтичащи от третирането, предоставено на услуги, доставчици на услуги, предприятия и инвеститори от Съюза съгласно параграф 2 от настоящия член, след присъединяването си към СТО, Република Ирак също разширява до услуги или доставчици на услуги от Съюза обхвата на третирането, произтичащо от списъка и със специфични задължения по ГАТС.

Член 26

1. Третирането като най-облагодетелствана нация, предоставено в съответствие с разпоредбите на настоящия раздел, не се прилага за данъчните преференции, които страните предоставят или ще предоставят в бъдеще въз основа на спогодби за избягване на двойно данъчно облагане или други данъчни договарености.

2. Нищо в настоящия раздел не се тълкува като възпрепятстващо приемането или прилагането от страните на каквато и да е мярка, целяща предотвратяване на избягването на данъчно облагане съгласно данъчните разпоредби на спогодбите за избягване на двойното данъчно облагане или други данъчни договарености или на вътрешното данъчно законодателство.

3. Нищо в настоящия раздел не се тълкува като възпрепятстващо държавите-членки или Ирак да правят разлика при прилагането на съответните разпоредби на своето данъчно законодателство между данъкоплатците, които не са в еднакво положение, по-специално по отношение на мястото им на пребиваване.

Член 27

Други споразумения

Нищо в настоящия раздел не ограничава правата на инвеститорите от страните да се ползват от по-благоприятно третиране, предвидено в което и да е съществуващо или бъдещо международно споразумение, свързано с инвестиции, по което държава-членка на Съюза и Ирак са страни.

Член 28**Прозрачност**

Всяка страна своевременно отговаря на всички искания на другата страна за конкретна информация относно всяка от нейните общоприложими мерки или международни споразумения, които са свързани с настоящото споразумение или го засягат. Всяка от страните също така създава едно или няколко звена за информация, които да предоставят, при поискване, конкретна информация на доставчиците на услуги от другата страна по всички такива въпроси. Такива звена за информация са изброени в ПРИЛОЖЕНИЕ 3. Не е необходимо звената за информация да бъдат депозитари на закони и на подзаконовни актове.

Член 29**Изключения**

1. По отношение на разпоредбите на настоящия раздел се прилагат изключенията, съдържащи се в настоящия член. При спазване на изискването такива мерки да не се прилагат по начин, който би представлявал средство за произволна или неоснователна дискриминация между държавите, когато преобладават подобни условия, или прикрито ограничение на търговията с услуги, нищо в настоящия раздел не се тълкува като възпрепятстващо приемането или прилагането от която и да е от страните на мерки:

- а) необходими за защита на обществената сигурност или обществения морал, или за поддържане на обществения ред;
- б) необходими за защита на живота или здравето на хора, животни или растения;
- в) необходими, за да се гарантира спазването на законови или подзаконовни актове, които са в съответствие с разпоредбите на настоящия раздел, включително тези, които се отнасят до:
 - i) предотвратяването на заблуждаващи или измамни практики или справянето с последиците от неизпълнението на договори за услуги;
 - ii) защита на правото на личен живот на лицата във връзка с обработването и разпространението на лични данни и защита на поверителността на лични досиета и сметки;
 - iii) безопасност;
- г) несъвместими с целите на член 25, при условие че разликата в третирането цели осигуряване на ефективното или справедливото облагане или събиране на преки данъци по отношение на услуги или доставчици на услуги от другата страна;
- д) несъвместими с целите на член 25, при условие че разликата в третирането цели предотвратяване на избягването или укриването на данъци съгласно данъчните разпоредби на спогодбите за избягване на двойното данъчно облагане или други данъчни договорености или на вътрешното данъчно законодателство.

2. Разпоредбите на настоящия раздел не се прилагат по отношение на съответните системи за социална сигурност на страните или по отношение на дейности на територията на

всяка от страните, които са свързани, дори и епизодично, с упражняването на публична власт.

3. Разпоредбите на настоящата глава не се прилагат по отношение на мерки, които засягат физически лица, търсещи достъп до пазара на труда на някоя от страните, нито пък се прилага към мерките, свързани с гражданство, пребиваване или заетост с безсрочен характер.

4. Нищо в настоящия раздел не възпрепятства страните да прилагат мерки за регулиране на влизането или временното пребиваване на физически лица на своите територии, включително мерки, необходими за защита на целостта на своите граници и за гарантиране на нормалното придвижване през тях на физически лица, при условие че подобни мерки не се прилагат по такъв начин, че да доведат до отпадане или ограничаване на ползите, произтичащи за другата страна съгласно член 25.

5. Нищо в настоящия раздел не се прилага към дейности, провеждани от централна банка или парична институция или от което и да е друго публично образувание при изпълнението на парична или валутна политика.

6. Нищо в настоящия раздел не се тълкува като възпрепятстващо дадена страна, включително публичните й образувания, да провежда изключително или да предоставя на своята територия дейности или услуги за сметка или с гаранцията на страната или на нейните публични образувания, или като използва техни финансови ресурси.

7. Разпоредбите на настоящия раздел не засягат прилагането от всяка от страните на мерки, необходими за предотвратяване на заобикалянето посредством разпоредбите на настоящото споразумение на мерки относно достъпа на трети държави до нейния пазар.

Член 30**Изключения, свързани със сигурността**

Нищо в настоящия раздел не се тълкува като:

- а) изискване към някоя от страните да предоставя каквато и да е информация, разкриването на която тя счита за противоречащо на свои основни интереси в областта на сигурността; или
- б) възпрепятстване на някоя от страните да предприеме каквото и да е действие, което тя счита за необходимо за защита на свои основни интереси в областта на сигурността, което е:
 - i) свързано със стопански дейности, извършвани пряко или непряко за целите на снабдяване на военен обект;
 - ii) свързано с материали за ядрен синтез или разпад или с материали, от които те се извличат;
 - iii) свързано с производството или търговията с оръжие, боеприпаси и военни материали и свързано с трафика на други стоки и материали;
 - iv) свързано с възлагането на държавна поръчка, която е абсолютно необходима за целите на националната сигурност или отбрана;

в) предприето във военно време или при други извънредни ситуации в международните отношения; или

в) възпрепятстване на някоя от страните да предприеме някакво действие в изпълнение на своите задължения по Устава на ООН с цел поддържане на международния мир и сигурност.

Член 31

Постепенно либерализиране на търговията с услуги и на установяването

Доколкото го позволяват обстоятелствата, включително обстановката, произтичаща от присъединяването на Ирак към СТО, Съветът за сътрудничество може да направи препоръки към страните да разширят постепенно търговията с услуги и установяването между тях и да осигурят пълно съответствие с разпоредбите на ГАТС, в частност с член V. Ако бъдат приети, тези препоръки могат да бъдат въведени посредством споразумения между страните.

РАЗДЕЛ III

Разпоредби относно търговията и инвестициите

Член 32

Насърчаване на инвестиции

Страните насърчават увеличаване на инвестициите от взаимна полза, като създават по-благоприятен климат за частни инвестиции.

Член 33

Звена за контакт и обмен на информация

С цел улесняване на комуникацията между страните по всички търговски въпроси, свързани с частните инвестиции, всяка страна определя звено за контакт. По искане на една от страните, звеното за контакт от другата страна посочва службата или служителя, отговорни по съответния въпрос, и оказва необходимото съдействие за улесняване на комуникацията с молещата страна.

РАЗДЕЛ IV

Текущи плащания и капитали

Член 34

Цел и приложно поле

1. Страните целят либерализирането на текущите плащания и движенията на капитали между тях в съответствие с ангажиментите, поети в рамките на международните финансови институции.

2. Настоящият раздел се прилага за всички текущи плащания и движения на капитали между страните.

Член 35

Текуща сметка

Страните позволяват, в свободно конвертируема валута и в съответствие с Устава на Международния валутен фонд, всички плащания и преводи по текущата сметка между страните.

Член 36

Капиталова сметка

От влизането в сила на настоящото споразумение страните позволяват свободното движение на капитали, свързано с преките инвестиции, извършени в съответствие със законодателството на приемащата държава и инвестициите, извършени в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение, и ликвидирането или репатрирането на тези капитали и на всички печалби, произтичащи от тях.

Член 37

Запазване на съществуващото положение

Страните не въвеждат никакви нови ограничения за текущи плащания и движение на капитали между пребиваващите в тях лица и не правят съществуващите правила по-ограничаващи.

Член 38

Защитни мерки

1. Когато, при изключителни обстоятелства, движението на капитали между Съюза и Ирак предизвика или заплашва да предизвика сериозни трудности за провеждането на валутната или паричната политика в Съюза или Ирак, Съюзът и Ирак съответно могат да предприемат защитни мерки по отношение на движението на капитали между Съюза и Ирак за период, който не надхвърля шест месеца, ако такива мерки са строго необходими.

2. Страната, приела защитните мерки, информира другата страна възможно най-скоро за графика за премахването им.

Член 39

Заклучителни разпоредби

1. Нищо в настоящия раздел не ограничава правата на икономическите оператори от страните да се ползват от всяко благоприятно третиране, което може да е предвидено в съществуващо двустранно или многостранно споразумение, по което са страни.

2. Страните провеждат взаимни консултации с оглед улесняване на движението на капитали между тях с цел насърчаване постигането на целите на настоящото споразумение.

РАЗДЕЛ V

Свързани с търговията въпроси

Глава I

Държавни търговски предприятия

Член 40

1. Страните целят спазване на разпоредбите на член XVII от ГАТТ 1994, Забележките и допълнителните разпоредби към него и Договореността по СТО относно тълкуването на член XVII на Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г., които са въведени, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение.

2. Когато една от страните поиска от другата страна информация относно отделни случаи, свързани с държавни търговски предприятия, начина на работа на тези предприятия и последиците от извършваните от тях дейности върху двустранната търговия, замолената страна осигурява възможно най-голяма прозрачност, без да се засяга член XVII, алинея 4, подточка (г) от ГАТТ 1994 относно поверителната информация.

3. Всяка страна гарантира, че всяко държавно търговско предприятие, което е доставчик на стока или услуга, спазва задълженията на същата страна по настоящото споразумение.

Глава II

Обществени поръчки

Член 41

Въведение

1. Страните признават приноса на прозрачните, конкурентни и открити процедури за възлагане на поръчки за устойчивото икономическо развитие и си поставят за цел ефективното, реципрочно и постепенно отваряне на съответните си пазари на възлагане на поръчки.

2. За целите на настоящата глава:

- а) „търговски стоки или услуги“ означава стоки или услуги от вид, който се продава или предлага за продажба основно на търговския пазар на, и обикновено се купува от, неправителствени купувачи за неправителствени цели;
- б) „строителна услуга“ означава услуга, която има за цел реализирането по какъвто и да е начин на строителство на съоръжения и сгради, въз основа на раздел 51 на Временната централна класификация на продуктите на ООН (наричана по-нататък „СРС“);
- в) „дни“ означава календарни дни;
- г) „електронен търг“ означава повтарящ се процес, който включва електронни средства за представянето от страна на доставчиците на нови цени или на нови стойности за остойностими неценови елементи на офертата, свързани с критериите за оценка, или и двете, водещи до класирането или новото класиране на предложенията;
- д) „писмено или в писмен вид“ означава всеки израз с думи или цифри, който може да бъде прочетен, възпроизведен и покъсно съобщен. Това може да включва електронно предадена или съхранена информация;
- е) „селективна тръжна процедура“ означава метод за възлагане на поръчки, при който възложителят се свързва с доставчик или доставчици по свой избор;
- ж) „мярка“ означава всеки закон, подзаконов акт, процедура, административни насоки или практики или всяко действие на възложителя, свързано с обхванат случай на възлагане;

- з) „списък за многократно използване“ означава списък с доставчици, които даден възложител е определил като отговарящи на условията за участие в този списък, и който възложителят възнамерява да използва повече от веднъж;
- и) „обявление за планирана поръчка“ означава обявление, публикувано от възложител, с което се канят заинтересованите доставчици да подадат заявление за участие, оферта, или и двете;
- й) „компенсация“ означава всяко условие или инициатива, с които се насърчава местното развитие или се подобряват сметките на платежния баланс на дадена страна, каквото е използването на местно съдържание, лицензирането на технологии, инвестициите, насрещната търговия или подобни дейности или изисквания;
- к) „открита тръжна процедура“ означава метод, при който всички заинтересовани доставчици могат да подадат оферта;
- л) „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице;
- м) „възложител“ означава всяко образувание по допълнение I за съответната страна на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение;
- н) „квалифициран доставчик“ означава доставчик, който даден възложител признава като отговарящ на условията за участие;
- о) „селективна тръжна процедура“ означава метод за възлагане на поръчки, при който възложителят кани само квалифицирани доставчици да подадат предложение;
- п) „услуги“ включва строителни услуги, освен ако е посочено друго;
- р) „стандарт“ означава документ, одобрен от признат орган, който предоставя за широко и многократно използване правила, указания или характеристики за стоки или услуги или свързани процеси и производствени методи, спазването на които не е задължително. Той може също така да включва или да се отнася само до изисквания за терминология, символи, опаковка, маркиране или етикетирание, които са приложими за стока, услуга, процес или производствен метод;
- с) „доставчик“ означава лице или група лица, която предоставя или може да предостави стоки или услуги; и
- т) „техническа спецификация“ означава тръжно изискване което:
 - i) определя характеристиките на стоки или услуги, които да бъдат доставени, включително качество, показатели, безопасност и размери, или процесите и методите за тяхното производство или предоставяне; или
 - ii) се отнася до изисквания за терминология, символи, опаковане, маркиране или етикетирание, които са приложими за стока или услуга.

Член 42

Приложно поле и обхват

1. Настоящата глава се прилага за всяка мярка по отношение на обхванати случаи на възлагане. За целите на настоящата глава, обхванати случаи на възлагане означава възлагане на поръчка за държавни цели:

- а) на стоки, услуги или всяка комбинация от тях:
 - i) както е посочено в подприложенията за всяка от страните към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение; и
 - ii) която не се възлага с цел търговска продажба или препродажба или за използване при производството или доставката на стоки или услуги за търговска продажба или препродажба;
- б) посредством всички договорни средства, включително покупка, наем, финансов лизинг и лизинг със или без възможност за закупуване;
- в) за които стойността достига или надхвърля съответния праг, посочен в подприложенията за всяка от страните към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 от настоящото споразумение, в момента на публикуване на обявление в съответствие с член 45;
- г) от възложител; и
- д) която не е изключена от обхвата по някакъв друг начин.

2. С изключение на случаите, в които това е предвидено, настоящата глава не се прилага за:

- а) придобиването или наема на земя, съществуващи сгради или друга недвижима собственост или правата върху нея;
- б) извъндоговорни споразумения или каквато и да е форма на помощ, която някоя от страните предоставя, включително споразумения за сътрудничество, безвъзмездни средства, заеми, вливане на капитали, гаранции и фискални стимули;
- в) поръчката или получаването по друг начин на услуги от данъчни агенции или депозитари, услуги по ликвидация и управление на регулирани финансови институции или услуги, свързани с продажбата, обратното изкупуване и разпределянето на държавен дълг, включително заеми и държавни облигации, полици и други ценни книжа;
- г) договори за назначаване на публични служители;
- д) възлагане на поръчки:
 - i) с конкретната цел за предоставяне на международна помощ, включително помощ за развитие;
 - ii) съгласно особената процедура или условия на международно споразумение, свързани с разполагането на войски или свързани със съвместното прилагане на проекти от страна на подписалите държави;
 - iii) съгласно особената процедура или условия на международна организация или финансирани с международни безвъзмездни средства, заеми или друг вид помощ, когато

прилаганата процедура или условие ще са несъвместими с разпоредбите на настоящата глава.

3. Всяка страна определя и посочва следната информация в своите подприложения към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение:

- а) в подприложение 1 — централни правителствени образувания, възлагането на поръчки от които е обхванато от настоящата глава;
- б) в подприложение 2 — всички други образувания, възлагането на поръчки от които е обхванато от настоящата глава;
- в) в подприложение 3 — услугите, различни от строителните, обхванати от настоящата глава;
- г) в подприложение 4 — строителните услуги, обхванати от настоящата глава;
- д) в подприложение 5 — всички общи бележки.

4. Когато възложител, при обхванат случай на възлагане на поръчка, изисква лицата, които не са включени в подприложенията на страна към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение, да възлагат поръчки в съответствие с конкретни изисквания, към такива изисквания *mutatis mutandis* се прилага член 43.

5. При оценката на стойността на възлаганата поръчка за целите на проверката дали представлява обхванат случай на възлагане на поръчка, възложителят не разделя поръчката на отделни поръчки, нито избира или използва определен метод за оценка за определяне на стойността на поръчката, като цели напълно или частично да я изключи от прилагането на настоящата глава.

6. Нищо в настоящата глава не се тълкува като възпрепятстващо която и да е страна да предприеме някакво действие или да не разкрива никаква информация, които счита за необходими за защита на своите основни интереси в областта на сигурността и които са свързани с възлагане на поръчки за оръжие, боеприпаси и военни материали или с възлагане на поръчки, които са абсолютно необходими за целите на националната сигурност или националната отбрана.

7. При спазване на изискването, че такива мерки не се прилагат по начин, който би представлявал средство за произволна или неоснователна дискриминация между страните, когато преобладават същите условия, или прикрито ограничение на международната търговия, нищо в настоящата глава не се тълкува като възпрепятстване на която и да е от страните да налага или прилага мерки:

- а) необходими за опазването на обществения морал, ред или безопасност;
- б) необходими за защита на живота или здравето на хора, животни или растения;
- в) необходими за защита на интелектуалната собственост; или
- г) свързани със стоки или услуги на лица с увреждания, благотворителни институции или затворнически труд.

Член 43

Общи принципи

1. По отношение на всяка мярка и всеки обхванат случай на възлагане на поръчка, всяка страна, включително нейните възложители, предоставя незабавно и безусловно на стоките и услугите от другата страна и на доставчиците от другата страна, предлагащи стоките или услугите, не по-малко благоприятно третиране в сравнение с това, което страната, включително нейните възложители, предоставя на местните стоки, услуги и доставчици.

2. По отношение на всички мерки, свързани с обхванати случаи на възлагане на поръчка, страна, включително нейните възложители, не:

- а) третира местно установил се доставчик по-малко благоприятно от друг местно установил се доставчик въз основа степента на чуждестранно участие или собственост; нито
- б) дискриминира местно установил се доставчик въз основа на факта, че стоките или услугите, предлагани от този доставчик за определена поръчка, са стоки или услуги от другата страна.

3. По отношение на всички закони, подзаконов актове, процедури или практики, свързани с възлагането на държавни поръчки, както и по отношение на конкретни случаи на възлагане на поръчки на органи на публичната власт, на всички равнища, открити за стоки, услуги и доставчици от трети държави, Ирак предоставя на стоките, услугите и доставчиците от Съюза не по-малко благоприятно третиране от предоставеното на стоките, услугите и доставчиците от която и да е трета държава.

Използване на електронни средства

4. При провеждане с електронни средства на обхванат случай на възлагане на поръчка, възложителят:

- а) гарантира, че възлагането на поръчка се провежда чрез използването на информационни системи и софтуер, включително свързаните с автентичността и криптирането на информация, които са широко разпространени и оперативно съвместими с други широко разпространени информационни системи и софтуер; и
- б) поддържа механизми, които да гарантират качеството на заявленията за участие и предложенията, включително установяването на времето, както и разписката за получаване и предотвратяването на нерегламентирания достъп.

Провеждане на възлагането на поръчка

5. Възложителят провежда обхванати случаи на възлагане на поръчка по прозрачен и безпристрастен начин, който избягва конфликти на интереси и предотвратява корупционни практики, и който е в съответствие с настоящата глава.

Правила за произход

6. За целите на обхванатите случаи на възлагане на поръчки нито една от страните не може да прилага към стоки или услуги, внесени или доставени от другата страна, правила за произход, които са различни от правилата за произход, които страната прилага по същото време при обичайни търговски условия към внос или доставки на същите стоки или услуги от същата страна.

Член 44

Публикуване на информация относно възлагането на поръчки

1. Всяка от страните:

- а) своевременно публикува всеки закон, подзаконов акт, съдебно решение, административен акт с общо приложение, общи договорни условия, които са задължителни съгласно закон или подзаконов акт и са цитирани в обявленията и тръжната документация и процедурата по отношение на обхванат случай на възлагане на поръчки, и всички техни изменения, в официално определено електронно или печатно средство, което има широко разпространение и остава лесно достъпно за обществеността;
- б) предоставя обяснения по тях на която и да било страна, при поискване;
- в) изброява в допълнение II на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение, електронните или печатни средства, в които страната публикува информацията, описана в буква а);
- г) изброява в допълнение III на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение, електронните средства, в които страната публикува обявленията, изисквани по член 45, член 47, параграф 4 и член 55, параграф 2.

2. Всяка страна своевременно уведомява другата страна за всяко изменение на информацията на страната, съдържаща се в допълнение II или III на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение.

Член 45

Публикуване на обявления**Обявление за планирана поръчка**

1. Освен при обстоятелствата, описани в член 52, за всеки обхванат случай на възлагане на поръчка възложителят публикува обявление за планирана поръчка в подходящите медии, изброени в допълнение III на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение. Всяко такова обявление включва информацията, определена в допълнение IV на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение. Тези обявления са достъпни с електронни средства безплатно, през една точка за достъп.

Резюме на обявлението

2. При всеки случай на предстоящо възлагане на поръчка, едновременно с публикуването на обявлението за планирана поръчка, възложителят публикува на един от езиците на СТО резюме на обявлението, което е лесно достъпно. Резюмето на обявлението съдържа най-малко следната информация:

- а) предмета на възлаганата поръчка;
- б) крайната дата за подаване на оферти или, когато е приложимо, крайна дата за подаването на заявления за участие в процедурата за възлагане на поръчка или за включването в списък за многократно използване; и
- в) адреса, на който могат да бъдат поискани документите, свързани с възлагането на поръчката.

Предварително обявление за поръчка

3. Възложителите се насърчават да публикуват възможно най-рано през всяка финансова година обявление, свързано с бъдещите им планове за възлагане на поръчки (наричано по-нататък „предварително обявление за поръчка“). Обявлението следва да включва предмета на възлагане на поръчка и очакваната дата на публикуване на обявлението за планирана поръчка.

4. Възложител, включен в подприложение 2 към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение може да използва предварително обявление за поръчка като обявление за планирана поръчка, при условие че то включва цялата налична информация, посочена в допълнение IV на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение, както и изявление, че заинтересованите доставчици следва да изразят интереса си от поръчката пред възложителя.

Член 46

Условия за участие

1. Възложителят ограничава условията за участие в процедура за възлагане на поръчка само до тези, които са съществени за гарантирането на това, че доставчикът разполага с правния и финансовия капацитет, както и с търговските и техническите възможности да се заеме със съответната поръчка.

2. При оценката на това дали даден доставчик отговаря на условията за участие, възложителят:

- а) оценява финансовите, търговските и техническите възможности на доставчика, въз основа на стопанската дейност на доставчика, както на, така и извън територията на страната на възложителя;
- б) не налага като условие за участие на доставчика вече да са били възлагани една или повече поръчки от възложител от дадена страна или доставчикът да има предишен професионален опит на територията на дадена страна; и
- в) може да изисква наличието на съответен предишен опит, когато това е съществено, за да се отговори на изискванията на поръчката.

3. При тази оценка възложителят основава преценката си на условията, които предварително е посочил в обявленията или в тръжната документация.

4. Възложителят трябва да изключи даден доставчик на такива основания като несъстоятелност, декларации с невярно съдържание, значителни пропуски при изпълнението на някое съществено изискване или задължение по предишна поръчка или поръчки, присъди за тежки престъпления или други присъди за тежки нарушения на обществения ред, нарушаване на професионалната етика или неплащане на данъци.

Член 47

Квалифициране на доставчиците

Селективна тръжна процедура

1. Когато възложителят възнамерява да използва селективна тръжна процедура, той:

а) включва в обявлението за планирана поръчка най-малко информацията, посочена в точки 1, 2, 6, 7, 10 и 11 от допълнение IV на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение и приканва доставчици да подадат заявление за участие; и

б) предоставя преди началото на периода за подаване на оферти най-малко информацията в точки 3, 4, 5, 8 и 9 от допълнение IV на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение на квалифицираните доставчици, които уведомява, както е посочено в параграф 2, буква б) от допълнение VI на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение.

2. Възложителят признава за квалифицирани доставчици всички вътрешни доставчици и всички доставчици от другата страна, които отговарят на условията за участие в дадено възлагане на поръчка, освен ако възложителят е посочил в обявлението за планирана поръчка някакво ограничение за броя на доставчиците, които ще бъдат допуснати да подадат оферта, както и критериите за избирането на ограничения брой доставчици.

3. Когато тръжната документация не е обществено достъпна от датата на публикуване на обявлението, посочено в параграф 1, възложителят осигурява едновременното предоставяне на тези документи на всички квалифицирани доставчици, избрани в съответствие с параграф 2.

Субекти по подприложение 2

4. Възложител по подприложение 2 към допълнение I на приложение 1 към настоящото споразумение може да поддържа списък за многократно използване с доставчици, при условие че ежегодно се публикува обявление, с което се канят заинтересованите доставчици да кандидатстват за включване в списъка, а когато обявлението се публикува чрез електронни средства, то е достъпно непрекъснато в подходяща медия, посочена в допълнение III на приложение 1 към настоящото споразумение. Такова обявление включва информацията, определена в допълнение V на приложение 1 към настоящото споразумение.

5. Независимо от параграф 4, когато даден списък за многократно използване ще бъде валиден три години или по-малко, възложителят по подприложение 2 към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение може да публикува обявлението, посочено в същия параграф, само веднъж, в началото на срока на валидност на списъка, при условие че в обявлението е посочен срокът на валидност и че допълнителни обявления няма да бъдат публикувани.

6. Възложител по подприложение 2 към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение позволява кандидатстването на доставчици по всяко време за включване в списък за многократно използване и включва в списъка квалифицирани доставчици в разумен кратък срок.

Възложител по подприложение 2 към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение може да използва обявление, приканващо доставчици да кандидатстват за включване в списък за многократно използване като обявление за планирана поръчка, при условие че:

а) обявлението е публикувано в съответствие с параграф 4 и включва информацията, изисквана съгласно допълнение V на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение, и цялата налична информация, изисквана съгласно допълнение IV на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение, както и изявление, че представлява обявление за планирана поръчка;

б) възложителят своевременно предоставя на доставчиците, които са изразили пред възложителя интерес във връзка с дадено възлагане на поръчка, достатъчно информация, която да им позволи да преценят своя интерес от поръчката, включително цялата останала информация, изисквана от допълнение IV на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение, доколкото има такава информация.

7. Възложител по подприложение 2 към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение може да допусне доставчик, който е кандидатствал за включване в списък за многократно използване в съответствие с параграф 6, да подаде оферта за дадена поръчка, когато възложителят разполага с достатъчно време, за да прецени дали доставчикът отговаря на условията за участие.

8. Възложител по подприложение 2 към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение своевременно информира всеки доставчик, който е подал заявление за участие или е кандидатствал за включване в списъка за многократно използване, за решението си по заявлението.

9. Когато възложител по подприложение 2 към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение отхвърля заявление за квалифициране на доставчик или за включването му в списък за многократно използване, престава да признава доставчик като квалифициран или изключва доставчик от списък за многократно използване, той своевременно информира доставчика и, при поискване от доставчика, своевременно предоставя на доставчика писмено обяснение на мотивите за своето решение.

Член 48

Технически спецификации

1. Възложителят не изготвя, не приема, нито прилага каквато и да е техническа спецификация, нито установява каквато и да е процедура за оценяване на съответствието, която има за цел или резултат създаването на ненужни пречки за международната търговия.

2. Когато е целесъобразно, при установяването на технически спецификации за стоките или услугите, за които се възлага поръчка, възложителят:

- а) определя техническите спецификации, изразени чрез показатели и функционални изисквания, а не чрез характеристики на проекта или описателни характеристики; и
- б) основава техническите спецификации на международни или европейски стандарти, когато съществуват такива; в противен случай — на национални технически регламенти, признати национални стандарти или строителни норми.

3. Когато в техническите спецификации са използвани характеристики на проекта или описателни характеристики, възложителят посочва, когато е целесъобразно, че ще разглежда оферти за еквивалентни стоки или услуги, които явно изпълняват изискванията за възлагането на поръчка, като в тръжната документация включи думите „или еквивалентно“.

4. Възложителят не установява технически спецификации, които изискват или посочват конкретна търговска марка или търговско наименование, патент, авторско право, дизайн, тип, конкретен произход, производител или доставчик, освен ако няма друг достатъчно точен или разбираем начин да бъдат описани изискванията за възлагането на поръчка и при условие че в такива случаи възложителят включва в тръжната документация думите „или еквивалентно“.

5. Възложителят не иска, нито приема по начин, който ще има за резултат премахване на конкуренцията, съвет, който може да бъде използван при подготвянето на приемане на каквато и да е техническа спецификация за конкретно възлагане на поръчка, от лице, което може да има търговски интереси, свързани с възлагането на поръчката.

6. Всяка страна, включително нейните възложители, може в съответствие с настоящия член да изготвя, приема или прилага технически спецификации за насърчаване на опазването на природните ресурси или на околната среда.

Член 49

Тръжна документация

1. Възложителят предоставя на доставчиците тръжна документация, която включва цялата информация, необходима, за да позволи на участниците да изготвят и подадат съответстваща оферта. Освен ако вече не е дадено в обявлението за планирана поръчка, такава документация включва пълното описание на въпросите, определени в допълнение VIII на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение.

2. При поискване, възложителят своевременно предоставя тръжната документация на всеки доставчик, който участва във възлагането на поръчка, и отговаря на всяко разумно искане за съответна информация от доставчик, който участва във възлагането на поръчка, при условие че такава информация не дава на този доставчик предимство пред конкурентите му във връзка с възлагането на поръчката.

3. Когато преди възлагането на поръчката възложителят промени критериите или изискванията, определени в обявлението за планирана поръчка или в тръжната документация, предоставена на участващите доставчици, или измени обявление или тръжна документация, той изпраща писмено всички такива промени или изменените или повторно издадени обявление или тръжна документация:

- а) на всички доставчици, които участват в момента на изменение на информацията, когато са известни, а във всички останали случаи се действа по същия начин, както за първоначалната информация; и
- б) в достатъчен срок, за да се позволи на такива доставчици да променят и отново внесат изменени оферти, в зависимост от случая.

Член 50

Срокове

Възложителят, в съответствие със собствените си разумни нужди, предоставя достатъчно време на доставчиците да изготвят и внесат заявления за участие и съответстващи оферти, като взема предвид такива фактори като характера и сложността на

поръчката, степента на очакваното използване на подизпълнители, както и времето за пристигане на оферти от места в чужбина и на собствената територия, в случаите когато не са използвани електронни средства. Тези срокове, включително всякакво удължаване на срокове, са еднакви за всички заинтересовани или участващи доставчици. Приложимите срокове са определени в допълнение VI на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение.

Член 51

Преговори

1. Дадена страна може да предвиди нейните възложители да водят преговори:

- а) в контекста на възлагане на поръчки, за които те са изразили такова намерение в обявлението за планирана поръчка; или
- б) ако от оценката стане ясно, че нито една оферта не е очевидно най-изгодната по отношение на конкретните критерии за оценка, изложени в обявленията или в тръжната документация.

2. Възложителят:

- а) гарантира, че всяко отпадане на доставчици, участващи в преговори, се извършва в съответствие с критериите за оценка, определени в обявленията или в тръжната документация; и
- б) в случаите, когато преговорите са приключили, предоставя общ срок на останалите доставчици да внесат нови или преработени оферти.

Член 52

Ограничена тръжна процедура

Възложителят може да използва ограничена тръжна процедура и може да избере да не прилага членове 45—47, 49—51, 53 и 54 само при следните условия:

- а) когато:
 - i) не са внесени оферти или нито един доставчик не е подал заявление за участие;
 - ii) нито една от подадените оферти не отговаря на съществения изисквания на тръжната документация;
 - iii) нито един доставчик не отговаря на условията за участие; или
 - iv) подадените оферти са съгласувани,при условие че изискванията на тръжната документация не са изменени съществено;
- б) когато стоките или услугите могат да бъдат доставени само от даден доставчик и не съществува разумна алтернатива или заместващи стоки или услуги, защото изискването е за произведение на изкуството; поради закрилата на патенти, авторски права или други изключителни права; или поради отсъствието на конкуренция поради технически причини;
- в) за допълнителни доставки от първоначалния доставчик на стоки и услуги, които не са били включени в първоначалното възлагане на поръчка, когато промяна на доставчика за такива допълнителни стоки или услуги:

- i) не може да се извърши поради икономически или технически причини като изисквания за взаимозаменяемост или оперативна съвместимост със съществуващо оборудване, софтуер, услуги или инсталации, възложени с първоначалното възлагане на поръчка; и

- ii) би предизвикала значително неудобство или съществено дублиране на разходите на възложителя;

- г) доколкото е абсолютно необходимо, когато по крайно неотложни причини, дължащи се на събития, които възложителят не би могъл да предвиди, стоките или услугите не биха могли да се получат навреме посредством открита или селективна тръжна процедура;

- д) за стоки, закупени на стоков пазар;

- е) когато възложителят възлага прототип или първоначална стока или услуга, разработени по негово искане в хода и за целите на конкретна поръчка за изследване, опит, проучване или оригинална разработка;

- ж) за закупуване, извършено при особено изгодни условия, които възникват само за много кратък период от време, в случай на необичайно отчуждаване на активи — например ликвидация, откриване на производство по несъстоятелност или обявяване в несъстоятелност, а не за рутинно закупуване от нормални доставчици; и

- з) когато дадена поръчка е възложена на победител в конкурс за проект, при условие че конкурсът е бил организиран по начин, който е в съответствие с принципите в настоящата глава, и че участниците са оценявани от независимо жури с оглед на възлагането на поръчка за проекта на избрания победител.

Член 53

Електронни търгове

Когато възложителят възнамерява да проведе процедурата по обхванат случай на възлагане на поръчка, като използва електронен търг, възложителят предоставя на всеки участник преди началото на електронния търг:

- а) метода на автоматична оценка, включително математическата формула, основана на критериите за оценка, определени в тръжната документация, която ще бъде използвана за автоматичното класиране или повторно класиране по време на търга;
- б) резултатите от всяка първоначална оценка на елементите на неговата оферта, когато поръчката се възлага въз основа на най-изгодната оферта; и
- в) всяка друга подходяща информация, свързана с провеждането на търга.

Член 54

Разглеждане на оферти и възлагане на поръчки

1. Възложителят получава, отваря и разглежда всички оферти съгласно процедури, които гарантират справедливостта и безпристрастността на процеса на възлагане на поръчка, както и поверителността на офертите.

2. Възложителят не санкционира който и да е доставчик, чиято оферта е получена след срока, посочен за получаване на оферти, ако забавянето се дължи единствено на лоша организация от страна на възложителя.

3. Когато между отварянето на офертите и възлагането на поръчката възложителят предоставя на доставчик възможността да поправи неволни формални грешки, той предоставя същата възможност на всички участващи доставчици.

4. За да бъде разгледана с цел възлагане, дадена оферта трябва да е в писмена форма и в момента на отварянето да отговаря на съществени изисквания, определени в обявленията и тръжната документация, както и да е от доставчик, който отговаря на условията за участие.

5. Освен ако възложителят е посочил, че възлагането на дадена поръчка противоречи на обществения интерес, възложителят възлага поръчката на доставчика, който възложителят е определил като способен да изпълни условията на поръчката и който, единствено въз основа на критериите за оценка, посочени в обявленията и тръжната документация, е подал най-изгодната оферта, или в случай че цената е единственият критерий — е предложил най-ниската цена.

6. Когато възложителят получи оферта с цена, която е много по-ниска от цените в другите внесени оферти, той може да провери с помощта на доставчика дали последният отговаря на условията за участие и дали е способен да изпълни условията на поръчката.

7. Възложителят не използва варианти, не отменя възлагане на поръчка, нито изменя възложените поръчки по начин, който заобикаля задълженията съгласно настоящото споразумение.

Член 55

Прозрачност на информацията за възлагане на поръчка

1. Възложителят своевременно информира участващите доставчици за решението си относно възлагането на поръчката и, при поискване, го прави писмено. При спазване на член 56, параграфи 2 и 3, възложителят, при поискване, предоставя на неуспелия доставчик обяснение за причините, поради които възложителят не е избрал неговата оферта, и за относителните предимства на офертата на успешния доставчик.

2. Не по-късно от 72 дни след възлагането на всяка поръчка, попадаща в приложното поле на настоящата глава, възложителят публикува обявление в подходящия вестник или електронна медия, посочени в ПРИЛОЖЕНИЕ III. Когато се използва само електронно средство, информацията трябва да остане лесно достъпна за разумен период от време. Обявлението включва най-малко информацията, определена в допълнение VII към ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение.

Член 56

Разкриване на информация

1. При поискване от другата страна, страната предоставя своевременно всяка информация, необходима да се определи дали възлагането на поръчка е извършено справедливо, безпристрастно и в съответствие с настоящата глава, включително информация за характеристиките и относителните предимства на успешната оферта. Когато разкриването на тази информация

би нарушило конкуренцията в бъдещи процедури по възлагане на поръчки, страната, която получава тази информация, не я разкрива пред никой доставчик, освен след консултация със страната, която е предоставила информацията, и след получаване на нейното съгласие.

2. Независимо от всички други разпоредби на настоящата глава, дадена страна, включително нейните възложители, не предоставя на никой доставчик информация, която може да наруши лоялната конкуренция между доставчиците.

3. Нищо в настоящата глава не се тълкува като изискване към страна, включително нейните възложители, власти и компетентни при обжалване органи, да разкрива поверителна информация, когато разкриването би попречило на правоприлагането, би нарушило лоялната конкуренция между доставчиците, би засегнало законните търговски интереси на конкретни лица, включително защитата на интелектуална собственост, или би било в противоречие с обществените интереси по някакъв друг начин.

Член 57

Вътрешни процедури за обжалване

1. Всяка страна осигурява навременна, ефективна, прозрачна и недискриминационна процедура за административно или съдебно обжалване, посредством която доставчик може да оспори:

- a) нарушаване на настоящата глава; или
- b) когато доставчикът няма право да оспори пряко нарушаване на настоящата глава съгласно вътрешното право на страната — неспазване на мерки на страната за прилагането на настоящата глава,

във връзка с обхванат случай на възлагане на поръчка, от който доставчикът е или е бил заинтересован. Процесуалните правила за всички оспорвания са в писмена форма и общодостъпни.

2. В случай на жалба на доставчик във връзка с обхванат случай възлагане на поръчка, от който доставчикът е или е бил заинтересован, за нарушение или неспазване по смисъла на параграф 1, съответната страна насърчава своя възложител и доставчика да търсят решение на жалбата посредством консултации. Възложителят безпристрастно и навременно разглежда всяка такава жалба по начин, който не влияе отрицателно върху участието на доставчика в текущото или бъдещите възлагания на поръчки или върху правото му да изисква коригиращи мерки в рамките на процедурата за административно или съдебно обжалване.

3. На всеки доставчик се предоставя достатъчен срок за подготовка и внасяне на жалба, който в никакъв случай не трябва да е по-малък от 10 дни от момента, в който основанието за оспорване е станало известно или са налице разумни основания да се счита, че е станало известно на доставчика.

4. Всяка страна създава или определя най-малко един безпристрастен административен или съдебен орган, който да е независим от нейните възложители и който да приема и разглежда жалби, подадени от доставчици във връзка с обхванати случаи на възлагане на поръчка.

5. Когато първоначално жалбата се разглежда от образуване, различно от органа, посочен в параграф 4, страната осигурява възможност на доставчика да обжалва първоначалното решение пред безпристрастен административен или съдебен орган, който е независим от възложителя, възлагането на поръчка от когото е предмет на жалбата. Орган, компетентен да разгледа жалбата, различен от съд, трябва или да подлежи на съдебен контрол, или да осигурява процесуални гаранции, в съответствие с които:

- а) възложителят отговаря писмено на жалбата и разкрива всички съответни документи пред органа, компетентен да разгледа жалбата;
 - б) участниците в производството (наричани по-нататък „участниците“) разполагат с правото да бъдат изслушани преди органа, компетентен да разгледа жалбата, да вземе решение по нея;
 - в) участниците разполагат с правото да бъдат представлявани и придружавани;
 - г) участниците имат достъп до цялото производство;
 - д) участниците разполагат с правото да изискат производството да бъде публично и с възможност за участие на свидетели; и
 - е) решения или препоръки, свързани с жалби от страна на доставчици, се предоставят по навременен начин, в писмена форма, мотиви за всяко решение или препоръка.
6. Всяка страна приема или поддържа процедури, които предоставят:
- а) навременни привременни мерки за запазване на възможността на доставчика да участва във възлагането на поръчка. Такива привременни мерки могат да доведат до спиране на процедурата по възлагане на поръчка. Процедурите могат да предвиждат, че при вземането на решение дали такива мерки следва да се прилагат, може да се вземе предвид отстраняването на неблагоприятни последици за засегнатите интереси, включително обществен интерес. Мотивите за отказ от действие са писмени; и
 - б) когато органът, компетентен да разгледа жалбата, е определил, че е имало нарушаване или неспазване по смисъла на параграф 1 — коригиращо действие или компенсация за претърпените щети или вреди, която може да бъде ограничена или до разходите за изготвяне на офертата, или до разходите, свързани с оспорването, или и двете.

Член 58

По-нататъшни преговори

1. Страните ежегодно правят преглед на действието на практика на настоящата глава и на взаимното отваряне на пазарите на възлагане на поръчки. Не по-късно от една година след влизане в сила на настоящото споразумение страните встъпват в преговори за удължаване на списъка(ците) на обхванатите образувания по подприложение 1 и подприложение 2 към допълнение I на ПРИЛОЖЕНИЕ 1 към настоящото споразумение.

2. В контекста на преговорите за присъединяване към СТО Ирак признава своя ангажимент за присъединяване към многостранното Споразумение за държавните поръчки (наричано по-нататък „СДП“).

Член 59

Асиметричен режим и преходни мерки

Като взема предвид развитието, финансовите и търговските нужди, Ирак ще се ползва от следната преходна мярка: Ирак може да предвиди временна програма за ценови преференции, състояща се от ценова разлика от 5 % за стоки и услуги и 10 % за строителство, приложими към доставки и услуги от изцяло иракски доставчици;

Програмата за ценови преференции постепенно ще бъде премахната в срок от десет години след влизането в сила на настоящото споразумение.

Глава III

Защита на интелектуалната собственост

Член 60

Същност и приложно поле на задълженията

1. В изпълнение на разпоредбите на настоящия член и на ПРИЛОЖЕНИЕ 2 към настоящото споразумение, Ирак приема, в срок от пет години от влизането в сила на споразумението, законодателство, с което да осигури достатъчна и ефективна защита на правата на интелектуална, индустриална и търговска собственост, в съответствие с най-високите международни стандарти, включително правилата, определени в Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост в приложение 1В към Споразумението за СТО (наричано по-нататък „Споразумението ТРИПС“), както и ефективни средства за прилагане на такива права.

2. В срок от три години след влизането в сила на настоящото споразумение, Ирак се присъединява към многостранните конвенции за правата на интелектуална, индустриална и търговска собственост, посочени в точка 2 от ПРИЛОЖЕНИЕ 2 към настоящото споразумение, по които държавите-членки са страни или които се прилагат на практика от държавите-членки, съгласно съответните разпоредби на тези конвенции.

3. В срок от три години след влизането в сила на настоящото споразумение Ирак постига съответствие с многостранните конвенции за правата на интелектуална, индустриална и търговска собственост, посочени в точка 3 от ПРИЛОЖЕНИЕ 2 към настоящото споразумение, по които една или няколко държави-членки са страни или които се прилагат на практика от една или няколко държави-членки, съгласно съответните разпоредби, включени в тези конвенции.

4. Страните редовно правят преглед на изпълнението на настоящия член и на ПРИЛОЖЕНИЕ 2 към настоящото споразумение. При изготвяне на законодателството си или в случай че възникнат проблеми в областта на интелектуалната, индустриалната и търговската собственост, които засягат търговските условия, се провеждат спешни консултации по искане на която и да е от страните с оглед постигане на взаимно приемливи решения. В срок на не повече от три години от влизането в сила на настоящото споразумение, страните встъпват в преговори за по-подробни разпоредби за правата на интелектуална собственост.

5. Всяка страна предоставя на гражданите на другата страна третиране, което не е по-малко благоприятно от това, което предоставя на своите собствени граждани по отношение на защитата на правата на интелектуална собственост, при спазване на изключенията, които вече са предвидени в международните инструменти, включени или които могат да бъдат включвани постепенно в ПРИЛОЖЕНИЕ 2 към настоящото споразумение от момента им на ратифициране от тази страна.

6. От влизането в сила на настоящото споразумение Ирак предоставя на дружествата и гражданите на Съюза във връзка с признаването и защитата на интелектуалната, индустриалната и търговската собственост третиране, което е не по-малко благоприятно от това, предоставено от нея на всяка трета държава съгласно двустранни споразумения.

РАЗДЕЛ VI

Уреждане на спорове

Глава I

Цел и приложно поле

Член 61

Цел

Целта на настоящия раздел е избягването и уреждането между страните на всеки спор с оглед постигане, когато е възможно, на решение по взаимно съгласие.

Член 62

Приложно поле

Настоящият раздел се прилага по отношение на всеки спор, засягащ тълкуването и прилагането на разпоредбите на дял II на настоящото споразумение, освен ако изрично е предвидено друго.

Глава II

Консултации

Член 63

Консултации

1. Страните се стремят към решаване на всеки спор във връзка с тълкуването и прилагането на разпоредбите, посочени в член 62, чрез встъпване в консултации добросъвестно, с цел постигане по взаимно съгласие на бързо и справедливо решение.

2. Страна иска консултации посредством писмено искане до другата страна, с копие до Комитета за сътрудничество, като посочва всяка спорна мярка и разпоредбите, посочени в член 62, които счита за приложими.

3. Консултации се провеждат в срок от 30 дни от датата на подаване на искането и се състоят, освен ако страните се договорят друго, на територията на страната, срещу която е жалбата. Консултациите се считат за приключени в срок от 30 дни от датата на подаване на искането, освен ако двете страни се договорят да ги продължат. Цялата информация, разкрита по време на консултациите, остава поверителна.

4. Консултации по неотложни въпроси, включително тези, които са свързани с бързо развалящи се или сезонни стоки, се провеждат в срок от 15 дни от датата на подаване на искането и се считат за приключени след изтичане на 15 дни от датата на подаване на искането.

5. Ако консултациите не са проведени в срока, предвиден съответно в параграф 3 или в параграф 4, или ако консултациите са приключили без да се стигне до решение по взаимно съгласие, страната жалбоподател може да поиска съставянето на арбитражен комитет в съответствие с член 64.

Глава III

Процедури за уреждане на спорове

Член 64

Започване на арбитражната процедура

1. Ако страните не успеят да решат спора посредством консултации, както е предвидено в член 63, страната жалбоподател може да поиска съставянето на арбитражен комитет.

2. Искането за съставяне на арбитражен комитет се отправя в писмен вид до страната, срещу която е жалбата, и до Комитета за сътрудничество. Страната жалбоподател посочва в своето искане конкретната спорна мярка и обяснява защо тази мярка представлява нарушение на разпоредбите, посочени в член 62, така че това да представлява достатъчно правно основание за жалбата.

Член 65

Съставяне на арбитражния комитет

1. Арбитражният комитет се състои от трима арбитражи.

2. В срок от десет дни от датата на подаване на искането за съставяне на арбитражен комитет до Комитета за сътрудничество, страните провеждат консултации, за да постигнат съгласие относно състава на арбитражния комитет.

3. В случай че страните не могат да се споразумеят за състава му в срока по параграф 2, всяка от страните може да поиска председателят на Комитета за сътрудничество или негов представител да избере трите члена от списъка, изготвен съгласно член 78, като един е измежду лицата, предложени от страната жалбоподател, един е измежду лицата, предложени от страната, срещу която е жалбата, и един е измежду лицата, избрани от страните да упражняват функциите на председател. Когато страните постигнат съгласие за един или повече от членовете на арбитражния комитет, останалите членове се избират по същата процедура от съответния списък за членове на арбитражния комитет.

4. Председателят на Комитета за сътрудничество или негов представител избира арбитражите в срок от пет дни от искането, посочено в параграф 3, подадено от някоя от страните, и в присъствието на представител на всяка от страните.

5. Датата на съставяне на арбитражния комитет е датата, на която са избрани тримата арбитражи.

6. Ако някой от списъците, предвидени в член 78, не е бил готов в момента на отправяне на искането по параграф 3, тримата арбитри се избират чрез жребий измежду лицата, които официално са били предложени от едната или и от двете страни.

Член 66

Междинен доклад на комитета

Арбитражният комитет изпраща на страните междинен доклад, съдържащ неговите констатации относно фактите, приложимостта на съответните разпоредби и основните мотиви за всички направени в него констатации и препоръки, не по-късно от 90 дни от датата на съставяне на арбитражния комитет. Всяка от страните може да отправи писмено искане арбитражният комитет да направи преглед на конкретни аспекти на междинния доклад в срок от 15 дни от неговото съобщаване. Констатациите от окончателното решение на комитета включват достатъчни мотиви по аргументите, изтъкнати по време на междинния преглед, и дават ясен отговор на въпросите и коментарите на двете страни.

Член 67

Решение на арбитражния комитет

1. Арбитражният комитет съобщава решението си на страните и на Комитета за сътрудничество в срок от 120 дни от датата на съставяне на арбитражния комитет. Когато арбитражният комитет счете, че този срок не може да бъде спазен, председателят на арбитражния комитет уведомява страните и Комитета за сътрудничество, като посочва причините за закъснението и датата, на която комитетът предвижда да приключи своята работа. При никакви обстоятелства решението не може да бъде съобщено по-късно от 150 дни от датата на съставяне на арбитражния комитет.

2. При неотложни случаи, включително тези, които са свързани с бързо развалящи се или сезонни стоки, арбитражният комитет прави всичко необходимо, за да се произнесе в рамките на 60 дни от датата на своето съставяне. При никакви обстоятелства това не трябва да отнема повече от 75 дни от датата на неговото съставяне. В рамките на 10 дни от своето съставяне арбитражният комитет може да се произнесе с предварително решение за това дали смята случая за неотложен.

Член 68

Изпълнение на решението на арбитражния комитет

Всяка от страните взема необходимите мерки за добросъвестно изпълнение на решението на арбитражния комитет и страните се стремят към постигане на съгласие за срока, в който да се изпълни решението.

Член 69

Разумен срок за изпълнение

1. Не по-късно от 30 дни след съобщаването на решението на арбитражния комитет на страните, страната, срещу която е жалбата, уведомява страната жалбоподател и Комитета за сътрудничество, за срока, който ще ѝ е необходим за изпълнение (наричан по-нататък „разумен срок“), ако не е възможно незабавно изпълнение.

2. Ако между страните има несъгласие по отношение на разумния срок за изпълнение на решението на арбитражния комитет, страната жалбоподател, в срок от 20 дни от съобщението по параграф 1 на страната, срещу която е жалбата, подава писмено искане до първоначално съставения арбитражен

комитет да определи продължителността на разумния срок. За такова искане едновременно се уведомяват другата страна и Комитетът за сътрудничество. Арбитражният комитет съобщава своето решение на страните и на Комитета за сътрудничество в срок от 20 дни от датата на подаване на искането.

3. В случай на невъзможност първоначално съставеният арбитражен комитет или някои от неговите членове да бъдат свикани отново, се прилагат процедурите, предвидени в член 65. Срокът за съобщаване на решението е 35 дни от датата на подаване на искането, посочено в параграф 2.

4. Разумният срок може да бъде удължен по взаимно съгласие на страните.

Член 70

Преглед на мярка, предприета с цел изпълнение на решението на арбитражния комитет

1. Страната, срещу която е жалбата, уведомява страната жалбоподател и Комитета за сътрудничество, преди края на разумния срок, за всяка мярка, която е предприела за изпълнението на решението на арбитражния комитет.

2. В случай на несъгласие между страните относно съществуването или съвместимостта на мярка, съобщена съгласно параграф 1, с посочените в член 62 разпоредби, страната жалбоподател може да отправи писмено искане до арбитражния комитет да се произнесе по въпроса. В такова искане се посочва конкретната спорна мярка и се обяснява защо тази мярка е несъвместима с разпоредбите, посочени в член 62. Арбитражният комитет съобщава своето решение в срок от 45 дни от датата на подаване на искането.

3. В случай на невъзможност първоначално съставеният арбитражен комитет или някои от неговите членове да бъдат свикани отново, се прилагат процедурите, определени в член 65. Срокът за съобщаване на решението е 60 дни от датата на подаване на искането, посочено в параграф 2.

Член 71

Временни мерки при неизпълнение

1. Ако страната, срещу която е жалбата, не съобщи преди изтичането на разумния срок каквато и да е мярка, която е предприела за изпълнение на решението на арбитражния комитет, или ако арбитражният комитет постанови, че мярката, съобщена съгласно член 70, параграф 1, е несъвместима със задълженията на тази страна съгласно разпоредбите, посочени в член 62, страната, срещу която е жалбата, ако бъде замолена от страната жалбоподател, представя предложение за временно компенсиране.

2. Ако не бъде постигнато споразумение за компенсация в срок от 30 дни след края на разумния срок или от решението на арбитражния комитет съгласно член 70, че дадена мярка, предприета за изпълнение, е несъвместима с посочените в член 62 разпоредби, страната жалбоподател има право, след като уведоми страната, срещу която е жалбата, и Комитета за

сътрудничество, да спре изпълнението на задълженията си, произтичащи от посочените в член 62 разпоредби, в степен, равностойна на причиненото от нарушението отпадане или ограничаване на ползите по настоящото споразумение. Страната жалбоподател може да спре изпълнението 10 дни след датата на уведомлението, освен ако страната, срещу която е жалбата, е поискала арбитраж съгласно параграф 3.

3. Ако страната, срещу която е жалбата, счита, че равнището на спряното изпълнение не съответства на причиненото от нарушението отпадане или ограничаване на ползите, тя може да отправи писмено искане до първоначално съставения арбитражен комитет да се произнесе по въпроса. За това искане се уведомяват страната жалбоподател и Комитета за сътрудничество преди изтичането на срока от 10 дни, посочен в параграф 2. Първоначално съставеният арбитражен комитет съобщава решението си относно равнището на спиране на изпълнението на задължения на страните и на Комитета за сътрудничество в срок от 30 дни от датата на подаване на искането. Изпълнението на задълженията не се спира, докато първоначално съставеният арбитражен комитет не е съобщил решението си, и всяко спиране е в съответствие с решението на арбитражния комитет.

4. В случай че първоначално съставеният арбитражен комитет или някои от неговите членове не могат да бъдат свикани отново, се прилагат процедурите, посочени в член 65. Срокът за съобщаване на решението е 45 дни от датата на подаване на искането, посочено в параграф 3.

5. Спирането на изпълнението на задълженията е временно и се прилага само докато всяка мярка, за която е установено, че е несъвместима с разпоредбите на член 62, не бъде отменена или изменена така, че да бъде в съответствие с тези разпоредби, както е предвидено в член 72, или докато страните постигнат съгласие за уреждане на спора.

Член 72

Преглед на мерки, предприети с цел изпълнение след спирането на изпълнението на задълженията

1. Страната, срещу която е жалбата, уведомява страната жалбоподател и Комитета за сътрудничество за всяка мярка, която е предприела за изпълнение на решението на арбитражния комитет, както и за искането си за възстановяване на изпълнението на задълженията от страната жалбоподател.

2. Ако в срок от 30 дни от датата на уведомлението, страните не постигнат споразумение относно съвместимостта на съобщената мярка с разпоредбите, посочени в член 62, страната жалбоподател отправя писмено искане до първоначално съставения арбитражен комитет да се произнесе по въпроса. За такова искане едновременно се уведомяват страната, срещу която е жалбата, и Комитета за сътрудничество. Решението на арбитражния комитет се съобщава на страните и на Комитета за сътрудничество в срок от 45 дни от датата на подаване на искането. Ако арбитражният комитет постанови, че дадена мярка, предприета за изпълнение, е в съответствие с разпоредбите, посочени в член 62, изпълнението на задълженията се възстановява.

3. В случай че първоначално съставеният арбитражен комитет или някои от неговите членове не могат да бъдат свикани

отново, се прилагат процедурите, посочени в член 65. Срокът за съобщаване на решението е 60 дни от датата на подаване на искането, посочено в параграф 2.

Член 73

Решение по взаимно съгласие

Страните могат по всяко време да стигнат до решение по взаимно съгласие на спор съгласно настоящия раздел. Те уведомяват Комитета за сътрудничество и арбитражния комитет за всяко такова решение. След уведомяване за намирането на решение по взаимно съгласие арбитражният комитет прекратява работата си и процедурата се прекратява.

Член 74

Процедурен правилник

1. Процедурите по уреждане на спорове съгласно настоящия раздел се уреждат от процедурния правилник и етичния кодекс, които се приемат от Комитета за сътрудничество.

2. Страните могат да решат да изменят процедурния правилник и етичния кодекс.

3. Всяко заседание на арбитражния комитет е публично в съответствие с процедурния правилник.

Член 75

Информация и технически становища

По искане на някоя от страните или по собствена инициатива арбитражният комитет може да получи информация от всякакви източници, включително от страните по спора, ако сметне това за необходимо за арбитражната процедура. Арбитражният комитет има също така правото да потърси съответното становище на експерти, когато смята това за целесъобразно. Всяка информация, получена по този начин, трябва да бъде разкрита на всяка от страните и да им бъде представена за коментари. Заинтересовани физически или юридически лица, които са установени на териториите на страните, имат право да представят на арбитражния комитет становища *amicus curiae* в съответствие с процедурния правилник.

Член 76

Правила на тълкуване

Всеки арбитражен комитет тълкува разпоредбите, посочени в член 62, в съответствие с обичайните правила за тълкуване на международното публично право, включително кодифицираните във Виенската конвенция за правото на договорите. Актовете на арбитражния комитет не могат да разширяват или ограничават правата и задълженията, предвидени в посочените в член 62 разпоредби.

Член 77

Решения на арбитражния комитет

1. Арбитражният комитет полага всички усилия за вземане на решения с консенсус. Ако въпреки това не може да се стигне до вземане на решение с консенсус, спорният въпрос се решава чрез гласуване с мнозинство. Независимо от това становищата на изразилите несъгласие арбитри в никакъв случай не се публикуват.

2. Всяко решение на арбитражния комитет има задължителна сила за страните и не създава никакви права или задължения за физически или юридически лица. Решението съдържа констатациите на фактите, приложимостта на съответните разпоредби на споразумението и основните мотиви за всички направени в него констатации и препоръки. Комитетът за сътрудничество оповестява публично решенията на арбитражния комитет в тяхната цялост, освен ако реши да не го прави, за се осигури поверителността на поверителна търговска информация.

Глава IV

Общи разпоредби

Член 78

Списък на арбитри

1. Не по-късно от шест месеца след влизането в сила на настоящото споразумение Комитетът за сътрудничество съставя списък с 15 лица, които желаят и са способни да изпълняват функцията на арбитър. Всяка от страните предлага пет лица, които да изпълняват функцията на арбитър. Двете страни също така избират пет лица, които не са граждани на нито една от страните, да изпълняват функциите на председател на арбитражния комитет. Комитетът за сътрудничество следи за това списъкът да бъде винаги в това състояние.

2. Арбитрите имат специализирани познания или опит в областта на правото и международната търговия. Те са независими, изпълняват функциите лично и не приемат указания от никоя организация или правителство, нито пък са свързани с правителството на някоя от страните, и спазват етичния кодекс.

Член 79

Връзка със задълженията по СТО

1. Докато Ирак се присъедини към СТО, арбитражните комитети приемат тълкуване, което е изцяло в съответствие със съответните решения на Органа по уреждане на спорове на Световната търговска организация, когато вземат решение по твърдяно нарушение на разпоредба от разпоредбите, посочени в член 62, която включва или се позовава на разпоредба по Споразумението за СТО.

2. След присъединяването на Ирак към СТО се прилагат параграфи 3—6.

3. Използването на разпоредбите за уреждане на спорове на настоящия раздел не засяга действие в рамките на СТО, включително действие за уреждане на спор.

4. Въпреки това, когато дадена страна е предприела по отношение на определена мярка процедура за уреждане на

спор съгласно член 64, параграф 1 от настоящото споразумение или съгласно Споразумението за СТО, тя не може да предприема процедура за уреждане на спор относно същата мярка пред друга инстанция, докато не приключи първата процедура. В допълнение никоя страна не може да търси компенсации за нарушаване на задължение, което е едно и също по споразумението и по Споразумението за СТО и пред двете инстанции. В такъв случай, след започването на процедура по уреждане на спор страната не търси компенсации за нарушаването на същото задължение по другото споразумение пред другата инстанция, освен ако избраната инстанция по процедурни причини или причини, свързани с юрисдикцията, не е могла да направи констатации по искането за компенсации във връзка с това задължение.

5. За целите на параграф 4:

а) процедурата за уреждане на спорове съгласно Споразумението за СТО се счита за започната с искането на страна за съставяне на комитет съгласно ДУС и се счита за приключила, когато Органът за уреждане на спорове одобри доклада на групата (панела) и доклада на Апелативния орган, в зависимост от случая, съгласно член 16 и член 17, алинея 14 от ДУС;

б) процедура за уреждане на спорове съгласно настоящия раздел се счита за започната с искането на страна за съставяне на арбитражен комитет съгласно член 64, параграф 1, и се счита за приключила, когато арбитражният комитет съобщи решението си по спора на страните и на Комитета за сътрудничество съгласно член 67.

6. Нищо в настоящия раздел не възпрепятства страна да спре изпълнението на задължения, когато това е разрешено от органа за уреждане на спорове на СТО. Споразумението за СТО не може да служи като основание за това, страна да бъде възпрепятствана да спре изпълнението на задължения съгласно дял II на настоящото споразумение.

Член 80

Срокове

1. Всички срокове, определени в настоящия раздел, включително сроковете, в които арбитражните комитети трябва да съобщат решенията си, се изчисляват в календарни дни, като първият ден е денят след действието или факта, за които се отнасят.

2. Всеки срок, посочен в настоящия раздел, може да бъде удължен по взаимно съгласие на страните.

ДЯЛ III

ОБЛАСТИ НА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 81

Финансова и техническа помощ

1. За постигане на целите на настоящото споразумение Ирак се ползва от финансова и техническа помощ от Съюза под формата на безвъзмездни средства за ускоряване на икономическото и политическото реструктуриране на Ирак.

2. Тази помощ се включва в рамките на осъществяването от Съюза сътрудничество за развитие, предвидено в съответните регламенти на Европейския парламент и на Съвета.

Целите и областите на помощта на Съюза се установяват в индикативна програма, отразяваща установените приоритети, които да бъдат договорени между двете страни, като се вземат предвид нуждите и стратегиите за развитие на Ирак, способността на отделните сектори за усвояване и напредъка на реформата.

3. Страните следят оказваната от Съюза техническа помощ да бъде тясно координирана с тази от други източници. Политиката на Съюза за сътрудничество за развитие и международните действия се ръководят от Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) на Организацията на обединените нации и от главните цели и принципи на развитието в контекста на ООН и други

компетентни международни организации. При изпълнението на политиката за развитие на Съюза изцяло се отчитат принципите за ефективност на помощта, включително Парижката декларация от 2 март 2005 г. и Програмата за действие от Акра.

4. Без да се засягат разпоредбите за правна взаимопомощ, страната, ползваща се от техническа и финансова помощ, временно отговаря на искания за административно сътрудничество от компетентните органи на другата страна с оглед подпомагане на борбата срещу измамите и нарушенията във връзка с помощта от Съюза.

5. Правителството на Ирак гарантира определянето на звено за контакт в областта на борбата с измамите. Това звено за контакт отговаря за ефективното сътрудничество с институциите и органите на Съюза, включително Европейската сметна палата и Европейската служба за борба с измамите, по-специално по отношение на изпълнението на техните одитни и контролни мерки в областта на защитата на финансовите интереси на Съюза.

Член 82

Сътрудничество за социално и хуманно развитие

Сътрудничеството в тази област ще потвърди социалното измерение на глобализацията и ще припомни връзката между социалното и икономическото развитие, както и с екологично устойчивото развитие. Сътрудничеството също така ще подчертае важността на намаляването на бедността, развитието на правата на човека и основните свободи за всички, включително уязвими групи и разселени лица, както и отговор на основни нужди за здравеопазване, образование и трудова заетост. Дейностите на сътрудничество във всички тези области ще целят по-специално съсредоточаване върху капацитета и институционалното изграждане, като се вземат предвид принципите на приобщаване, добро, стабилно и прозрачно управление.

Член 83

Образование, обучение и младеж

1. Страните се стремят да насърчават взаимно полезното сътрудничество в областта на образованието, обучението и младежта, като вземат предвид наличността на ресурси и насърчаването на равенството между половете.

2. Страните по-специално насърчават обмена на информация, ноу-хау, студенти, университетски преподаватели, технически ресурси, млади хора и работещи с младежите, както и укрепване на капацитета, като ползват инструментите, осигурени от съществуващите програми за сътрудничество, както и опита, който двете страни са придобили в тази област.

3. Двете страни също така се съгласяват да ускорят сътрудничеството между институциите в областта на висшето образование посредством такива средства като програмата Erasmus Mundus, с цел подкрепата на високите достижения и интернационализирането на своите образователни системи.

Член 84

Заетост и социално развитие

1. Страните се съгласяват да засилят сътрудничеството в областта на заетостта и социалните въпроси, включително сътрудничеството за социално сближаване, достоен труд, здравословни и безопасни условия на работното място, трудово законодателство, социален диалог, развитие на човешките ресурси и равенство между половете, с оглед насърчаването на пълна и продуктивна заетост и достоен труд за всички като ключови елементи на устойчивото развитие и на намаляването на бедността.

2. Страните отново потвърждават своите ангажменти да насърчават и да прилагат ефективно международно признати трудови и социални стандарти. Прилагането на съответните многостранни социални и трудови споразумения се взема предвид при всички дейности, предприети от страните съгласно настоящото споразумение.

3. Формите на сътрудничество могат да включват, *inter alia*, специални програми и проекти, за които има взаимно съгласие, както и диалог, изграждане на капацитет, сътрудничество и инициативи по въпроси от общ интерес на двустранно или многостранно равнище.

4. Страните се съгласяват да включват социални партньори и други заинтересовани страни в диалога и сътрудничеството.

Член 85

Гражданско общество

Страните признават ролята и потенциалния принос на организираното гражданско общество, особено на академичните среди, и връзките между центровете за анализи, в процеса на диалог и сътрудничество съгласно настоящото споразумение и се съгласяват да насърчават ефективния диалог с организираното гражданско общество и неговото ефективно участие.

Член 86

Права на човека

1. Страните се съгласяват да си сътрудничат при насърчаването и ефективната защита на правата на човека, включително по отношение на ратифицирането и прилагането на международни инструменти и предоставянето на техническа помощ, обучение и изграждане на капацитет по целесъобразност. Страните осъзнават, че въздействието на всяка програма за сътрудничество и развитие ще бъде ограничено, ако не тя не защитава, развива и зачита правата на човека.

2. Сътрудничеството в областта на правата на човека може да включва, *inter alia*:

a) укрепване на държавните институции, свързани с правата на човека, и неправителствените организации, които работят в тази област;

- б) осигуряване на развитието на правата на човека и на съответното образование на национално и местно ниво, особено сред публичната администрация, съдебните и правоприлагащите органи, при спазване на правата на жените и децата;
 - в) развитие на законодателството на Ирак в съответствие с международното хуманитарно право и международното право за правата на човека;
 - г) сътрудничество и обмен на информация в рамките на институциите на Организацията на обединените нации, свързани с правата на човека;
 - д) подкрепа за усилията на правителството на Ирак да осигури подходящ стандарт на живот на иракските граждани и да защита техните политически, икономически, социални и културни права без дискриминация;
 - е) подкрепа за национално помирение и борба срещу безнаказаността;
 - ж) установяване на изчерпателен диалог за правата на човека.
- международни такива с цел да се улесни интеграцията на Ирак в глобалната икономика; установява редовен обмен между организациите на двете страни по стандартизация и нормиране;
 - ж) допринася за създаване на подходяща среда за стопанска дейност на промишлеността;
 - з) насърчава и подкрепя подобряването на помощните услуги в областта на информацията, като ключов елемент на потенциала за растеж на стопанската дейност и икономическото развитие;
 - и) развива връзки между промишлените оператори на страните (дружества, специалисти, секторни и други стопански организации, организации на трудещите се и др.);
 - й) насърчава съвместни промишлени проекти и създава съвместни предприятия и мрежи за информация.

Член 87

Сътрудничество в политиките за промишлеността и малките и средните предприятия

1. Целта на сътрудничеството в тази област е да улеснява реструктурирането и модернизацията на иракската промишленост, като в същото време се подпомага нейната конкурентоспособност и растеж, и да създава условия, които са благоприятни за взаимно полезно сътрудничество между промишлеността на Ирак и на Съюза.

А. Общи положения

2. Сътрудничеството:

- а) съдейства за изграждането на цялостна промишлена стратегия в Ирак, която отчита реалното текущо състояние на промишлените предприятия от публичния и от частния сектор;
- б) насърчава Ирак да реструктурира и модернизира своята промишленост съгласно условия, осигуряващи опазване на околната среда, устойчиво развитие и икономически растеж;
- в) спомага за среда, която благоприятства частните инициативи в промишлената област, с цел насърчаване и диверсифициране на производството за вътрешните и износните пазари;
- г) насърчава среда, благоприятна за насърчаването на растежа и диверсификацията на промишленото производство от гледна точка на устойчивото развитие;
- д) е насочено към предоставянето на информация, която служи на съвместното сътрудничество в промишлената област;
- е) насърчава използването на технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието на Съюза и на

Б. Малки и средни предприятия

3. Страните, като взимат предвид съответните си икономически политики и цели, се съгласяват да насърчават сътрудничеството в политиката за промишлеността във всички считани за подходящи области с оглед подобряването на конкурентоспособността на малките и средните предприятия (МСП).

4. Страните:

- а) целят да развиват и укрепват МСП и да насърчават сътрудничеството между тях;
- б) развиват помощ, необходима на микропредприятията и МСП в области като финансиране, професионално обучение, технологии и маркетинг, иновации и други изисквания за установяване на МСП, като технологични инкубатори, и други области на развитието;
- в) подкрепят дейностите на МСП посредством създаване на съответни мрежи; и
- г) улесняват стопанското сътрудничество, подкрепят съответните дейности за сътрудничество, създадени от частните сектори от двете страни посредством подходящи връзки между оператори от частните сектори на Ирак и на Съюза с цел подобряване на потока от информация.

Член 88

Сътрудничество в областта на инвестициите

1. Страните си сътрудничат за създаване на благоприятен климат за инвестиции — както вътрешни, така и чуждестранни, за осигуряване на достатъчна защита на инвестициите, прехвърляне на капитали и обмен на информация за възможности за инвестиране.

2. Страните се съгласяват да подкрепят насърчаването и защитата на инвестиции въз основа на принципите на недискриминация и взаимност.

3. Страните насърчават обмена на информация за закони, подзаконовни актове и административни практики в областта на инвестициите.

4. Страните се ангажират да насърчават сътрудничеството между своите съответни финансови институции с цел улесняване на възможностите за инвестиране.

5. С цел улесняване на инвестирането и търговията Съюзът е готов да подпомага Ирак, ако това бъде поискано, в стремежа му за сближаване на законодателната и регулаторната рамка с тази на Съюза в областите, обхванати от настоящото споразумение.

Член 89

Промислени стандарти и оценяване на съответствието

Страните могат да си сътрудничат в следните области на стандарти, технически регламенти и оценяване на съответствието:

1. Насърчаване на по-широкото използване на международни стандарти в техническите регламенти и оценяването на съответствието, включително специфични за отделни сектори мерки, на териториите на страните, както и повишаване на сътрудничеството между страните във връзка с работата на съответните международни институции и организации.
2. Подкрепа на инициативи за изграждане на капацитет в областта на стандартизацията, оценяването на съответствието, акредитирането, метрологията и наблюдението на пазара в Ирак.
3. Насърчаване и подкрепяне на двустранно сътрудничество между организации в Ирак и в Съюза, отговарящи за стандартизацията, оценяването на съответствието, акредитирането, метрологията и наблюдението на пазара.
4. Създаване на общо мнение относно добрите регулаторни практики, включително, но не само:
 - а) прозрачност при подготовката, приемането и прилагането на технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието;
 - б) необходимост и пропорционалност на регулаторните мерки и свързаните процедури за оценяване на съответствието, включително използването на декларации за съответствие от доставчиците;
 - в) използване на международни стандарти като основа за изготвяне на технически регламенти, освен когато такива международни стандарти ще са неефективно или неподходящо средство за изпълнението на набелязаните законни цели;
 - г) прилагане на техническите регламенти и изпълнение на дейностите по наблюдение на пазара.
5. Засилване на регулаторното, техническото и научното сътрудничество, *inter alia*, чрез обмен на информация, опит и данни, с оглед на подобряване на качеството и нивото на техническите регламенти и на ефективното използване на регулаторните ресурси.

6. Развиване на съвместимостта и сближаването на технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието.

Член 90

Сътрудничество в селското стопанство, горското стопанство и развитието на селските райони

Целта е насърчаване на сътрудничеството в селското стопанство, горското стопанство и развитието на селските райони с оглед насърчаване на диверсифицирането, екологосъобразните практики, устойчивото икономическо и социално развитие и продоволствената сигурност. За тази цел страните ще проучат:

- а) изграждането на капацитет и предоставянето на обучение в рамките на публични институции;
- б) мерки, целящи повишаване на качеството на селскостопанската продукция, мерки за изграждане на капацитет за сдружения на производители и подкрепа за дейности за насърчаване на търговията;
- в) мерки за здравословна околна среда, мерки, свързани със здравето на животните и растенията и други свързани аспекти, като вземат предвид действащото законодателство и на двете страни, в съответствие със правилата на СТО и на многостранните споразумения за околната среда;
- г) мерки, свързани с устойчивото икономическо и социално развитие на селските територии, включително екологосъобразни практики, горско стопанство, научни изследвания, предаване на ноу-хау, достъп до земя, управление на водите и напояване, устойчиво развитие на селските райони и продоволствена сигурност;
- д) мерки, свързани със съхраняване на традиционни селскостопански знания, които дават на тяхното население специфичната им идентичност, включително сътрудничество в областта на географските означения, обмен на опит на местно равнище и развитие на мрежи за сътрудничество;
- е) модернизиране на селскостопанския сектор, включително фермерски практики и диверсифициране на селскостопанската продукция.

Член 91

Енергетика

1. Страните се стремят да засилят сътрудничеството си в енергийния сектор при спазване на принципите на свободни, конкурентни и открити енергийни пазари с цел:

- а) увеличаване на енергийната сигурност, като в същото време се осигурява екологична устойчивост и се насърчава икономическият растеж;
- б) развиване на институционални, законодателни и регулаторни рамки в енергийния сектор за осигуряване на ефикасно функциониране на енергийния пазар и насърчаване на инвестициите в енергийния сектор;
- в) развитие и насърчаване на партньорства между дружества в Съюза и в Ирак в областта на проучването, производството, преработването, преноса, разпределението и услугите в енергийния сектор;

г) развиване на редовен и ефективен диалог в енергийния сектор между страните, както и в регионалния контекст, включително посредством евро-арабския газов пазар за региона Машрек и други съответни регионални инициативи.

2. За тази цел страните се съгласяват да насърчават взаимно полезните контакти с цел:

- а) подкрепа за разработването на подходяща енергийна политика, нейната регулаторна рамка и инфраструктура в Ирак, основана на принципите на екологична устойчивост, стабилно управление на енергийните ресурси и на свободен, конкурентен и открит пазар;
- б) сътрудничество за подобряване на административния и правния капацитет и установяване на стабилни и прозрачни правни рамкови условия за насърчаване на стопанската дейност и на международните инвестиции в енергийния сектор в Ирак;
- в) насърчаване на техническото сътрудничество за проучването и разработването на иракските запаси от нефт и природен газ, както и за развитието и модернизирането на нефтената и газовата инфраструктура, включително преносните и транзитните мрежи до региона Машрек, други съответни регионални инициативи и към пазара на Съюза;
- г) подобряване на надеждността на електроснабдителната система в Ирак;
- д) засилване на сътрудничеството за подобряване на енергийната сигурност и за борба с изменението на климата посредством насърчаването на производството на енергия от възобновяеми източници, енергийната ефективност и намаляването на използването на газови факли;
- е) улесняване на обмяна на ноу-хау и трансфера на технологии и най-добри практики, както и на обучаващи специалисти;
- ж) насърчаване на участието на Ирак в процеса на регионална интеграция на енергийните пазари.

Член 92

Транспорт

1. Страните се стремят да засилят сътрудничеството си в транспортния сектор по отношение на създаването на устойчива и ефикасна транспортна система с цел:

- а) засилване на транспортното развитие и взаимосвързаност, като в същото време се осигурява екологична устойчивост и се насърчава икономическият растеж;
- б) разработване на институционални, законодателни и регулаторни рамки във всички транспортни сектори за осигуряване на ефикасно функциониране на транспортния пазар и насърчаване на инвестициите в транспорта;
- в) развиване и насърчаване на партньорства между дружества в Съюза и в Ирак в областта на проучването, изграждането на капацитет, развитието на инфраструктура, транспортната безопасност и сигурност, както и услугите в транспортния сектор;
- г) развиване на редовен и ефективен диалог в областта на транспорта между страните, както и в регионален контекст, включително посредством евро-средиземноморското тран-

портно сътрудничество и други съответни регионални инициативи.

2. За тази цел страните се съгласяват да насърчават взаимно полезните контакти с цел:

- а) подкрепа на разработването на подходяща транспортна политика за развитието на всички видове транспорт, неговата регулаторна рамка и рехабилитацията и развитието на транспортните инфраструктури в Ирак, като се подчертава значението на устойчивостта; осигуряване на интермодалност и интегриране на всички видове транспорт; изследване на възможността за по-нататъшно сближаване на законодателните и регулаторните рамки към стандартите на Съюза и международните стандарти, по-специално за безопасност и сигурност;
- б) сътрудничество за подобряване/възстановяване на административния и правния капацитет с оглед изготвянето на конкретни планове за приоритетни сектори и създаването на стабилни и прозрачни правни рамкови условия за насърчаване на транспортната стопанска дейност и международните транспортни инвестиции в Ирак въз основа на политиките и практиките на Съюза; както и изграждане на необходимите независими регулаторни органи;
- в) насърчаване на техническото сътрудничество за проучването и развитието на всички транспортни сектори в Ирак, както и за развитието и модернизирането на транспортните инфраструктури, включително взаимосвързаността с транспортните мрежи до региона Машрек, други съответни регионални инициативи и към пазара на Съюза;
- г) подобряване на надеждността на транспортните потоци към и през Ирак;
- д) улесняването на обмяна на ноу-хау и трансфера на технологии и най-добри практики, както и на обучаващи специалисти, които са важни стъпки на сътрудничество и следва да се осъществяват приоритетно;
- е) насърчаване на участието на Ирак в процеса на взаимосвързване на регионалните транспортни системи;
- ж) изпълнение на национална политика за въздухоплаването, включително развитието на летищата, управлението на въздушното движение и по-нататъшното увеличаване на административния капацитет (включително създаването на независим орган за гражданско въздухоплаване като действащ регулатор); договаряне на „хоризонтално“ споразумение за въздушния транспорт с цел възстановяване на правната сигурност на двустранните споразумения за въздухоплавателни услуги; както и разглеждане на възможностите за преговори по всеобхватно въздухоплавателно споразумение Съюз—Ирак.

Член 93

Околна среда

1. Страните постигат съгласие относно нуждата от засилване и увеличаване на усилията за опазване на околната среда, например относно изменението на климата, устойчивото управление на природни ресурси, както и запазването на биологичното разнообразие като основа за развитието на сегашните и бъдещите поколения.

2. Страните се съгласяват, че сътрудничеството в тази област следва да насърчава опазването на околната среда като част от усилията за постигане на устойчиво развитие. Договореният резултат от Световната среща на върха за устойчиво развитие се взема предвид при всички дейности, предприети от страните съгласно настоящото споразумение.

3. Сътрудничеството в тази област се съсредоточава, *inter alia*, върху:

- а) обмен на информация и експертен опит в областта на околната среда (например по въпроси, свързани с градската среда, опазването на природата, управление на водите и отпадъците, управление на бедствия и др.);
- б) подкрепа и насърчаване на регионално сътрудничество в областта на опазването на околната среда, включително насърчаване на инвестициите в екологични проекти и програми;
- в) увеличаване на осведомеността по екологични въпроси и на участието на местните общности в усилията за опазване на околната среда и за устойчиво развитие;
- г) подпомагане на изграждането на капацитет в областта на околната среда, например за ограничаване последиците и адаптиране към изменението на климата;
- д) сътрудничество при преговорите и изпълнението на многостранни споразумения за околната среда;
- е) насърчаване на обмена на техническа помощ в изготвянето на програми в областта на околната среда и в интегрирането на съображенията, свързани с околната среда, в други области на политиката;
- ж) подпомагане на изследвания и анализи, свързани с околната среда.

Член 94

Далекосъобщения

Страните си сътрудничат с цел:

- а) да насърчават по-големия обмен на информация по отношение на приложимото законодателство и възможни бъдещи законодателни реформи в сектора на далекосъобщенията с цел това да позволи по-доброто взаимно разбиране на регулаторните рамки в далекосъобщенията;
- б) да обменят информация за развитието в информационните и комуникационните технологии и стандарти.

Член 95

Наука и технологии

1. Страните насърчават сътрудничеството в областта на гражданските научни изследвания и технологичното развитие (ИТР) на основата на взаимна полза и като вземат предвид наличието на ресурси, достатъчния достъп до съответните им изследователски програми, при осигуряване на подходяща степен на ефективна защита на правата на интелектуална, индустриална и търговска собственост.

2. Научно-технологичното сътрудничество обхваща:

- а) обмена на програми за научно и техническо сътрудничество;

- б) организирането на съвместни научни срещи;

- в) съвместната дейност в областта на ИТР;

- г) обучението и програмите за мобилност на учени, научни работници и техници, ангажирани с ИТР, от двете страни.

3. Това сътрудничество се осъществява в съответствие със специалните условия, които да бъдат договорени и сключени в съответствие с процедурите от всяка страна, и които определят, *inter alia*, подходящи разпоредби за правата на интелектуална собственост.

Член 96

Митническо и данъчно сътрудничество

1. Страните ще установят сътрудничество в митническата област, по-специално в областите на обучение, опростяване на митническите формалности, документация и процедури, предотвратяване, разследване и преследване на нарушения на митническите правила, с цел гарантиране на съответствие с всички разпоредби, които се предвиждат да се приемат във връзка с търговията, и сближаване на иракската митническа система с тази на Съюза.

2. Без да се засягат съответните им области на компетентност и с оглед на укрепване и развитие на икономически дейности, като в същото време се взема предвид необходимостта от разработване на подходяща регулаторна рамка, страните признават и се ангажират с прилагането на принципите на добро управление в данъчната област, а именно с принципите на прозрачност, обмен на информация и лоялна данъчна конкуренция. За тази цел, в съответствие с техните съответни области на компетентност, страните ще подобрят международното сътрудничество в данъчната област и ще разработят мерки за ефективното прилагане на посочените по-горе принципи.

Член 97

Сътрудничество в областта на статистиката

Страните се съгласяват да насърчават дейности за сътрудничество в областта на статистиката. Те ще бъдат насочени към институционално изграждане и изграждане на капацитет, както и към укрепване на националната статистическа система, включително развитието на статистически методи и изготвянето и разпространението на статистика за търговията със стоки и услуги и, по-общо, за всяка друга област, съдействаща за постигането на националните приоритети за социално и икономическо развитие, обхваната от настоящото споразумение и по отношение на която е възможна статистическа обработка.

Член 98

Макроикономическа стабилност и публични финанси

1. Страните постигат съгласие относно значението на постигането на макроикономическа стабилност в Ирак посредством добре обмислена парична политика, целяща постигане и поддържане на стабилност на цените, както и посредством фискална политика, целяща постигане на устойчивост по отношение на дълга.

2. Страните постигат съгласие относно значението на постигането на ефективност на публичните разходи, прозрачност и отчетност на национално и местно равнище в Ирак.

3. Страните се съгласяват да си сътрудничат, *inter alia*, за подобряване на системата на Ирак за управление на публичните финанси, което цели, наред с другото, изчерпателност на бюджетното планиране и единна бюджетна сметка.

Член 99

Развитие на частния сектор

Страните се съгласяват да си сътрудничат с цел развитието на пазарна икономика в Ирак чрез подобряване на инвестиционния климат, диверсифициране на стопанската дейност, постигане на напредък по приватизационната програма и подобряване на други условия за ускоряване на създаването на работни места в частния сектор.

Член 100

Туризм

1. Страните призовават към полагането на усилия за подобряване на своето сътрудничество за осигуряване на балансирано и устойчиво развитие на туризма и по свързаните с него въпроси.

2. Поради това страните се съгласяват да развиват сътрудничество в областта на туризма и по-специално да обменят информация, опит и най-добри практики по отношение на организацията на институционалната рамка в туристическия сектор и по отношение на общата среда, в която работят туристическите предприятия.

Член 101

Финансови услуги

Страните си сътрудничат с оглед сближаването на техните стандарти и правила, и по-специално:

- а) за укрепване на финансовия сектор в Ирак;
- б) за подобряване на счетоводните и надзорните и регулаторните системи в банковия, застрахователния и други финансови сектори в Ирак;
- в) за обмен на информация относно съответните закони, които са в сила или в процес на подготовка;
- г) за развитие на съвместими системи за одит.

ДЯЛ IV

ПРАВОСЪДИЕ, СВОБОДА И СИГУРНОСТ

Член 102

Правова държава

1. При тяхното сътрудничество в областта на правосъдието, свободата и сигурността страните демонстрират постоянна ангажираност към принципите на правова държава и им отдават специално значение, включително на независимостта на съдебната власт, достъпа до правосъдие и правото на справедлив процес.

2. Страните ще си сътрудничат за по-нататъшното развитие на функционирането на институциите в областите на правоприлагането и правораздаването, включително чрез изграждане на капацитет.

Член 103

Правно сътрудничество

1. Страните се съгласяват да развиват съдебно сътрудничество по гражданскоправни въпроси, по-специално по отношение на ратифицирането и изпълнението на многостранни конвенции за съдебно сътрудничество по граждански въпроси, и по-специално Конвенциите на Хагската конференция по частно международно право в областта на международното правно сътрудничество и съдопроизводство, както и закрилата на децата.

2. Страните се съгласяват да улесняват и насърчават алтернативни средства за уреждане на граждански и търговски спорове, винаги когато това е възможно и в съответствие с действащите международни инструменти.

3. По отношение на наказателноправните въпроси страните ще се стремят да засилят съдебното сътрудничество за правна взаимопомощ и екстрадиране. Това включва, когато е уместно, присъединяването към съответните международни инструменти на Организацията на обединените нации, включително Римския статут на Международния наказателен съд по член 7 от настоящото споразумение, и тяхното прилагането.

Член 104

Защита на лични данни

1. Страните се съгласяват да си сътрудничат за подобряване на равнището на защита на лични данни до най-високите международни стандарти, такива като, *inter alia*, Насоките на Организацията на обединените нации за регулиране на компютризираните досиета с лични данни (Резолюция 45/95 на Общото събрание на ООН от 14 декември 1990 г.).

2. Сътрудничеството по защитата на лични данни може да включва, *inter alia*, техническа помощ под формата на обмен на информация и експертен опит.

Член 105

Сътрудничество в областта на миграцията и убежището

1. Страните отново потвърждават значението на съвместното управление на миграционните потоци между своите територии. С оглед на укрепване на сътрудничеството помежду си, те установяват всеобхватен диалог по всички въпроси, свързани с миграцията, включително незаконната миграция, контрабандата на мигранти и трафика на хора, както и включването на въпросите на миграцията в националните стратегии за икономическо и социално развитие на областите на произход на мигрантите.

2. Сътрудничеството се основава на оценка на конкретните нужди, извършена при взаимни консултации между страните и проведена съгласно съответното законодателство на Съюза и национално законодателство, което е в сила. По-специално, тя се съсредоточава върху:

- а) корените на миграция;

- б) разработването и прилагането на национално законодателство и практики по отношение на международната защита, с оглед изпълнението на разпоредбите на Женевската конвенция от 1951 г. за статута на бежанците и на Протокола от 1967 г., както и на други приложими международни инструменти, както и за осигуряване спазването на принципа на забрана за обратно връщане (*non-refoulement*), като се признава че Ирак все още не е страна по Женевската конвенция от 1951 г. за статута на бежанците и Протокола от 1976 г., но че обмисля възможността за присъединяване към тях за в бъдеще;
- в) правилата за допускане и права и статус на допуснатите лица, справедливо третиране и интеграция на законно пребиваващите чужди граждани, образование и обучение, мерки срещу расизма и ксенофобията;
- г) установяването на ефективна и превантивна политика срещу незаконната миграция, контрабандата на мигранти и трафика на хора, включително въпроса за начините за борба срещу мрежите от контрабандисти и трафиканти и за закрила на жертвите на такъв трафик;
- д) връщането при хуманни и неуронващи достойнството условия на лицата, пребиваващи незаконно, включително насърчането на тяхното доброволно завръщане, както и обратното приемане на такива лица, в съответствие с параграф 3;
- е) в областта на визите — по въпросите, определени като такива от взаимен интерес, в рамките на действащите достижения на правото от Шенген;
- ж) в областта на управлението на границите и на граничния контрол — по въпросите, свързани с организацията, обучението, най-добрите практики и други оперативни мерки на място, и когато е уместно — оборудване, като се отчита възможната двойна употреба на такова оборудване.
3. В рамките на сътрудничеството за предотвратяване и контрол на незаконната имиграция страните също така се съгласяват да приемат обратно своите незаконни мигранти. За целта:
- а) Ирак приема обратно всеки свой гражданин, който не изпълнява или повече не изпълнява условията, приложими за влизане, присъствие или пребиваване на територията на държава-членка на Съюза, при поискване от последната и без допълнителни формалности;
- б) всяка държава-членка на Съюза приема обратно всеки свой гражданин, който не изпълнява или повече не изпълнява условията, приложими за влизане, присъствие или пребиваване на територията на Ирак, при поискване от Ирак и без допълнителни формалности;
4. Държавите-членки на Съюза и Ирак предоставят на своите граждани подходящи документи, удостоверяващи самоличността им, за да се позволи пътуването с такива цели. Когато лицето, което трябва да бъде прието обратно, не притежава никакви документи или други доказателства за своята националност, компетентното дипломатическо или консулско представителство

на засегнатата държава-членка или на Ирак, след искане от Ирак или от засегнатата държава-членка, предприема необходимото, за да проведе събеседване с лицето с цел да се установи неговата националност.

5. В този контекст, страните се съгласяват да сключат, след искане на която и да е от страните по смисъла член 122 и възможно най-скоро, споразумение относно предотвратяването и контрола на незаконната миграция и уреждането на специални процедури и задължения за обратно приемане, обхващащи също така, ако се счете за целесъобразно и от двете страни, обратното приемане на граждани на други държави и апатриди.

6. Сътрудничеството в тази област ще се осъществява при пълно спазване на правата, задълженията и отговорностите на страните, произтичащи от съответното международно право и международно хуманитарно право.

Член 106

Борба с организираната престъпност и корупцията

Страните се съгласяват да си сътрудничат и да съдействат за борбата срещу организираната, икономическата и финансовата престъпност и корупцията, подправянето и незаконните сделки, посредством пълно спазване на своите съществуващи взаимни международни задължения в тази област, включително относно ефективното сътрудничество за възстановяването на активи и финансови средства, придобити в резултат на корупция. Страните ще насърчават прилагането на Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност и допълнителните ѝ протоколи и на Конвенцията на ООН срещу корупцията.

Член 107

Борба с изпирането на пари и финансирането на терористи

1. Страните постигат съгласие относно необходимостта от работа и сътрудничество по предотвратяване на използването на техните финансови системи за изпиране на доходи от престъпни дейности, включително трафик на наркотици и корупция, и за финансирането на тероризъм.

2. Страните се съгласяват да си сътрудничат за техническа и административна помощ, насочена към разработването и прилагането на правила, както и към ефективното функциониране на механизми за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризъм. Това сътрудничество обхваща възстановяването на активи и финансови средства, придобити в резултат на престъпления.

3. Сътрудничеството позволява обмена на съответна информация в рамките на съответните законодателства и приемането на подходящи стандарти за борба срещу изпирането на пари и финансирането на тероризъм, еквивалентни на тези, приети от Специалната финансова работна група в областта на изпирането на пари (Financial Action Task Force on Money Laundering — FATF) и от Съюза и съответните международни органи, работещи в тази област.

Член 108

Борба със забранените наркотични вещества

1. В съответствие със своите закони и подзаконов актове в тази област страните ще целят намаляване на предлагането, трафика и търсенето на забранени наркотични вещества, както и тяхното влияние върху употребяващите наркотици и обществото като цяло, и постигане на по-ефективно предотвратяване на отклоняването на химически прекурсори, използвани за незаконно производство на наркотици и психотропни вещества. В сътрудничеството си страните гарантират всеобхватен и балансиран подход към постигането на тази цел чрез регулиране на законния пазар и ефективни действия и координация между компетентните органи, включително органите в областта на здравеопазването, образованието, социалната област, право-прилагането и правосъдието.

2. Страните постигат съгласие относно средствата за сътрудничество за постигането на тези цели. Действията се основават на общоприети принципи съгласно съответните международни конвенции, политическата декларация и специалната декларация относно водещите принципи за намаляване на търсенето на наркотици, одобрени на Двадесетата специална сесия относно наркотиците на Общото събрание на Организацията на обединените нации през юни 1998 г.

Член 109

Културно сътрудничество

1. Страните насърчават двустранното сътрудничество в областта на културата, за да се засили взаимното разбиране и за да се подобрят културните връзки между страните.

2. Страните подкрепят обмена на информация и експертен опит, както и инициативи, които допринасят за повишено изграждане на капацитет, по-специално по отношение на съхранението на културното наследство.

3. Страните ще засилят сътрудничеството по отношение на борбата с незаконния трафик на културни ценности съгласно съответните резолюции на Съвета за сигурност на ООН

относно Ирак. Те ще насърчават ратифицирането и ефективното прилагане на съответните международни споразумения, включително Конвенцията на ЮНЕСКО относно мерките за забрана и предотвратяване на незаконен внос, износ и прехвърляне на правото на собственост на културни ценности от 1970 г.

4. Страните насърчават межкултурния диалог между отделни лица, културни институции и организации, които представяват организираното гражданско общество в Съюза и в Ирак.

5. Страните съгласуват усилията си в рамките на международни форуми, включително в контекста на ЮНЕСКО и/или други международни образувания с цел да насърчат културното разнообразие, по-специално относно ратифицирането и прилагането на Конвенцията на ЮНЕСКО за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване.

Член 110

Регионално сътрудничество

1. Страните се съгласяват, че сътрудничеството следва да спомогне за улесняване и подпомагане на стабилността и регионалната интеграция на Ирак. За постигането на тази цел те се съгласяват да насърчават дейности, които целят укрепване на отношенията с Ирак, съседните му държави и други регионални партньори.

2. Страните се съгласяват, че сътрудничеството между тях може да включва действия, предприети съгласно споразумения за сътрудничество с други държави в същия регион, при условие че подобно действие е съвместимо с настоящото споразумение и е в техен интерес.

3. Без да се изключва никоя област, страните се съгласяват да обърнат особено внимание на следните действия:

- а) насърчаване на вътрешнорегионалната търговия;
- б) подкрепа на регионални институции и на съвместни проекти и инициативи, разработени в рамките на съответните регионални организации.

ДЯЛ V

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ, ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 111

Съвет за сътрудничество

1. Създава се Съвет за сътрудничество, който да следи за прилагането на настоящото споразумение. Съветът за сътрудничество заседава на равнище министри един път годишно. Той разглежда всички важни въпроси, възникнали в рамките на настоящото споразумение, както и всякакви други двустранни или международни въпроси от взаимен интерес, с цел постигане на целите на настоящото споразумение. Съветът за сътрудничество може също така да отправя подходящи препоръки по взаимно съгласие на двете страни.

2. Съветът за сътрудничество се състои от представители на страните.

3. Съветът за сътрудничество утвърждава своя процедурен правилник.

4. Всяка страна може да отнесе до Съвета за сътрудничество всеки спор относно приложението или тълкуването на настоящото споразумение.

5. Съветът за сътрудничество може да урежда споровете посредством препоръка.

6. Разпоредбите на настоящия член по никакъв начин не влияят и не засягат специалните разпоредби относно уреждането на спорове по дял II на настоящото споразумение.

Член 112

Комитет за сътрудничество и специализирани подкомитети

1. С настоящото се създава Комитет за сътрудничество, съставен от представители на страните с цел подпомагане на Съвета за сътрудничество при изпълнението на неговите задължения.

2. Съветът за сътрудничество може да реши да създаде други специализирани подкомитети или органи, които да го подпомагат при изпълнението на неговите задължения, като определя състава, задълженията и начина на работа на тези комитети или органи.

Член 113

Парламентарен комитет за сътрудничество

1. Създава се Парламентарен комитет за сътрудничество. Той представлява средище за членовете на парламента на Ирак и членовете на Европейския парламент, в което те се срещат и обменят мнения.

2. Парламентарният комитет за сътрудничество се състои от членове на Европейския парламент, от една страна, и от членове на парламента на Ирак, от друга страна.

3. Парламентарният комитет за сътрудничество бива информиран относно препоръките на Съвета за сътрудничество.

4. Парламентарният комитет за сътрудничество може да отправя препоръки до Съвета за сътрудничество.

Член 114

Оборудване

За да се улесни сътрудничеството в рамките на настоящото споразумение, двете страни се съгласяват да осигуряват необходимото оборудване на надлежно оправомощени експерти и длъжностни лица, участващи в изпълнението на сътрудничеството, за целите на изпълнение на техните функции, в съответствие с вътрешните правила и разпоредби на двете страни.

Член 115

Териториално приложение

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, и съгласно условията, предвидени в тези Договори, и, от друга страна, на територията на Ирак.

Член 116

Влизане в сила и подновяване

1. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца след датата на получаване от депозитаря на последната нотификация на страните за приключването на необходимите за тази цел процедури.

2. Настоящото споразумение се сключва за срок от десет години. Действието се подновява автоматично на годишна основа, освен ако една от страните не го денонсира най-малко шест месеца преди датата на изтичане на неговия срок на действие. Прекратяването влиза в сила шест месеца след получаването на нотификацията от другата страна. Прекратяването не засяга текущи проекти, започнати съгласно настоящото споразумение преди получаване на нотификацията.

Член 117

Временно прилагане

1. Независимо от член 116 Съюзът и Ирак се съгласяват да прилагат член 2 и дялове II, III и V от настоящото споразумение от първия ден на третия месец след датата, на която Съюзът и

Ирак са се нотифицирали за приключването на необходимите за тази цел процедури. Нотификациите се изпращат на генералния секретар на Съвета на Европейския съюз, който е депозитар на настоящото споразумение.

2. Когато в съответствие с параграф 1 страните прилагат разпоредба от настоящото споразумение преди влизането му в сила, всяко позоваване в такава разпоредба на датата на влизане в сила на настоящото споразумение, се разбира като позоваване на датата, от която страните се договарят да прилагат тази разпоредба в съответствие с параграф 1.

Член 118

Недискриминация

В областите, обхванати от настоящото споразумение, и без да се засягат специалните разпоредби, съдържащи се в него:

- а) разпоредбите, прилагани от Ирак по отношение на Съюза, не пораждаат каквато и да е дискриминация между държавите-членки, техните граждани или техните дружества или предприятия;
- б) разпоредбите, прилагани от Съюза по отношение на Ирак, не пораждаат каквато и да е дискриминация между иракските граждани или неговите дружества или предприятия.

Член 119

Клауза за развитие

1. Страните могат по взаимно съгласие да изменят, преразглеждат и разширяват действието на настоящото споразумение с оглед повишаването на равнището на сътрудничество, включително чрез допълването му посредством споразумения или протоколи за конкретни сектори или дейности.

2. Във връзка с прилагането на настоящото споразумение всяка от страните може да прави предложения за разширяване обхвата на сътрудничеството, като взема предвид натрупания опит при неговото прилагане. Всяко разширяване на обхвата на сътрудничеството по настоящото споразумение се решава в Съвета за сътрудничество.

Член 120

Други споразумения

1. Без да се засягат съответните разпоредби на Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, настоящото споразумение или предприетите действия в съответствие с него по никакъв начин не засягат правомощията на държавите-членки да предприемат действия за двустранно сътрудничество с Ирак или да сключат, когато е целесъобразно, нови споразумения за сътрудничество с Ирак.

2. Настоящото споразумение не засяга прилагането или изпълнението на ангажменти, поети от съответните страни към трети страни.

Член 121

Неизпълнение на споразумение

1. Страните приемат всички общи или специални мерки, необходими за изпълнение на задълженията им по настоящото споразумение, и гарантират, че съблюдават целите, предвидени в него.

2. Ако една от страните счита, че другата страна не е изпълнила задължение, произтичащо от настоящото споразумение, тя може да предприеме подходящи мерки. Преди да го направи, тя предоставя в срок от 30 дни на Съвета за сътрудничество цялата информация от значение, необходима за пълно проучване на ситуацията с оглед да бъде потърсено приемливо за страните решение.

При подбора на мерки трябва да се даде приоритет на онези от тях, които в най-малка степен смущават действието на настоящото споразумение. Тези мерки се нотифицират незабавно на Съвета за сътрудничество и са предмет на консултации в него, при поискване от другата страна.

3. Чрез дерогация от параграф 2, всяка от страните може незабавно да предприеме подходящи мерки в съответствие с международното право в случай на:

- а) денонсиране на настоящото споразумение, което не се урежда от общите правила на международното право;
- б) нарушаване от другата страна на основните елементи на настоящото споразумение, посочени в членове 2 и 5.

Другата страна може да поиска свикване на спешна среща между страните в срок от 15 дни за пълен преглед на ситуацията с цел да бъде потърсено приемливо за страните решение.

4. Чрез дерогация от разпоредбите на параграф 2, ако една от страните счита, че другата страна не е изпълнила задължение съгласно дял II от настоящото споразумение, тя използва само

процедурите за уреждане на спорове, установени съгласно дял II, раздел VI от настоящото споразумение, и се придържа към тях.

Член 122

Определение на страните

За целите на настоящото споразумение „страните“ означава Съюзът или неговите държави-членки, или Съюзът и неговите държави-членки, съгласно съответните им правомощия, от една страна, и Ирак, от друга страна.

Член 123

Автентични текстове

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и арабски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични. В случай на противоречия, позоваване се прави на езика, на който настоящото споразумение е договорено, а именно — английски език.

Член 124

Приложения, допълнения, протоколи и бележки

Приложенията, допълненията, протоколите и бележките към настоящото споразумение представляват неразделна част от него.

Съставено в Брюксел на единадесети май две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el once de mayo de dos mil doce.

V Bruselu dne jedenáctého května dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den ellefte maj to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am elften Mai zweitausendzwölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta maikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Μαΐου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the eleventh day of May in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le onze mai deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì undici maggio duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada vienpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvilyktų metų gegužės vienuoliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkettedik év május havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de elfde mei tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego maja roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em onze de maio de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece mai două mii doisprezece.

V Bruseli dňa jedenásteho mája dvetisícdivásť.

V Bruslju, dne enajstega maja leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den elfte maj tjugohundratolv.

تم التوقيع في بروكسل في اليوم الحادي عشر من شهر ايار من عام الفين واثنا عشر.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

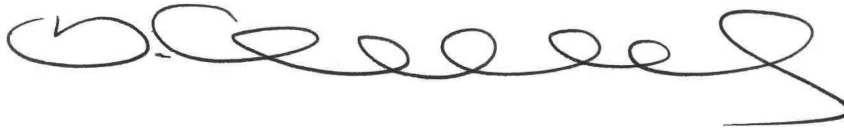


Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel- Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel

Munas Patel

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

Rory Higgins

Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

h. r.

Pour la République française



Per la Repubblica italiana



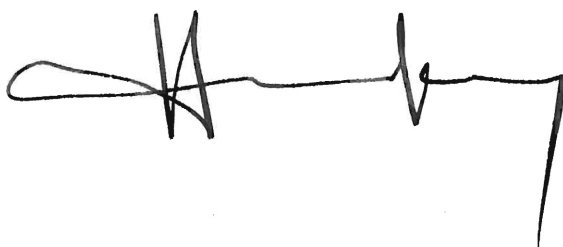
Για την Κυπριακή Δημοκρατία,



Latvijas Republikas vārdā –



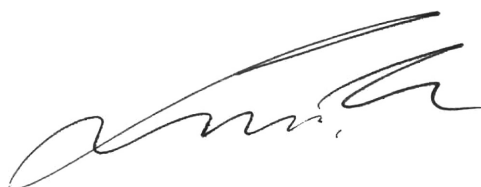
Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



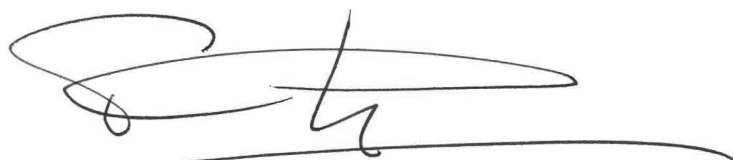
A Magyar Köztársaság részéről



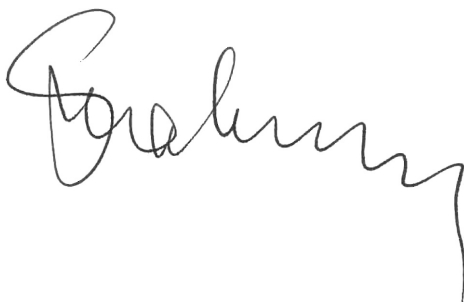
Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



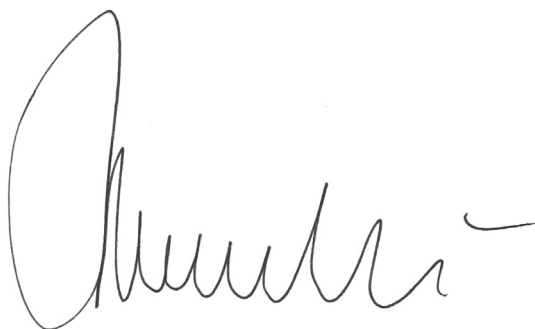
Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



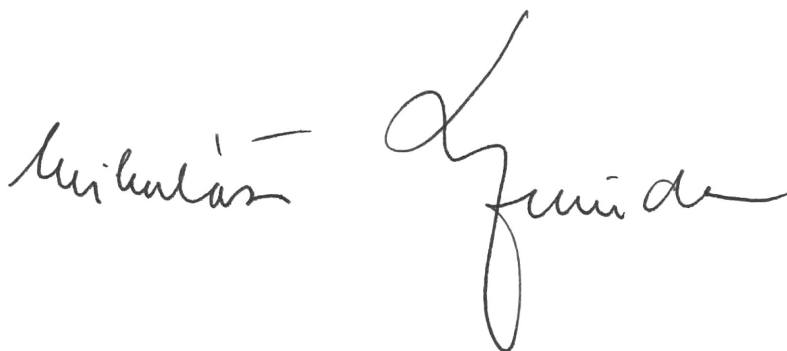
Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Za Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

عبد الله محمد زبير

عن جمهورية العراق

عبد الله محمد زبير

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

Допълнение I

Обхванати случаи на възлагане на поръчки

Подприложение 1

Централни правителствени образувания, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял II, раздел IV, глава II на настоящото споразумение

Стоки

Прагове 130 000 СПТ

Услуги (посочени в подприложение 3)

Прагове 130 000 СПТ

Строителни работи (посочени в подприложение 4)

Прагове 5 000 000 СПТ

Задължения на Ирак

1. Всички централни правителствени образувания, включително всички подчинени образувания на централни правителствени образувания и всички други образувания, чиито политики за възлагане на поръчки се контролират от, зависят от или се влияят от централното правителство, и всички други образувания, които са финансирани от централното правителство или са предмет на управленски надзор от страна на централното правителство.
2. Примерен списък на тези образувания (точните наименования, подлежат на промяна):

Министерство на земеделието

Министерство на съобщенията

Национална комисия по съобщенията и медиите

Комисията за обществената цялост

Министерство на културата

Министерство на отбраната

Министерство на миграцията

Министерство на образованието

Министерство на електроснабдяването

Министерство на околната среда

Министерство на финансите

Министерство на външните работи

Министерство на здравеопазването

Министерство на висшето образование и на научните изследвания

Министерство на строителството и жилищното строителство (и всички негови подчинени образувания)

Министерство на човешките права

Министерство на промишлеността и минералите (и всички негови подчинени образувания)

Министерство на вътрешните работи

Министерство на правосъдието

Министерство на труда и социалните въпроси

Министерство на общините и общественото строителство

Министерство на нефта

Министерство на планирането и сътрудничеството за развитие

Министерство на науката и технологиите

Министерство на търговията

Министерство на транспорта

Министерство на водните ресурси

Министерство на младежта и спорта

Държавно министерство на туризма и античните ценности

Държавно министерство по провинциалните въпроси

Държавно министерство по въпросите на жените

Централна банка на Ирак

Държавни университети

Задължения на Съюза

Образувания на Съюза:

1. Съветът на Европейския съюз

2. Европейската комисия Възлагащите органи на държавите-членки:

1. Всички министерства на централното правителство и публичноправни организации

За Съюза публичноправна организация означава всяка организация:

— която е създадена със специалната цел да задоволява нужди от общ интерес, без да има промишлен или търговски характер, и

— която е юридическо лице, и

— която се финансира в по-голямата част от държавата или регионални или местни органи или други публичноправни организации, или е предмет на управление и надзор от тези организации или което има административен, управителен или надзорен орган, на който повече от половината членове са назначени от държавата, регионални, местни органи или от други публичноправни организации.

2. Следните централни правителствени образувания възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на дял II, раздел V, глава II от настоящото споразумение (примерен списък):

ПРИМЕРЕН СПИСЪК НА ВЪЗЛАГАЩИТЕ ОРГАНИ, КОИТО СА ЦЕНТРАЛНИ ПРАВИТЕЛСТВЕНИ ОРГАНИ ПО СМИСЪЛА НА ДИРЕКТИВАТА НА ЕО ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКИ

Белгия

1. Services publics fédéraux (Ministères):

SPF Chancellerie du Premier ministre;

SPF Personnel et organisation;

SPF Budget et Contrôle de la Gestion;

SPF Technologie de l'information et de la communication (Fedict);

SPF Affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement;

SPF Intérieur;

SPF Finances;

1. Federale Overheidsdiensten (ministeries):

FOD Kanselarij van de Eerste Minister;

FOD Personeel en Organisatie;

FOD Budget en Beheerscontrole;

FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);

FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

FOD Binnenlandse Zaken;

FOD Financiën;

SPF Mobilité et transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, travail et concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et institutions publiques de sécurité sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, classes moyennes et energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Defensie;
Service public de programmation Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et économie sociale;	Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie;
Service public fédéral de programmation Développement durable;	Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de programmation Politique scientifique.	Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid.
2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi.	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

България

- Администрация на Народното събрание
- Администрация на Президента
- Администрация на Министерския съвет
- Конституционен съд
- Българска народна банка
- Министерство на външните работи
- Министерство на вътрешните работи
- Министерство на държавната администрация и административната реформа
- Министерство на извънредните ситуации
- Министерство на земеделието и храните
- Министерство на здравеопазването
- Министерство на икономиката и енергетиката
- Министерство на културата
- Министерство на образованието и науката
- Министерство на околната среда и водите
- Министерство на отбраната
- Министерство на правосъдието

- Министерство на регионалното развитие и благоустройството
- Министерство на транспорта
- Министерство на труда и социалната политика
- Министерство на финансите

Държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни органи, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които изпълняват функция, свързана с упражняването на изпълнителната власт:

- Агенция за ядрено регулиране
- Висша атестационна комисия
- Държавна комисия за енергийно и водно регулиране
- Държавна комисия по сигурността на информацията
- Комисия за защита на конкуренцията
- Комисия за защита на личните данни
- Комисия за защита от дискриминация
- Комисия за регулиране на съобщенията
- Комисия за финансов надзор
- Патентно ведомство на Република България
- Сметна палата на Република България
- Агенция за приватизация
- Агенция за следприватизационен контрол
- Български институт по метрология
- Държавна агенция „Архиви“
- Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“
- Държавна агенция „Национална сигурност“
- Държавна агенция за бежанците
- Държавна агенция за българите в чужбина
- Държавна агенция за закрила на детето
- Държавна агенция за информационни технологии и съобщения
- Държавна агенция за метрологичен и технически надзор
- Държавна агенция за младежта и спорта
- Държавна агенция по горите
- Държавна агенция по туризма
- Държавна комисия по стоковите борси и тържища
- Институт по публична администрация и европейска интеграция
- Национален статистически институт
- Национална агенция за оценяване и акредитация
- Националната агенция за професионално образование и обучение
- Национална комисия за борба с трафика на хора
- Агенция „Митници“
- Агенция за държавна и финансова инспекция
- Агенция за държавни вземания
- Агенция за социално подпомагане
- Агенция за хората с увреждания

- Агенция по вписванията
- Агенция по геодезия, картография и кадастър
- Агенция по енергийна ефективност
- Агенция по заетостта
- Агенция по обществени поръчки
- Българска агенция за инвестиции
- Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“
- Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи
- Дирекция за национален строителен контрол
- Държавна комисия по хазарта
- Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“
- Изпълнителна агенция „Борба с градушките“
- Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“
- Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“
- Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“
- Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“
- Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“
- Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“
- Изпълнителна агенция „Морска администрация“
- Изпълнителна агенция „Национален филмов център“
- Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“
- Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“
- Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната“
- Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози
- Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия
- Изпълнителна агенция по лекарствата
- Изпълнителна агенция по лозата и виното
- Изпълнителна агенция по околна среда
- Изпълнителна агенция по почвените ресурси
- Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури
- Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството
- Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол
- Изпълнителна агенция по трансплантация
- Изпълнителна агенция по хидромелиорации
- Комисията за защита на потребителите
- Контролно-техническата инспекция
- Национален център за информация и документация
- Национален център по радиобиология и радиационна защита
- Национална агенция за приходите
- Национална ветеринарномедицинска служба

- Национална служба „Полиция“
- Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението“
- Национална служба за растителна защита
- Национална служба за съвети в земеделието
- Национална служба по зърното и фуражите
- Служба „Военна информация“
- Служба „Военна полиция“
- Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“
- Авиоотряд 28

Чешката република

- Ministerstvo dopravy
- Ministerstvo financí
- Ministerstvo kultury
- Ministerstvo obrany
- Ministerstvo pro místní rozvoj
- Ministerstvo práce a sociálních věcí
- Ministerstvo průmyslu a obchodu
- Ministerstvo spravedlnosti
- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
- Ministerstvo vnitra
- Ministerstvo zahraničních věcí
- Ministerstvo zdravotnictví
- Ministerstvo zemědělství
- Ministerstvo životního prostředí
- Poslanecká sněmovna ČR
- Senát ČR
- Kancelář prezidenta
- Český statistický úřad
- Český úřad zeměměřičský a katastrální
- Úřad průmyslového vlastnictví
- Úřad pro ochranu osobních údajů
- Bezpečnostní informační služba
- Národní bezpečnostní úřad
- Česká akademie věd
- Vězeňská služba
- Český báňský úřad
- Úřad pro ochranu hospodářské soutěže
- Správa státních hmotných rezerv
- Státní úřad pro jadernou bezpečnost
- Česká národní banka
- Energetický regulační úřad
- Úřad vlády České republiky
- Ústavní soud
- Nejvyšší soud

- Nejvyšší správní soud
- Nejvyšší státní zastupitelství
- Nejvyšší kontrolní úřad
- Kancelář Veřejného ochránce práv
- Grantová agentura České republiky
- Státní úřad inspekce práce
- Český telekomunikační úřad

Дания

- Folketinget
- Rigsrevisionen
- Statsministeriet
- Udenrigsministeriet
- Beskæftigelsesministeriet
 - 5 styrelser og institutioner (5 агенции и институции)
- Domstolsstyrelsen
- Finansministeriet
 - 5 styrelser og institutioner (5 агенции и институции)
- Forsvarsministeriet
 - 5 styrelser og institutioner (5 агенции и институции)
- Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse
 - Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (няколко агенции и институции, включително Statens Serum Institut)
- Justitsministeriet
 - Rigspolitechefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (полицейски комисар, прокурор, 1 дирекция и няколко агенции)
- Kirkeministeriet
 - 10 stiftsøvrigheder (10 епархийски органа)
- Kulturministeriet — Министерство на културата
 - 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (4 отдела и няколко институции)
- Miljøministeriet
 - 5 styrelser (5 агенции)
- Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration
 - 1 styrelse (1 агенция)
- Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
 - 4 direktorater og institutioner (4 дирекции и институции)
- Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling
 - Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (няколко агенции и институции, включително Национална лаборатория Risø и Националните сгради за научни изследвания и образование на Дания)
- Skatteministeriet
 - 1 styrelse og institutioner (1 агенция и няколко институции)
- Velfærdsministeriet
 - 3 styrelser og institutioner (3 агенции и няколко институции)

- Transportministeriet
7 styrelser og institutioner, hereunder Øresundsbrokonsortiet (7 агенции и институции, включително Øresundsbrokonsortiet)
- Undervisningsministeriet
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (3 агенции, 4 образователни институции, 5 други институции)
- Økonomi- og Erhvervsministeriet
Adskillige styrelser og institutioner (няколко агенции и институции)
- Klima- og Energiministeriet
3 styrelser og institutioner (3 агенции и институции)

Германия

- Auswärtiges Amt
- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für Arbeit und Soziales
- Bundesministerium für Bildung und Forschung
- Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
- Bundesministerium der Finanzen
- Bundesministerium des Innern (само за стоки с гражданско предназначение)
- Bundesministerium für Gesundheit
- Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
- Bundesministerium der Justiz
- Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
- Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
- Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
- Bundesministerium der Verteidigung (без стоки с военно предназначение)
- Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

Естония

- Vabariigi Presidendi Kantselei;
- Eesti Vabariigi Riigikogu;
- Eesti Vabariigi Riigikohus;
- Riigikontroll;
- Õiguskantsler;
- Riigikantselei;
- Rahvusarhiiv;
- Haridus- ja Teadusministeerium;
- Justiitsministeerium;
- Kaitseministeerium;
- Keskkonnaministeerium;
- Kultuuriministeerium;
- Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium;
- Põllumajandusministeerium;
- Rahandusministeerium;
- Siseministeerium;

- Sotsiaalministeerium;
- Välisministeerium;
- Keeleinspeksioon;
- Riigiprokuratuur;
- Teabeamet;
- Maa-amet;
- Keskkonnainspeksioon;
- Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus;
- Muinsuskaitseamet;
- Patendiamet;
- Tarbijakaitseamet;
- Riigihangete Amet;
- Taimetoodangu Inspeksioon;
- Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet;
- Veterinaar- ja Toiduamet;
- Konkurentsiamet;
- Maksu- ja Tolliamet;
- Statistikaamet;
- Kaitsepolitseiamet;
- Kodakondsus- ja Migratsiooniamet;
- Piirivalveamet;
- Politseiamet;
- Eesti Kohtuekspertiisi Instituut;
- Keskkriminaalpolitsei;
- Päästeamet;
- Andmekaitse Inspeksioon;
- Raviamet;
- Sotsiaalkindlustusamet;
- Tööturuamet;
- Tervishoiuamet;
- Tervisekaitseinspeksioon;
- Tööinspeksioon;
- Lennuamet;
- Maanteeamet;
- Veeteede Amet;
- Julgestuspolitsei;
- Kaitseressursside Amet;
- Kaitseväge Logistikakeskus;
- Tehnilise Järelevalve Amet.

Ирландия

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas — [парламент]
- Department of the Taoiseach — [премиер-министър]

- Central Statistics Office
- Department of Finance
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Revenue Commissioners
- Office of Public Works
- State Laboratory
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Office of the Commission for Public Service Appointments
- Public Appointments Service
- Office of the Ombudsman
- Chief State Solicitor's Office
- Department of Justice, Equality and Law Reform
- Courts Service
- Prisons Service
- Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
- Department of the Environment, Heritage and Local Government
- Department of Education and Science
- Department of Communications, Energy and Natural Resources
- Department of Agriculture, Fisheries and Food
- Department of Transport
- Department of Health and Children
- Department of Enterprise, Trade and Employment
- Department of Arts, Sports and Tourism
- Department of Defence
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social and Family Affairs
- Department of Community, Rural and Gaeltacht — [региони, говорещи келтски] Affairs
- Arts Council
- National Gallery.

Гърция

- Υπουργείο Εσωτερικών
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
- Υπουργείο Ανάπτυξης
- Υπουργείο Δικαιοσύνης
- Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων
- Υπουργείο Πολιτισμού
- Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης
- Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων
- Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας
- Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών

- Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων·
- Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής·
- Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης·
- Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας·
- Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης·
- Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς·
- Γενική Γραμματεία Ισότητας·
- Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων·
- Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού·
- Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας·
- Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας·
- Γενική Γραμματεία Αθλητισμού·
- Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων·
- Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος·
- Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας·
- Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας·
- Εθνικό Τυπογραφείο·
- Γενικό Χημείο του Κράτους·
- Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας·
- Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών·
- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης·
- Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης·
- Πανεπιστήμιο Αιγαίου·
- Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων·
- Πανεπιστήμιο Πατρών·
- Πανεπιστήμιο Μακεδονίας·
- Πολυτεχνείο Κρήτης·
- Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων·
- Αιγινήτειο Νοσοκομείο·
- Αρεταίειο Νοσοκομείο·
- Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης·
- Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού·
- Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων·
- Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων·
- Γενικό Επιτελείο Στρατού·
- Γενικό Επιτελείο Ναυτικού·
- Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας·
- Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας·
- Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων·
- Υπουργείο Εθνικής Άμυνας·
- Γενική Γραμματεία Εμπορίου.

Испания

- Presidencia del Gobierno
- Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
- Ministerio de Justicia
- Ministerio de Defensa
- Ministerio de Economía y Hacienda
- Ministerio del Interior
- Ministerio de Fomento
- Ministerio de Educación, Política Social y Deportes
- Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
- Ministerio de Trabajo e Inmigración
- Ministerio de la Presidencia
- Ministerio de Administraciones Públicas
- Ministerio de Cultura
- Ministerio de Sanidad y Consumo
- Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino
- Ministerio de Vivienda
- Ministerio de Ciencia e Innovación
- Ministerio de Igualdad

Франция

1) Министерства

- Services du Premier ministre
- Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports
- Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales
- Ministère chargé de la justice
- Ministère chargé de la défense
- Ministère chargé des affaires étrangères et européennes
- Ministère chargé de l'éducation nationale
- Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi
- Secrétariat d'État aux transports
- Secrétariat d'État aux entreprises et au commerce extérieur
- Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité
- Ministère chargé de la culture et de la communication
- Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique
- Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche
- Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables
- Secrétariat d'État à la fonction publique
- Ministère chargé du logement et de la ville
- Secrétariat d'État à la coopération et à la francophonie
- Secrétariat d'État à l'outre-mer
- Secrétariat d'État à la jeunesse, des sports et de la vie associative

- Secrétariat d'État aux anciens combattants
 - Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement
 - Secrétariat d'État en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques
 - Secrétariat d'État aux affaires européennes
 - Secrétariat d'État aux affaires étrangères et aux droits de l'homme
 - Secrétariat d'État à la consommation et au tourisme
 - Secrétariat d'État à la politique de la ville
 - Secrétariat d'État à la solidarité
 - Secrétariat d'État en charge de l'industrie et de la consommation
 - Secrétariat d'État en charge de l'emploi
 - Secrétariat d'État en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services
 - Secrétariat d'État en charge de l'écologie
 - Secrétariat d'État en charge du développement de la région-capitale
 - Secrétariat d'État en charge de l'aménagement du territoire
- 2) Институции, независими органи и юрисдикции
- Présidence de la République
 - Assemblée nationale
 - Sénat
 - Conseil constitutionnel
 - Conseil économique et social
 - Conseil supérieur de la magistrature
 - Agence française contre le dopage
 - Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles
 - Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires
 - Autorité de régulation des communications électroniques et des postes
 - Autorité de sûreté nucléaire
 - Autorité indépendante des marchés financiers
 - Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel
 - Commission d'accès aux documents administratifs
 - Commission consultative du secret de la défense nationale
 - Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques
 - Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité
 - Commission nationale de déontologie de la sécurité
 - Commission nationale du débat public
 - Commission nationale de l'informatique et des libertés
 - Commission des participations et des transferts
 - Commission de régulation de l'énergie
 - Commission de la sécurité des consommateurs
 - Commission des sondages
 - Commission de la transparence financière de la vie politique
 - Conseil de la concurrence
 - Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques
 - Conseil supérieur de l'audiovisuel

- Défenseur des enfants
 - Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité
 - Haute autorité de santé
 - Médiateur de la République
 - Cour de justice de la République
 - Tribunal des Conflits
 - Conseil d'État
 - Cours administratives d'appel
 - Tribunaux administratifs
 - Cour des Comptes
 - Chambres régionales des Comptes
 - Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)
- 3) Национални публични институции
- Académie de France à Rome
 - Académie de marine
 - Académie des sciences d'outre-mer
 - Académie des technologies
 - Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
 - Agence de biomédecine
 - Agence pour l'enseignement du français à l'étranger
 - Agence française de sécurité sanitaire des aliments
 - Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail
 - Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances
 - Agence nationale pour la garantie des droits des mineurs
 - Agences de l'eau
 - Agence nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations
 - Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
 - Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
 - Agence nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances
 - Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
 - Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
 - Bibliothèque publique d'information
 - Bibliothèque nationale de France
 - Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
 - Caisse des dépôts et consignations
 - Caisse nationale des autoroutes (CNA)
 - Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
 - Caisse de garantie du logement locatif social
 - Casa de Velasquez
 - Centre d'enseignement zootechnique
 - Centre d'études de l'emploi
 - Centre d'études supérieures de la sécurité sociale

- Centres de formation professionnelle et de promotion agricole
- Centre hospitalier des Quinze-Vingts
- Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)
- Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale
- Centre des monuments nationaux
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national des arts plastiques
- Centre national de la cinématographie
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)
- Centre national du livre
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national professionnel de la propriété forestière
- Centre national de la recherche scientifique (C.N.R.S)
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
- Collège de France
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire National des Arts et Métiers
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
- Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- École centrale de Lille
- École centrale de Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École du Louvre
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie de l'eau et de l'environnement de Strasbourg
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure des arts décoratifs

- École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre
- École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure du paysage de Versailles
- École nationale supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires
- École nationale supérieure de la sécurité sociale
- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture Croigny (Aube)
- École de viticulture et d'œnologie de la Tour-Blanche (Gironde)
- École de viticulture — Avize (Marne)
- Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigswarter
- Établissement public du musée et du domaine national de Versailles
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- Haras nationaux
- Hôpital national de Saint-Maurice
- Institut des hautes études pour la science et la technologie
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut National de l'origine et de la qualité
- Institut national des hautes études de sécurité
- Institut de veille sanitaire
- Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes
- Institut national d'études Démographiques (I.N.E.D)
- Institut National d'Horticulture
- Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire
- Institut national des jeunes aveugles — Paris
- Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds — Chambéry
- Institut national des jeunes sourds — Metz
- Institut national des jeunes sourds — Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (I.N.R.A)

- Institut national de la recherche pédagogique (I.N.R.P)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (I.N.S.E.R.M)
- Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)
- Institut national de recherches archéologiques préventives
- Institut national des sciences de l'univers
- Institut national des sports et de l'éducation physique
- Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Institut de recherche pour le développement
- Instituts régionaux d'administration
- Institut des sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)
- Institut supérieur de mécanique de Paris
- Instituts Universitaires de Formation des Maîtres
- Musée de l'armée
- Musée Gustave-Moreau
- Musée national de la marine
- Musée national J.-J.-Henner
- Musée du Louvre
- Musée du Quai Branly
- Muséum national d'histoire naturelle
- Musée Auguste-Rodin
- Observatoire de Paris
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office national des anciens combattants et des victimes de guerre (ONAC)
- Office national de la chasse et de la faune sauvage
- Office National de l'eau et des milieux aquatiques
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- Ordre national de la Légion d'honneur
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Universités
- 4) Други национални публични образувания
 - Union des groupements d'achats publics (UGAP)
 - Agence nationale pour l'emploi (A.N.P.E)
 - Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
 - Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAMS)
 - Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)

Италия

1) Образования, извършващи покупки

- Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Ministero degli Affari Esteri
- Ministero dell'Interno
- Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace)
- Ministero della Difesa
- Ministero dell'Economia e delle Finanze
- Ministero dello Sviluppo Economico
- Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali
- Ministero dell'Ambiente - Tutela del Territorio e del Mare
- Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
- Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali
- Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca
- Ministero per i Beni e le Attività culturali, comprensivo delle sue articolazioni periferiche

2) Други национални публични образования:

- CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)

Кипър

- Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο
 - Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης
- Υπουργικό Συμβούλιο
- Βουλή των Αντιπροσώπων
- Δικαστική Υπηρεσία
- Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
- Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας
- Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας
- Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως
- Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού
- Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου
- Γραφείο Προγραμματισμού
- Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας
- Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα
- Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών
- Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών
- Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων
- Υπουργείο Άμυνας
- Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
 - Τμήμα Γεωργίας
 - Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
 - Τμήμα Δασών

- Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων
- Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης
- Μετεωρολογική Υπηρεσία
- Τμήμα Αναδασμού
- Υπηρεσία Μεταλλείων
- Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
- Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών
- Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
 - Αστυνομία
 - Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
 - Τμήμα Φυλακών
- Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 - Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη
- Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
 - Τμήμα Εργασίας
 - Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων
 - Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
 - Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου
 - Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
 - Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
 - Τμήμα Επιδείωσης Εργασίας
 - Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων
- Υπουργείο Εσωτερικών
 - Επαρχιακές Διοικήσεις
 - Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
 - Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
 - Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
 - Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
 - Πολιτική Άμυνα
 - Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων
 - Υπηρεσία Ασύλου
- Υπουργείο Εξωτερικών
- Υπουργείο Οικονομικών
 - Τελωνεία
 - Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
 - Στατιστική Υπηρεσία
 - Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
 - Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού
 - Κυβερνητικό Τυπογραφείο
 - Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
- Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
- Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
 - Τμήμα Δημοσίων Έργων

- Τμήμα Αρχαιοτήτων
- Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
- Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
- Τμήμα Οδικών Μεταφορών
- Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
- Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών
- Υπουργείο Υγείας
 - Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
 - Γενικό Χημείο
 - Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
 - Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
 - Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

Латвия

а) Министерства, секретариати на министри със специално поръчение и техните подчинени институции

- Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Bērnu un ģimenes lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Kultūras ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Reģionālās attīstības un pašvaldības lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Vides ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes
- Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes
- Satversmes aizsardzības birojs

б) Други държавни институции

- Augstākā tiesa
- Centrālā vēlēšanu komisija
- Finanšu un kapitāla tirgus komisija
- Latvijas Banka
- Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
- Saeimas kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
- Satversmes tiesa
- Valsts kanceleja un tās padotībā esošās iestādes
- Valsts kontrole
- Valsts prezidenta kanceleja

- Tiesībsarga birojs
- Nacionālā radio un televīzijas padome
- Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (други държавни институции, които не са подчинени на министрите)

Литва

- Prezidentūros kanceliarija
- Seimo kanceliarija
- Институции, които се отчитат пред Seimas [парламент]:
 - Lietuvos mokslo taryba;
 - Seimo kontrolierių įstaiga;
 - Valstybės kontrolė;
 - Specialiųjų tyrimų tarnyba;
 - Valstybės saugumo departamentas;
 - Konkurencijos taryba;
 - Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras;
 - Vertybinių popierių komisija;
 - Ryšių reguliavimo tarnyba;
 - Nacionalinė sveikatos taryba;
 - Etninės kultūros globos taryba;
 - Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba;
 - Valstybinė kultūros paveldo komisija;
 - Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga;
 - Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija;
 - Valstybinė lietuvių kalbos komisija;
 - Vyriausioji rinkimų komisija;
 - Vyriausioji tarnybinės etikos komisija;
 - Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba
- Vyriausybės kanceliarija
- Институции, които се отчитат пред Vyriausybės [правителство]:
 - Ginklų fondas;
 - Informacinės visuomenės plėtros komitetas;
 - Kūno kultūros ir sporto departamentas;
 - Lietuvos archyvų departamentas;
 - Mokestinių ginčų komisija;
 - Statistikos departamentas;
 - Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas;
 - Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba;
 - Viešųjų pirkimų tarnyba;
 - Narkotikų kontrolės departamentas;
 - Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija;
 - Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija;
 - Valstybinė lošimų priežiūros komisija;
 - Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba;
 - Vyriausioji administracinių ginčų komisija;

- Draudimo priežiūros komisija;
- Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas;
- Lietuvių grįžimo į Tėvynę informacijos centras
- Konstitucinis Teismas
- Lietuvos bankas
- Aplinkos ministerija
- Институции в системата на Aplinkos ministerija [Министерство на околната среда]:
 - Generalinė miškų urėdija;
 - Lietuvos geologijos tarnyba;
 - Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba;
 - Lietuvos standartizacijos departamentas;
 - Nacionalinis akreditacijos biuras;
 - Valstybinė metrologijos tarnyba;
 - Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba;
 - Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija
- Finansų ministerija
- Институции в системата на Finansų ministerija [Министерство на финансите]:
 - Muitinės departamentas;
 - Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba;
 - Valstybinė mokesčių inspekcija;
 - Finansų ministerijos mokymo centras
- Krašto apsaugos ministerija
- Институции в системата на Krašto apsaugos ministerijos [Министерство на народната отбрана]:
 - Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas;
 - Centralizuota finansų ir turto tarnyba;
 - Karo prievolės administravimo tarnyba;
 - Krašto apsaugos archyvas;
 - Krizių valdymo centras;
 - Mobilizacijos departamentas;
 - Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba;
 - Infrastruktūros plėtros departamentas;
 - Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras
- Lietuvos kariuomenė
- Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos
- Kultūros ministerija
- Институции в системата на Kultūros ministerijos [Министерство на културата]:
 - Kultūros paveldo departamentas;
 - Valstybinė kalbos inspekcija
- Socialinės apsaugos ir darbo ministerija
- Институции в системата на Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos [Министерство на социалната сигурност и труда]:
 - Garantinio fondo administracija;
 - Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba;
 - Lietuvos darbo birža;

- Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba;
- Trišalės tarybos sekretoriatas;
- Socialinių paslaugų priežiūros departamentas;
- Darbo inspekcija;
- Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba;
- Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba;
- Ginčų komisija;
- Techninės pagalbos neįgaliesiems centras;
- Neįgaliųjų reikalų departamentas
- Susisiekimo ministerija
- Институции в системата на Susisiekimo ministerijos [Министерство на транспорта и съобщенията]:
 - Lietuvos automobilių kelių direkcija;
 - Valstybinė geležinkelio inspekcija;
 - Valstybinė kelių transporto inspekcija;
 - Pasienio kontrolės punktų direkcija
- Sveikatos apsaugos ministerija
- Институции в системата на Sveikatos apsaugos ministerijos [Министерство на здравеопазването]:
 - Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba;
 - Valstybinė ligonių kasa;
 - Valstybinė medicininio audito inspekcija;
 - Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba;
 - Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba;
 - Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba;
 - Farmacijos departamentas;
 - Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras;
 - Lietuvos bioetikos komitetas;
 - Radiacinės saugos centras
- Švietimo ir mokslo ministerija
- Институции в системата на Švietimo ir mokslo ministerijos [Министерство на образованието и науката]:
 - Nacionalinis egzaminų centras;
 - Studijų kokybės vertinimo centras
- Teisingumo ministerija
- Институции в системата на Teisingumo ministerijos [Министерство на правосъдието]:
 - Kalėjimų departamentas;
 - Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba;
 - Europos teisės departamentas
- Ūkio ministerija
- Prie Ūkio ministerijos įsteigtos įstaigos [Министерство на икономиката]:
 - Įmonių bankroto valdymo departamentas;
 - Valstybinė energetikos inspekcija;
 - Valstybinė ne maisto produktų inspekcija;
 - Valstybinis turizmo departamentas
- Užsienio reikalų ministerija

- Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų
- Vidaus reikalų ministerija
- Институции в системата на Vidaus reikalų ministerijos [Министерство на вътрешните работи]:
 - Asmens dokumentų išrašymo centras;
 - Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba;
 - Gyventojų registro tarnyba;
 - Policijos departamentas;
 - Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas;
 - Turto valdymo ir ūkio departamentas;
 - Vadovybės apsaugos departamentas;
 - Valstybės sienos apsaugos tarnyba;
 - Valstybės tarnybos departamentas;
 - Informatikos ir ryšių departamentas;
 - Migracijos departamentas;
 - Sveikatos priežiūros tarnyba;
 - Bendrasis pagalbos centras
- Žemės ūkio ministerija
- Институции в системата на Žemės ūkio ministerijos [Министерство на земеделието]:
 - Nacionalinė mokėjimo agentūra;
 - Nacionalinė žemės tarnyba;
 - Valstybinė augalų apsaugos tarnyba;
 - Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba;
 - Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba;
 - Žuvininkystės departamentas
- Teismai [съдилища]:
 - Lietuvos Aukščiausiasis Teismas;
 - Lietuvos apeliacinis teismas;
 - Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas;
 - apygardų teismai;
 - apygardų administraciniai teismai;
 - apylinkių teismai;
 - Nacionalinė teismų administracija
- Generalinė prokuratūra
- Други централни публични административни образувания (institucijos [институции], įstaigos [ведомства], tarnybos [агенции])
 - Aplinkos apsaugos agentūra;
 - Valstybinė aplinkos apsaugos inspekcija;
 - Aplinkos projektų valdymo agentūra;
 - Miško genetinių išteklių, sėklų ir sodmenų tarnyba;
 - Miško sanitarinės apsaugos tarnyba;
 - Valstybinė miškotvarkos tarnyba;
 - Nacionalinis visuomenės sveikatos tyrimų centras;
 - Lietuvos AIDS centras;
 - Nacionalinis organų transplantacijos biuras;

- Valstybinis patologijos centras;
- Valstybinis psichikos sveikatos centras;
- Lietuvos sveikatos informacijos centras;
- Slaugos darbuotojų tobulinimosi ir specializacijos centras;
- Valstybinis aplinkos sveikatos centras;
- Respublikinis mitybos centras;
- Užkrečiamųjų ligų profilaktikos ir kontrolės centras;
- Trakų visuomenės sveikatos priežiūros ir specialistų tobulinimosi centras;
- Visuomenės sveikatos ugdymo centras;
- Muitinės kriminalinė tarnyba;
- Muitinės informacinių sistemų centras;
- Muitinės laboratorija;
- Muitinės mokymo centras;
- Valstybinis patentų biuras;
- Lietuvos teismo ekspertizės centras;
- Centrinė hipotekos įstaiga;
- Lietuvos metrologijos inspekcija;
- Civilinės aviacijos administracija;
- Lietuvos saugios laivybos administracija;
- Transporto investicijų direkcija;
- Valstybinė vidaus vandenų laivybos inspekcija;
- Pabėgėlių priėmimo centras

Люксембург

- Ministère d'État
- Ministère des affaires étrangères et de l'immigration
- Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural
- Ministère des classes moyennes, du tourisme et du logement
- Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère de l'économie et du commerce extérieur
- Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle
- Ministère de l'égalité des chances
- Ministère de l'environnement
- Ministère de la famille et de l'intégration
- Ministère des finances
- Ministère de la fonction publique et de la réforme administrative
- Ministère de l'Intérieur et de l'aménagement du territoire
- Ministère de la justice
- Ministère de la santé
- Ministère de la sécurité sociale
- Ministère des transports
- Ministère du travail et de l'emploi
- Ministère des travaux publics

Унгария

- Egészségügyi Minisztérium
- Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
- Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
- Honvédelmi Minisztérium
- Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium
- Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
- Külügyminisztérium
- Miniszterelnöki Hivatal
- Oktatási és Kulturális Minisztérium
- Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium
- Pénzügyminisztérium
- Szociális és Munkügyi Minisztérium
- Központi Szolgáltatási Főigazgatóság

Малта

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Кабинет на премиер-министъра)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Министерство на семейството и социалната солидарност)
- Ministeru tal-Edukazzjoni Zgħazagh u Impjiegi (Министерство на образованието, младежта и заетостта)
- Ministeru tal-Finanzi (Министерство на финансите)
- Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Министерство на ресурсите и инфраструктурата)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Министерство на туризма и културата)
- Ministeru tal-Gustizzja u l-Intern (Министерство на правосъдието и вътрешните работи)
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Министерство на селските въпроси и околната среда)
- Ministeru għal Għawdex (Министерство за Гозо)
- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Министерство на здравеопазването, грижата за възрастните и обществото)
- Ministeru tal-Affarijiet Barranin (Министерство на външните работи)
- Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Министерство на инвестициите, индустрията и информационните технологии)
- Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Министерство на конкурентоспособността и комуникациите)
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Министерство на градското развитие и пътищата)

Нидерландия

- Ministerie van Algemene Zaken
 - Bestuursdepartement
 - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
 - Rijksvoorlichtingsdienst
- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
 - Bestuursdepartement
 - Centrale Archiefselectiedienst (CAS)
 - Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD)
 - Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR)
 - Agentschap Korps Landelijke Politiediensten
- Ministerie van Buitenlandse Zaken
 - Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC)

- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI)
- Centrale diensten ressorterend onder de secretaris-generaal en de plaatsvervangend secretaris-generaal (S/PlvS)
(помощни служби под ръководството на генералния секретар и заместник генералния секретар)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)
- Ministerie van Defensie — (Министерство на отбраната)
 - Bestuursdepartement
 - Commando Diensten Centra (CDC)
 - Defensie Telematica Organisatie (DTO)
 - Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst
 - De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst
 - Defensie Materieel Organisatie (DMO)
 - Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
 - Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie
 - Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie
 - Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO)
- Ministerie van Economische Zaken
 - Bestuursdepartement
 - Centraal Planbureau (CPB)
 - SenterNovem
 - Staatstoezicht op de Mijnen (SodM)
 - Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa)
 - Economische Voorlichtingsdienst (EVD)
 - Agentschap Telecom
 - Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo)
 - Regiebureau Inkoop Rijksoverheid
 - Octrooicentrum Nederland
 - Consumentenautoriteit
- Ministerie van Financiën
 - Bestuursdepartement
 - Belastingdienst Automatiseringscentrum
 - Belastingdienst
 - de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (различни подразделения на митническата и данъчната администрация в Нидерландия)
 - Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (isk. Economische Controle dienst (ECD))
 - Belastingdienst Opleidingen
 - Dienst der Domeinen
- Ministerie van Justitie
 - Bestuursdepartement
 - Dienst Justitiële Inrichtingen
 - Raad voor de Kinderbescherming
 - Centraal Justitie Incasso Bureau

- Openbaar Ministerie
- Immigratie en Naturalisatiedienst
- Nederlands Forensisch Instituut
- Dienst Terugkeer & Vertrek
- Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
 - Bestuursdepartement
 - Dienst Regelingen (DR)
 - Agentschap Plantenziektkundige Dienst (PD)
 - Algemene Inspectiedienst (AID)
 - Dienst Landelijk Gebied (DLG)
 - Voedsel en Waren Autoriteit (VWA)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen
 - Bestuursdepartement
 - Inspectie van het Onderwijs
 - Erfgoedinspectie
 - Centrale Financiën Instellingen
 - Nationaal Archief
 - Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid
 - Onderwijsraad
 - Raad voor Cultuur
- Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
 - Bestuursdepartement
 - Inspectie Werk en Inkomen
 - Agentschap SZW
- Ministerie van Verkeer en Waterstaat
 - Bestuursdepartement
 - Directoraat-generaal Transport en Luchtvaart
 - Directoraat-generaal Personenvervoer
 - Directoraat-generaal Water
 - Centrale diensten (централни служби)
 - Centrale diensten van de Organisatie Verkeer en Watersaat
 - Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut KNMI
 - Rijkswaterstaat, Bestuur
 - de afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (всяка отделна регионална служба на Генералната дирекция за обществено строителство и управление на водите)
 - de afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (всяка отделна специализирана служба на Генералната дирекция за обществено строителство и управление на водите)
 - Adviesdienst Geo-Informatie en ICT
 - Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV)
 - Bouwdienst
 - Corporate Dienst
 - Data ICT Dienst
 - Dienst Verkeer en Scheepvaart
 - Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW)

- Rijksinstituut voor Kunst en Zee (RIKZ)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA)
- Waterdienst
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie
- Port state Control
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land
- Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
 - Bestuursdepartement
 - Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie
 - Directoraat-generaal Ruimte
 - Directoraat-general Milieubeheer
 - Rijksgebouwendienst
 - VROM Inspectie
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport
 - Bestuursdepartement
 - Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken
 - Inspectie Gezondheidszorg
 - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
 - Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
 - Sociaal en Cultureel Planbureau
 - Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen
- Tweede Kamer der Staten-Generaal
- Eerste Kamer der Staten-Generaal
- Raad van State
- Algemene Rekenkamer
- Nationale Ombudsman
- Kanselarij der Nederlandse Orden
- Kabinet der Koningin
- Raad voor de rechtspraak en de Rechtbanken

Австрия

- Bundeskanzleramt
- Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten
- Bundesministerium für Finanzen
- Bundesministerium für Gesundheit
- Bundesministerium für Inneres
- Bundesministerium für Justiz
- Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport
- Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft
- Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz
- Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur

- Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
- Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend
- Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
- Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft mbH
- Bundesbeschaffung GmbH
- Bundesrechenzentrum GmbH

Полша

- Kancelaria Prezydenta RP
- Kancelaria Sejmu RP
- Kancelaria Senatu RP
- Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
- Sąd Najwyższy
- Naczelny Sąd Administracyjny
- Wojewódzkie sądy administracyjne
- Sądy powszechne – rejonowe, okręgowe i apelacyjne
- Trybunał Konstytucyjny
- Najwyższa Izba Kontroli
- Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
- Biuro Rzecznika Praw Dziecka
- Biuro Ochrony Rządu
- Biuro Bezpieczeństwa Narodowego
- Centralne Biuro Antykorupcyjne
- Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej
- Ministerstwo Finansów
- Ministerstwo Gospodarki
- Ministerstwo Rozwoju Regionalnego
- Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
- Ministerstwo Edukacji Narodowej
- Ministerstwo Obrony Narodowej
- Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
- Ministerstwo Skarbu Państwa
- Ministerstwo Sprawiedliwości
- Ministerstwo Infrastruktury
- Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego
- Ministerstwo Środowiska
- Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
- Ministerstwo Spraw Zagranicznych
- Ministerstwo Zdrowia
- Ministerstwo Sportu i Turystyki
- Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
- Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej
- Urząd Regulacji Energetyki
- Urząd do spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych

- Urząd Transportu Kolejowego
- Urząd Dozoru Technicznego
- Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych
- Urząd do spraw Repatriacji i Cudzoziemców
- Urząd Zamówień Publicznych
- Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
- Urząd Lotnictwa Cywilnego
- Urząd Komunikacji Elektronicznej
- Wyższy Urząd Górniczy
- Główny Urząd Miar
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii
- Główny Urząd Nadzoru Budowlanego
- Główny Urząd Statystyczny
- Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
- Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
- Państwowa Komisja Wyborcza
- Państwowa Inspekcja Pracy
- Rządowe Centrum Legislacji
- Narodowy Fundusz Zdrowia
- Polska Akademia Nauk
- Polskie Centrum Akredytacji
- Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
- Polska Organizacja Turystyczna
- Polski Komitet Normalizacyjny
- Zakład Ubezpieczeń Społecznych
- Komisja Nadzoru Finansowego
- Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
- Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad
- Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa
- Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej
- Komenda Główna Policji
- Komenda Główna Straży Granicznej
- Inspekcja Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych
- Główny Inspektorat Ochrony Środowiska
- Główny Inspektorat Transportu Drogowego
- Główny Inspektorat Farmaceutyczny
- Główny Inspektorat Sanitarny
- Główny Inspektorat Weterynarii
- Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego
- Agencja Wywiadu
- Agencja Mienia Wojskowego
- Wojskowa Agencja Mieszkaniowa

- Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
- Agencja Rynku Rolnego
- Agencja Nieruchomości Rolnych
- Państwowa Agencja Atomistyki
- Polska Agencja Żeglugi Powietrznej
- Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych
- Agencja Rezerw Materiałowych
- Narodowy Bank Polski
- Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej
- Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych
- Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu
- Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa
- Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej
- Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe”
- Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości
- Urzędy wojewódzkie
- Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda

Португалия

- Presidência do Conselho de Ministros
- Ministério das Finanças e da Administração Pública
- Ministério da Defesa Nacional
- Ministério dos Negócios Estrangeiros
- Ministério da Administração Interna
- Ministério da Justiça
- Ministério da Economia e da Inovação
- Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas
- Ministério da Educação
- Ministério da Ciência, da Tecnologia e do Ensino Superior
- Ministério da Cultura
- Ministério da Saúde
- Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social
- Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações
- Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional
- Presidência da República
- Tribunal Constitucional
- Tribunal de Contas
- Provedoria de Justiça

Румъния

- Administrația Prezidențială
- Senatul României
- Camera Deputaților
- Înalta Curte de Casație și Justiție

- Curtea Constituțională
- Consiliul Legislativ
- Curtea de Conturi
- Consiliul Superior al Magistraturii
- Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție
- Secretariatul General al Guvernului
- Cancelaria prim-ministrului
- Ministerul Afacerilor Externe
- Ministerul Economiei și Finanțelor
- Ministerul Justiției
- Ministerul Apărării
- Ministerul Internelor și Reformei Administrative
- Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse
- Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Libérale
- Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale
- Ministerul Transporturilor
- Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței
- Ministerul Educației Cercetării și Tineretului
- Ministerul Sănătății Publice
- Ministerul Culturii și Cultelor
- Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației
- Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile
- Serviciul Român de Informații
- Serviciul de Informații Externe
- Serviciul de Protecție și Pază
- Serviciul de Telecomunicații Speciale
- Consiliul Național al Audiovizualului
- Consiliul Concurenței (CC)
- Direcția Națională Anticorupție
- Inspectoratul General de Poliție
- Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice
- Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor
- Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC)
- Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor
- Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor
- Autoritatea Navală Română
- Autoritatea Feroviară Română
- Autoritatea Rutieră Română
- Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului
- Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap
- Autoritatea Națională pentru Turism
- Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților
- Autoritatea Națională pentru Tineret

- Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică
- Autoritatea Națională pentru Reglementare în Comunicații și Tehnologia Informației
- Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale
- Autoritatea Electorală Permanentă
- Agenția pentru Strategii Guvernamentale
- Agenția Națională a Medicamentului
- Agenția Națională pentru Sport
- Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă
- Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei
- Agenția Română pentru Conservarea Energiei
- Agenția Națională pentru Resurse Minerale
- Agenția Română pentru Investiții Străine
- Agenția Națională pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie
- Agenția Națională a Funcționarilor Publici
- Agenția Națională de Administrare Fiscală
- Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială
- Agenția Națională Anti-doping
- Agenția Nucleară
- Agenția Națională pentru Protecția Familiei
- Agenția Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei
- Agenția Națională pentru Protecția Mediului
- Agenția Națională Antidrog

Словения

- Predsednik Republike Slovenije
- Državni zbor Republike Slovenije
- Državni svet Republike Slovenije
- Varuh človekovih pravic
- Ustavno sodišče Republike Slovenije
- Računsko sodišče Republike Slovenije
- Državna revizijska komisija za revizijo postopkov oddaje javnih naročil
- Slovenska akademija znanosti in umetnosti
- Vladne službe
- Ministrstvo za finance
- Ministrstvo za notranje zadeve
- Ministrstvo za zunanje zadeve
- Ministrstvo za obrambo
- Ministrstvo za pravosodje
- Ministrstvo za gospodarstvo
- Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
- Ministrstvo za promet
- Ministrstvo za okolje in prostor
- Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
- Ministrstvo za zdravje

- Ministrstvo za javno upravo
- Ministrstvo za šolstvo in šport
- Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo
- Ministrstvo za kulturo
- Vrhovno sodišče Republike Slovenije
- višja sodišča
- okrožna sodišča
- okrajna sodišča
- Vrhovno državno tožilstvo Republike Slovenije
- Okrožna državna tožilstva
- Državno pravobranilstvo
- Upravno sodišče Republike Slovenije
- Višje delovno in socialno sodišče
- delovna sodišča
- Davčna uprava Republike Slovenije
- Carinska uprava Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja
- Urad Republike Slovenije za nadzor prirejanja iger na srečo
- Uprava Republike Slovenije za javna plačila
- Urad Republike Slovenije za nadzor proračuna
- Policija
- Inšpektorat Republike Slovenije za notranje zadeve
- Generalštab Slovenske vojske
- Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje
- Inšpektorat Republike Slovenije za obrambo
- Inšpektorat Republike Slovenije za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami
- Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij
- Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence
- Urad Republike Slovenije za varstvo potrošnikov
- Tržni inšpektorat Republike Slovenije
- Urad Republike Slovenije za intelektualno lastnino
- Inšpektorat Republike Slovenije za elektronske komunikacije, elektronsko podpisovanje in pošto
- Inšpektorat za energetiko in rudarstvo
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
- Inšpektorat Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo in hrano
- Fitosanitarna uprava Republike Slovenije
- Veterinarska uprava Republike Slovenije
- Uprava Republike Slovenije za pomorstvo
- Direkcija Republike Slovenije za ceste
- Prometni inšpektorat Republike Slovenije
- Direkcija za vodenje investicij v javno železniško infrastrukturo
- Agencija Republike Slovenije za okolje
- Geodetska uprava Republike Slovenije

- Uprava Republike Slovenije za jedrsko varstvo
- Inšpektorat Republike Slovenije za okolje in prostor
- Inšpektorat Republike Slovenije za delo
- Zdravstveni inšpektorat
- Urad Republike Slovenije za kemikalije
- Uprava Republike Slovenije za varstvo pred sevanji
- Urad Republike Slovenije za meroslovje
- Urad za visoko šolstvo
- Urad Republike Slovenije za mladino
- Inšpektorat Republike Slovenije za šolstvo in šport
- Arhiv Republike Slovenije
- Inšpektorat Republike Slovenije za kulturo in medije
- Kabinet predsednika Vlade Republike Slovenije
- Generalni sekretariat Vlade Republike Slovenije
- Služba vlade za zakonodajo
- Služba vlade za evropske zadeve
- Služba vlade za lokalno samoupravo in regionalno politiko
- Urad vlade za komuniciranje
- Urad za enake možnosti
- Urad za verske skupnosti
- Urad za narodnosti
- Urad za makroekonomske analize in razvoj
- Statistični urad Republike Slovenije
- Slovenska obveščevalno-varnostna agencija
- Protokol Republike Slovenije
- Urad za varovanje tajnih podatkov
- Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu
- Služba Vlade Republike Slovenije za razvoj
- Informacijski pooblaščenec
- Državna volilna komisija

Словакия

Министерства и други централни правителствени органи, посочени в Закон № 575/2001 Сб. за структурата и дейностите на правителството и органите на централната държавна администрация, изменен:

- Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky
- Národná rada Slovenskej republiky
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo financií Slovenskej republiky
- Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky
- Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky
- Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
- Ministerstvo obrany Slovenskej republiky

- Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
- Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
- Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
- Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
- Ministerstvo školstva Slovenskej republiky
- Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
- Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
- Úrad vlády Slovenskej republiky
- Protimonopolný úrad Slovenskej republiky
- Štatistický úrad Slovenskej republiky
- Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky
- Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
- Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky
- Úrad pre verejné obstarávanie
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky
- Národný bezpečnostný úrad
- Ústavný súd Slovenskej republiky
- Najvyšší súd Slovenskej republiky
- Generálna prokuratúra Slovenskej republiky
- Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky
- Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
- Úrad pre finančný trh
- Úrad na ochranu osobných údajov
- Kancelária verejného ochrancu práv

Финландия

- Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet
- Liikenne- ja viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet
 - Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE
 - Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen
 - Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet
 - Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket
 - Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet
 - Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK
 - Rautatievirasto – Järnvägsverket
 - Tiehallinto – Vägförvaltningen
 - Viestintävirasto – Kommunikationsverket
- Maa- ja metsätalousministeriö – Jord- och skogsbruksministeriet
 - Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket
 - Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket
 - Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket

- Oikeusministeriö – Justitieministeriet
 - Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå
 - Tuomioistuimet – domstolar
 - Korkein oikeus – Högsta domstolen
 - Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen
 - Hovioikeudet – hovrätter
 - Käräjäoikeudet – tingsrätter
 - Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar
 - Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen
 - Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen
 - Vakuutusoiikeus – Försäkringsdomstolen
 - Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
 - Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet
 - HEUNI - Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipoliitiikan instituutti – HEUNI - Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna
 - Konkursiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå
 - Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden
 - Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral
 - Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral
 - Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet
 - Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen
 - Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor
 - Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket
 - Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral
 - Rikoksentorjuntaneuvosto – Rådet för brottsförebyggande
 - Saamelaiskäräjät – Sametinget
 - Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet
 - Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet
- Opetusministeriö – Undervisningsministeriet
 - Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen
 - Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå
- Puolustusministeriö – Försvarsministeriet
 - Puolustusvoimat – Försvarsmakten
- Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet
 - Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen
 - Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen
 - Liikkuva poliisi – Rörliga polisen
 - Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet
 - Lääninhallitukset – Länstyrelserna
 - Suojelupoliisi – Skyddspolisen
 - Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan

- Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral
- Poliisin tietohallintokeskus – Polisens datacentral
- Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnärättningen i Helsingfors
- Pelastusopisto – Räddningsverket
- Häätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket
- Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket
- Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral
- Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö – Social- och hälsovårdsministeriet
 - Työttömyysturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden
 - Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet
 - Lääkelaitos – Läkemedelsverket
 - Terveystieteiden oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården
 - Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen
 - Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet
 - Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling
 - Sosiaali- ja terveystieteiden tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens – produkttillsynscentral
 - Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och – utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes
 - Vakuutusvalvontavirasto – Försäkringsinspektionen
- Työ- ja elinkeinoministeriö – Arbets- och näringsministeriet
 - Kuluttajavirasto – Konsumentverket
 - Kilpailuvirasto – Konkurrensverket
 - Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen
 - Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå
 - Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande
 - Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket
 - Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen
 - Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen
 - Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen
 - Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande
 - Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen
 - Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes -utvecklingscentralen för teknologi och innovationer
 - Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen
 - Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral
 - Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden
 - Työneuvosto – Arbetsrådet
 - Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå
- Ulkoasiainministeriö – Utrikesministeriet
- Valtioneuvoston kanslia – Statsrådets kansli
- Valtiovarainministeriö – Finansministeriet
 - Valtiokonttori – Statskontoret

- Verohallinto – Skatteförvaltningen
- Tullilaitos – Tullverket
- Tilastokeskus – Statistikcentralen
- Valtion taloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral
- Ympäristöministeriö – Miljöministeriet
 - Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral
 - Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet
- Valtiontalouden tarkastusvirasto – Statens revisionsverk

Швеция

A

- Affärsverket svenska kraftnät
- Akademien för de fria konsterna
- Alkohol- och läkemedelssortiments-nämnden
- Allmänna pensionsfonden
- Allmänna reklamationsnämnden
- Ambassader
- Ansvarsnämnd, statens
- Arbetsdomstolen
- Arbetsförmedlingen
- Arbetsgivarverk, statens
- Arbetslivsinstitutet
- Arbetsmiljöverket
- Arkitekturmuseet
- Arrendenämnder
- Arvsfondsdelegationen

B

- Banverket
- Barnombudsmannen
- Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
- Bergsstaten
- Biografbyrå, statens
- Biografiskt lexikon, svenskt
- Birgittaskolan
- Blekinge tekniska högskola
- Bokföringsnämnden
- Bolagsverket
- Bostadsnämnd, statens
- Bostadskreditnämnd, statens
- Boverket
- Brottsförebyggande rådet
- Brottsoffermyndigheten

C

- Centrala studiestödsnämnden

D

- Danshögskolan
- Datainspektionen
- Departementen
- Domstolsverket
- Dramatiska institutet

E

- Ekeskolan
- Ekobrottsmyndigheten
- Ekonomistyrningsverket
- Ekonomiska rådet
- Elsäkerhetsverket
- Energimarknadsinspektionen
- Energimyndighet, statens
- EU/FoU-rådet
- Exportkreditnämnden
- Exportråd, Sveriges

F

- Fastighetsmäklarnämnden
- Fastighetsverk, statens
- Fideikommissnämnden
- Finansinspektionen
- Finanspolitiska rådet
- Finsk-svenska gränsälvskommissionen
- Fiskeriverket
- Flygmedicincentrum
- Folkhälsoinstitut, statens
- Fonden för fukt- och mögelskador
- Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
- Folke Bernadotteakademin
- Forskarskattenämnden
- Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
- Fortifikationsverket
- Forum för levande historia
- Försvarets materielverk
- Försvarets radioanstalt
- Försvarets underrättelsenämnd
- Försvarshistoriska museer, statens
- Förvarshögskolan
- Förvarsmakten
- Försäkringskassan

G

- Gentekniknämnden
- Geologiska undersökning
- Geotekniska institut, statens
- Giftinformationscentralen
- Glesbygdsverket
- Grafiska institutet och institutet för högre kommunikation- och reklamutbildning
- Granskningsnämnden för radio och TV
- Granskningsnämnden för försvarsuppfinningar
- Gymnastik- och Idrottshögskolan
- Göteborgs universitet

H

- Handelsflottans kultur- och fritidsråd
- Handelsflottans pensionsanstalt
- Handelssekreterare
- Handelskamrar, auktoriserade
- Handikappombudsmannen
- Handikappråd, statens
- Harpsundsnämnden
- Haverikommission, statens
- Historiska museer, statens
- Hjälpmedelsinstitutet
- Hovrätterna
- Hyresnämnder
- Häktena
- Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
- Högskolan Dalarna
- Högskolan i Borås
- Högskolan i Gävle
- Högskolan i Halmstad
- Högskolan i Kalmar
- Högskolan i Karlskrona/Ronneby
- Högskolan i Kristianstad
- Högskolan i Skövde
- Högskolan i Trollhättan/Uddevalla
- Högskolan på Gotland
- Högskolans avskiljandenämnd
- Högskoleverket
- Högsta domstolen

I

- ILO-kommittén
- Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen
- Inspektionen för strategiska produkter

- Institut för kommunikationsanalys, statens
- Institut för psykosocial medicin, statens
- Institut för särskilt utbildningsstöd, statens
- Institutet för arbetsmarknadspolitisk utvärdering
- Institutet för rymdfysik
- Institutet för tillväxtpolitiska studier
- Institutionsstyrelse, statens
- Insättningsgarantinämnden
- Integrationsverket
- Internationella programkontoret för utbildningsområdet

J

- Jordbruksverk, statens
- Justitiekanslern
- Jämställdhetsombudsmannen
- Jämställdhetsnämnden
- Järnvägar, statens
- Järnvägsstyrelsen

K

- Kammarkollegiet
- Kamrätterna
- Karlstads universitet
- Karolinska Institutet
- Kemikalieinspektionen
- Kommerskollegium
- Konjunkturinstitutet
- Konkurrensverket
- Konstfack
- Konsthögskolan
- Konstnärsnämnden
- Konstråd, statens
- Konsulat
- Konsumentverket
- Krigsvetenskapsakademin
- Krigsförsäkringsnämnden
- Kriminaltekniska laboratorium, statens
- Kriminalvården
- Krisberedskapsmyndigheten
- Kristinaskolan
- Kronofogdemyndigheten
- Kulturråd, statens
- Kungl. Biblioteket
- Kungl. Konsthögskolan
- Kungl. Musikhögskolan i Stockholm

- Kungl. Tekniska högskolan
- Kungl. Vitterhets-, historie- och antikvitetsakademien
- Kungl. Vetenskapsakademien
- Kustbevakningen
- Kvalitets- och kompetensråd, statens
- Kärnavfallsfondens styrelse

L

- Lagrådet
- Lantbruksuniversitet, Sveriges
- Lantmäteriverket
- Linköpings universitet
- Livrustkammaren, Skoklosters slott och Hallwylska museet
- Livsmedelsverk, statens
- Livsmedelsekonomiska institutet
- Ljud- och bildarkiv, statens
- Lokala säkerhetsnämnderna vid kärnkraftverk
- Lotteriinspektionen
- Luftfartsverket
- Luftfartsstyrelsen
- Luleå tekniska universitet
- Lunds universitet
- Läkemedelsverket
- Läkemedelsförmånsnämnden
- Länsrätterna
- Länsstyrelserna
- Lärarhögskolan i Stockholm

M

- Malmö högskola
- Manillaskolan
- Maritima muséer, statens
- Marknadsdomstolen
- Medlingsinstitutet
- Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
- Migrationsverket
- Militärhögskolor
- Mittuniversitetet
- Moderna museet
- Museer för världskultur, statens
- Musikaliska Akademien
- Musiksamlingar, statens
- Myndigheten för handikappolitisk samordning
- Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
- Myndigheten för skolutveckling

- Myndigheten för kvalificerad yrkesutbildning
- Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
- Myndigheten för Sveriges nätuniversitet
- Myndigheten för utländska investeringar i Sverige
- Mälardalens högskola

N

- Nationalmuseum
- Nationellt centrum för flexibelt lärande
- Naturhistoriska riksmuseet
- Naturvårdsverket
- Nordiska Afrikainstitutet
- Notarienämnden
- Nämnd för arbetstagares uppfinningar, statens
- Nämnden för statligt stöd till trossamfund
- Nämnden för styrelserepresentationsfrågor
- Nämnden mot diskriminering
- Nämnden för elektronisk förvaltning
- Nämnden för Rh-anpassad utbildning
- Nämnden för hemslöjdsfrågor

O

- Oljekrisnämnden
- Ombudsmannen mot diskriminering på grund av sexuell läggning
- Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
- Operahögskolan i Stockholm

P

- Patent- och registreringsverket
- Patentbesvärslagen
- Pensionsverk, statens
- Personregisternämnd statens, SPAR-nämnden
- Pliktverk, Totalförsvarets
- Polarforskningssekretariatet
- Post- och telestyrelsen
- Premiepensionsmyndigheten
- Presstödsnämnden

R

- Radio- och TV-verket
- Rederinämnden
- Regeringskansliet
- Regeringsrätten
- Resegarantinämnden
- Registernämnden
- Revisorsnämnden

- Riksantikvarieämbetet
- Riksarkivet
- Riksbanken
- Riksdagsförvaltningen
- Riksdagens ombudsmän
- Riksdagens revisorer
- Riksgäldskontoret
- Rikshemvärnsrådet
- Rikspolisstyrelsen
- Riksrevisionen
- Rikstrafiken
- Riksutställningar, Stiftelsen
- Riksvärderingsnämnden
- Rymdstyrelsen
- Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
- Räddningsverk, statens
- Rättshjälpmyndigheten
- Rättshjälpnämnden
- Rättsmedicinalverket

S

- Samarbetsnämnden för statsbidrag till trossamfund
- Sameskolstyrelsen och sameskolor
- Sametinget
- SIS, Standardiseringen i Sverige
- Sjöfartsverket
- Skatterättsnämnden
- Skatteverket
- Skaderegleringsnämnd, statens
- Skiljenämnden i vissa trygghetsfrågor
- Skogsstyrelsen
- Skogsvårdsstyrelserna
- Skogs- och lantbruksakademien
- Skolverk, statens
- Skolväsendets överklagandenämnd
- Smittskyddsinstitutet
- Socialstyrelsen
- Specialpedagogiska institutet
- Specialskolemyndigheten
- Språk- och folkminnesinstitutet
- Sprängämnesinspektionen
- Statistiska centralbyrån
- Statskontoret
- Stockholms universitet

- Stockholms internationella miljöinstitut
- Strålsäkerhetsmyndigheten
- Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
- Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA
- Styrelsen för Samefonden
- Styrelsen för psykologiskt försvar
- Stängselnämnden
- Svenska institutet
- Svenska institutet för europapolitiska studier
- Svenska ESF-rådet
- Svenska Unescorådet
- Svenska FAO kommittén
- Svenska Språknämnden
- Svenska Skeppshypotekskassan
- Svenska institutet i Alexandria
- Sveriges författarfond
- Säkerhetspolisen
- Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
- Södertörns högskola

T

- Taltidningsnämnden
- Talboks- och punktskriftsbiblioteket
- Teaterhögskolan i Stockholm
- Tingsrätterna
- Tjänstepensions och grupplivnämnd, statens
- Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
- Totalförsvarets forskningsinstitut
- Totalförsvarets pliktverk
- Tullverket
- Turistdelegationen

U

- Umeå universitet
- Ungdomsstyrelsen
- Uppsala universitet
- Utlandslönenämnd, statens
- Utlänningsnämnden
- Utrikesförvaltningens antagningsnämnd
- Utrikesnämnden
- Utsädeskontroll, statens

V

- Valideringsdelegationen
- Valmyndigheten

- Vatten- och avloppsnämnd, statens
- Vattenöverdomstolen
- Verket för förvaltningsutveckling
- Verket för högskoleservice
- Verket för innovationssystem (VINNOVA)
- Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
- Vetenskapsrådet
- Veterinärmedicinska anstalt, statens
- Veterinära ansvarsnämnden
- Väg- och transportforskningsinstitut, statens
- Vägverket
- Vänerskolan
- Växjö universitet
- Växsortnämnd, statens

Å

- Åklagarmyndigheten
- Åsbackaskolan

Ö

- Örebro universitet
- Örlogsmannasällskapet
- Östervångsskolan
- Överbefälhavaren
- Överklagandenämnden för högskolan
- Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag
- Överklagandenämnden för studiestöd
- Överklagandenämnden för totalförsvaret

Обединеното кралство

- Cabinet Office
 - Office of the Parliamentary Counsel
- Central Office of Information
- Charity Commission
- Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)
- Crown Prosecution Service
- Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform
 - Competition Commission
 - Gas and Electricity Consumers' Council
 - Office of Manpower Economics
- Department for Children, Schools and Families
- Department of Communities and Local Government
 - Rent Assessment Panels
- Department for Culture, Media and Sport
 - British Library

- British Museum
- Commission for Architecture and the Built Environment
- The Gambling Commission
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
- Imperial War Museum
- Museums, Libraries and Archives Council
- National Gallery
- National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection
- Department for Environment, Food and Rural Affairs
 - Agricultural Dwelling House Advisory Committees
 - Agricultural Land Tribunals
 - Agricultural Wages Board and Committees
 - Cattle Breeding Centre
 - Countryside Agency
 - Plant Variety Rights Office
 - Royal Botanic Gardens, Kew
 - Royal Commission on Environmental Pollution
- Department of Health
 - Dental Practice Board
 - National Health Service Strategic Health Authorities
 - NHS Trusts
 - Prescription Pricing Authority
- Department for Innovation, Universities and Skills
 - Higher Education Funding Council for England
 - National Weights and Measures Laboratory
 - Patent Office
- Department for International Development
- Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
 - Legal Secretariat to the Law Officers
- Department for Transport
 - Maritime and Coastguard Agency
- Department for Work and Pensions
 - Disability Living Allowance Advisory Board
 - Independent Tribunal Service
 - Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
 - Occupational Pensions Regulatory Authority

- Regional Medical Service
- Social Security Advisory Committee
- Export Credits Guarantee Department
- Foreign and Commonwealth Office
 - Wilton Park Conference Centre
- Government Actuary's Department
- Government Communications Headquarters
- Home Office
 - HM Inspectorate of Constabulary
- House of Commons
- House of Lords
- Ministry of Defence
 - Defence Equipment & Support
 - Meteorological Office
 - Ministry of Justice
 - Boundary Commission for England
 - Combined Tax Tribunal
 - Council on Tribunals
 - Court of Appeal - Criminal
 - Employment Appeals Tribunal
 - Employment Tribunals
 - HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
 - Immigration Appellate Authorities
 - Immigration Adjudicators
 - Immigration Appeals Tribunal
 - Lands Tribunal
 - Law Commission
 - Legal Aid Fund (England and Wales)
 - Office of the Social Security Commissioners
 - Parole Board and Local Review Committees
 - Pensions Appeal Tribunals
 - Public Trust Office
 - Supreme Court Group (England and Wales)
 - Transport Tribunal
- The National Archives
- National Audit Office
- National Savings and Investments
- National School of Government
- Northern Ireland Assembly Commission
- Northern Ireland Court Service
 - Coroners Courts
 - County Courts

- Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
- Crown Court
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates' Courts
- Pensions Appeals Tribunals
- Northern Ireland, Department for Employment and Learning
- Northern Ireland, Department for Regional Development
- Northern Ireland, Department for Social Development
- Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development
- Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure
- Northern Ireland, Department of Education
- Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment
- Northern Ireland, Department of the Environment
- Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
- Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety
- Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister
- Northern Ireland Office
 - Crown Solicitor's Office
 - Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
 - Forensic Science Laboratory of Northern Ireland
 - Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland
 - Police Service of Northern Ireland
 - Probation Board for Northern Ireland
 - State Pathologist Service
- Office of Fair Trading
- Office for National Statistics
 - National Health Service Central Register
- Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners
- Paymaster General's Office
- Postal Business of the Post Office
- Privy Council Office
- Public Record Office
- HM Revenue and Customs
 - The Revenue and Customs Prosecutions Office
- Royal Hospital, Chelsea
- Royal Mint
- Rural Payments Agency
- Scotland, Auditor-General
- Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
- Scotland, General Register Office
- Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

-
- Scotland, Registers of Scotland
 - The Scotland Office
 - The Scottish Ministers
 - Architecture and Design Scotland
 - Crofters Commission
 - Deer Commission for Scotland
 - Lands Tribunal for Scotland
 - National Galleries of Scotland
 - National Library of Scotland
 - National Museums of Scotland
 - Royal Botanic Garden, Edinburgh
 - Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
 - Scottish Further and Higher Education Funding Council
 - Scottish Law Commission
 - Community Health Partnerships
 - Special Health Boards
 - Health Boards
 - The Office of the Accountant of Court
 - High Court of Justiciary
 - Court of Session
 - HM Inspectorate of Constabulary
 - Parole Board for Scotland
 - Pensions Appeal Tribunals
 - Scottish Land Court
 - Sheriff Courts
 - Scottish Police Services Authority
 - Office of the Social Security Commissioners
 - The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees
 - Keeper of the Records of Scotland
 - The Scottish Parliamentary Body Corporate
 - HM Treasury
 - Office of Government Commerce
 - United Kingdom Debt Management Office
 - The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)
 - The Welsh Ministers
 - Higher Education Funding Council for Wales
 - Local Government Boundary Commission for Wales
 - The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales
 - Valuation Tribunals (Wales)
 - Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards
 - Welsh Rent Assessment Panels

3. Списък на материалите и оборудването, закупувани от министерствата на отбраната и от агенциите, изпълняващи дейности в областта на отбраната или сигурността в Белгия, България, Чешката република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, които попадат в приложното поле на дял II, раздел V, глава II от настоящото споразумение.

Глава 25: Сол, сяр, пръст и камъни, гипс, вар и цимент

Глава 26: Руди, шлаки и пепели

Глава 27: Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация; битуминозни материали; минерални восъци

с изключение на:

ex 27.10: специални горива за двигатели

Глава 28: Неорганични химични продукти, неорганични или органични съединения на благородни метали, на радиоактивни елементи, на редкоземни метали или на изотопи

с изключение на:

ex 28.09: взривни вещества

ex 28.13: взривни вещества

ex 28.14: сълзотворен газ

ex 28.28: взривни вещества

ex 28.32: взривни вещества

ex 28.39: взривни вещества

ex 28.50: токсични продукти

ex 28.51: токсични продукти

ex 28.54: взривни вещества

Глава 29: Органични химични продукти

с изключение на:

ex 29.03: взривни вещества

ex 29.04: взривни вещества

ex 29.07: взривни вещества

ex 29.08: взривни вещества

ex 29.11: взривни вещества

ex 29.12: взривни вещества

ex 29.13: токсични продукти

ex 29.14: токсични продукти

ex 29.15: токсични продукти

ex 29.21: токсични продукти

ex 29.22: токсични продукти

ex 29.23: токсични продукти

ex 29.26: взривни вещества

ex 29.27: токсични продукти

ex 29.29: взривни вещества

Глава 30: Фармацевтични продукти

Глава 31: Торове

Глава 32: Дъбилни или багрилни екстракти, танини и техните производни, пигменти и други багрилни вещества, бои и лакове, китове, мастила

Глава 33: Етерични масла и резиноиди, готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати

- Глава 34: Сапуни, повърхностноактивни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане или почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“
- Глава 35: Белтъчни вещества; лепила; ензими
- Глава 37: Фотографски или кинематографски продукти
- Глава 38: Различни видове продукти на химическата промишленост
с изключение на:
ex 38.19: токсични продукти
- Глава 39: Изкуствени смоли и синтетични материали, целулозни естери и етери и техни производни
с изключение на:
ex 39.03: експлозиви
- Глава 40: Каучук, синтетичен каучук, фактис и изделия от тези материали
с изключение на:
ex 40.11: противокорумни гуми
- Глава 41: Кожи (различни от кожухарските)
- Глава 42: Кожени изделия; седларски или сарашки артикули, пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от черва (различни от тези на копринените буби)
- Глава 43: Кожухарски кожи и облекла от тях; изкуствени кожухарски кожи
- Глава 44: Дървен материал и изделия от дървен материал, дървени въглища
- Глава 45: Корк и коркови изделия
- Глава 46: Тръстикови или кошничарски изделия
- Глава 47: Материал за производството на хартия
- Глава 48: Хартии и картони, изделия от целулозна маса, от хартия или от картон
- Глава 49: Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост, ръкописни или машинописни текстове и чертежи
- Глава 65: Шапки и части за шапки
- Глава 66: Чадъри, сенници, бастуни, камшици, бичове и техните части
- Глава 67: Апретирани пера и пух и артикули от пера или пух, изкуствени цветя, изделия от човешки коси
- Глава 68: Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали
- Глава 69: Керамични продукти
- Глава 70: Стъкло и изделия от стъкло
- Глава 71: Перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация
- Глава 73: Изделия от чугун, желязо или стомана
- Глава 74: Мед и изделия от мед
- Глава 75: Никел и изделия от никел
- Глава 76: Алюминий и изделия от алюминий
- Глава 77: Магнезий и берилий и изделия от тях
- Глава 78: Олово и изделия от олово
- Глава 79: Цинк и изделия от цинк

- Глава 80: Калай и изделия от калай
- Глава 81: Други благородни метали, използвани в металургията и изделия от тези материали
- Глава 82: Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене, от благородни метали, части за тези артикули
- с изключение на:
- ex 82.05: инструменти
 - ex 82.07: части за инструменти
- Глава 83: Различни изделия от благородни метали
- Глава 84: Котли, машини, апарати и механизми, части за тези машини или апарати
- с изключение на:
- ex 84.06: двигатели
 - ex 84.08: други двигатели
 - ex 84.45: машини и апарати
 - ex 84.53: машини за автоматична обработка на данни
 - ex 84.55: части от машините по позиция № 84.53
 - ex 84.59: ядрени реактори
- Глава 85: Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части с изключение на:
- с изключение на:
- ex 85.13: далекосъобщително оборудване
 - ex 85.15: апарати за предаване на информация
- Глава 86: Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части, сигнализационни устройства (без електрическо захранване) за комуникационни пътища
- с изключение на:
- ex 86.02: бронирани електрически локомотиви
 - ex 86.03: други бронирани локомотиви
 - ex 86.05: бронирани вагони
 - ex 86.06: ремонтни вагони
 - ex 86.07: вагони
- Глава 87: Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности
- с изключение на:
- ex 87.08: танкове и други бронирани превозни средства
 - ex 87.01: трактори
 - ex 87.02: военни транспортни средства
 - ex 87.03: автомобили за техническа помощ
 - ex 87.09: мотоциклети
 - ex 87.14: ремаркета
- Глава 89: Морско или речно корабоплаване
- с изключение на:
- ex 89.01 A: военни кораби
- Глава 90: Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати; медико-хирургически инструменти и апарати; части за тях
- с изключение на:
- ex 90.05: бинокли
 - ex 90.13: разнообразни инструменти, лазери
 - ex 90.14: телеметри
 - ex 90.28: електрически или електронни измервателни инструменти

- ex 90.11: микроскопи
- ex 90.17: медицински инструменти
- ex 90.18: прибори за механична терапия
- ex 90.19: ортопедични прибори
- ex 90.20: рентгенова апаратура
- Глава 91: Часовникарски изделия
- Глава 92: Музикални инструменти, апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионен звук и образ, части и принадлежности за тези апарати
- Глава 94: Мебели, медицинска и хирургическа мебелировка, спални артикули и други подобни
с изключение на:
 - ex 94.01 A: седалки за самолети
- Глава 95: Обработени материали за моделиране или резбарство, изделия от тях
- Глава 96: Метли, четки, пухчета за пудрене и артикули за пресяване
- Глава 98: Разни видове изделия

Подприложение 2

Всички други образувания, по отношение на които възлагането на обществени поръчки попада в приложното поле на дял II, раздел V, глава II от настоящото споразумение

Стоки и услуги

Прагове СПТ 400 000

Строителство

Прагове СПТ 5 000 000

Задължения, поети от Съюза

Всички образувания, посочени в подприложение 1, и органи на публичната власт и публични предприятия, които възлагат поръчки за стоки, услуги и строителство съгласно разпоредбите от Директива 2004/17/ЕО, за извършването на една или няколко от дейностите, посочени по-долу:

- а) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени за предоставяне на обществена услуга във връзка с производството, преноса или разпределението на питейна вода или доставянето до такива мрежи на питейна вода;
- б) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени за предоставяне на обществена услуга във връзка с производството, преноса или разпределението на електроенергия или доставянето до такива мрежи електроенергия;
- в) предоставяне на летища или други транспортни терминали на въздушни превозвачи;
- г) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища;
- д) експлоатация на мрежи за предоставяне обществена услуга в областта на железопътния превоз и превоза чрез автоматизирани системи, трамвай, тролейбус, автобус или кабел;
- е) дейности, свързани с експлоатацията на дадена географска област за целите на проучване или добиване на нефт, газ, въглища или други твърди горива.

Задължения, поети от Ирак

Всички образувания, посочени в подприложение 1, и публични органи и публични предприятия, които възлагат поръчки за стоки, услуги и строителство за извършването на една или няколко от дейностите, посочени по-долу:

- а) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени за предоставяне на обществена услуга във връзка с производството, преноса или разпределението на питейна вода или доставянето до такива мрежи на питейна вода;

- б) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени за предоставяне на обществена услуга във връзка с производството, преноса или разпределението на електроенергия или доставянето до такива мрежи електроенергия;
- в) предоставяне на летища или други транспортни терминали на въздушни превозвачи;
- г) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища;
- д) експлоатация на мрежи за предоставяне обществена услуга в областта на железопътния превоз и превоза чрез автоматизирани системи, трамвай, тролейбус, автобус или кабел;
- е) дейности, свързани с експлоатацията на дадена географска област за целите на проучване или добиване на нефт, газ, въглища или други твърди горива.

Подприложение 3

Услуги, различни от строителните услуги по дял II, раздел V, глава II от настоящото споразумение

Задължения, поети от Ирак

Предмет	Референтен № по CPC
Услуги по поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги на въздушния транспорт за превоз на пътници и товари, с изключение на превоз на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по земя (с изключение на железопътния превоз) и въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752 (*) (с изключение на 7524, 7525, 7526)
Финансови услуги	ex 81, 812, 814
а) Застрахователни услуги	
б) Банкови и инвестиционни услуги (**)	
Компютърни и свързаните с тях услуги	84
Счетоводни и одитни услуги, водене на деловодство	862
Услуги по проучване на пазара и изследване на общественото мнение	864
Консултантски услуги по управление и свързаните с тях услуги	865, 866 (***)
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги по градоустройствено планиране и паркова архитектура; свързани научни и технически консултантски услуги; услуги по техническо изпитване и анализ	867
Рекламна дейност	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, 82201–82206
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу заплащане или по договор	88442
Услуги по събиране и третиране на отпадъци, включително канализационни води; услуги по хигиенизация и подобни услуги	94

(*) С изключение на услуги в областта на гласовата телефония, телекса, радиотелефонията, услугите за персонално повикване (пейджинг) и спътниковите услуги.

(**) С изключение на договори за финансови услуги, свързани с емисия, продажба, покупка и прехвърляне на ценни книжа или други финансови инструменти, както и услуги, извършвани от централни банки.

(***) С изключение на арбитражни и помирителни услуги.

Задължения, поети от Съюза

Предмет	Референтен № по CPC
Услуги по поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги с брониран автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги на въздушния транспорт: транспорт на пътници и товари, без превоз на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по земя (с изключение на железопътния превоз) и въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752 (*) (с изключение на 7524, 7525, 7526)
Финансови услуги	ex 81, 812, 814
а) Застрахователни услуги	
б) Банкови и инвестиционни услуги (**)	
Компютърни и свързаните с тях услуги	84
Счетоводни и одитни услуги, водене на деловодство	862
Услуги по проучване на пазара и изследване на общественото мнение	864
Консултантски услуги по управление и свързани с тях услуги	865, 866 (***)
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги по градоустройствено планиране и паркова архитектура; свързани научни и технически консултантски услуги; услуги по техническо изпитване и анализ	867
Рекламна дейност	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, 82201–82206
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу заплащане или по договор	88442
Услуги по събиране и третиране на отпадъци, включително канализационни води; услуги по хигиенизация и подобни услуги	94

(*) С изключение на услуги в областта на гласовата телефония, телекса, радиотелефонията, услугите за персонално повикване (пейджинг) и спътниковите услуги.

(**) С изключение на договори за финансови услуги, свързани с емисия, продажба, покупка и прехвърляне на ценни книжа или други финансови инструменти, както и услуги, извършвани от централни банки. Във Финландия разплащанията от държавните образувания (разходи) се осъществяват чрез превод през една определена кредитна институция („Postipankki” Ltd) или чрез финландската система за джиро пощенски преводи. В Швеция разплащанията към и от държавните агенции се осъществяват чрез шведската пощенска система за джиро пощенски преводи (Postgiro).

(***) С изключение на арбитражни и помирителни услуги.

Подприложение 4

Услуги, различни от строителните, попадащи в приложното поле на дял II, раздел V, глава II от настоящото споразумение

Задължения, поети от Ирак

Всички услуги, изброени в раздел 51 на номенклатурата CPC (Централна класификация на продуктите)

Задължения, поети от Съюза

Всички услуги, изброени в раздел 51 на номенклатурата CPC (Централна класификация на продуктите)

Подприложение 5

Общи бележки и дерогации от разпоредбите на дял II, раздел V, глава II от настоящото споразумение

1. Разпоредбите на член 43, параграф 4 и член 53, свързани с използването на електронни средства за възлагане на поръчки и разпоредбите за намаляване на сроковете в член 50 и в допълнение VI към приложение 1 към настоящото споразумение, ще се прилагат с влизането в сила на съответното законодателство за електронно възлагане на поръчки в Ирак.
2. Не са включени договорите, възлагани от образуванията от подприложения 1 и 2 във връзка с лицензиране на газови и нефтени услуги и за лицензиране за използване на природни ресурси.
3. Процедурите, посочени в настоящото споразумение, не се прилагат за договорите, предназначени да способстват изпълнението на дейност, посочена в подприложение 2, ако тя е пряко изложена на конкуренция на пазари, до които достъпът не е ограничен.
4. Разпоредбите на дял II, раздел V, глава II от настоящото споразумение не се прилагат за финландските острови Аланд (Åland).

Допълнение II*Медии за публикуване на информация за възлагане на поръчки*

За Ирак

Информация за възлагане на поръчки се публикува в Иракския Официален вестник.

За Съюза

Официален вестник на Европейския съюз

Информационна система за европейските обществени поръчки: http://simap.europa.eu/index_en.html

Белгия:

— Закони, кралски укази, министерски постановления, циркулярни писма на министерства — le Moniteur Belge

— Съдебна практика — Pasicrisie

България:

— Закони и подзаконови актове — Държавен вестник (State Gazette)

— Съдебни решения — www.sac.government.bg

— Административни решения с общо приложение и всички други процедури — www.aop.bg and www.cpc.bg

Чешката република:

— Закони и подзаконови актове — Сборник закони на Чешката република

— Решения на Службата за защита на конкуренцията — Сборник решения на Службата за защита на конкуренцията

Дания:

— Закони и подзаконови актове — Lovtidende

— Съдебни решения — Ugeskrift for Retsvaesen

— Административни решения и процедури — Ministerialtidende

— Решения на Апелативния комитет по възлагането на обществени поръчки — Konkurrencerådets Dokumentation

Германия:

— Законодателство и подзаконови актове — Bundesanzeiger; Herausgeber: der Bundesminister der Justiz; Verlag: Bundesanzeiger

— Съдебни решения: Entscheidungssammlungen des Bundesverfassungsgerichts, Bundesgerichtshofs; Bundesverwaltungsgerichts, Bundesfinanzhofs sowie der Oberlandesgerichte

Естония:

- Закони, подзаконовни актове и административни решения с общо приложение: Riigi Teataja
- Съдебни решения на Върховния съд на Естония: Riigi Teataja (част 3)

Гърция:

- Εφημερίς της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας (Държавен вестник на Гърция)

Испания:

- Законодателство — Boletín Oficial del Estado
- Съдебни решения — няма официално публикуване

Франция:

- Законодателство — Journal Officiel de la République française
- Съдебна практика — Recueil des arrêts du Conseil d'Etat
- Revue des marchés publics

Ирландия:

- Законодателство и подзаконовни актове — Iris Oifigiúil (Официален вестник на ирландското правителство)

Италия:

- Законодателство — Gazzetta Ufficiale
- Съдебна практика — няма официално публикуване

Кипър:

- Законодателство — Официален вестник на Републиката (Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας)
- Съдебни решения: Решения на Върховния съд — Държавна печатница (Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας)

Люксембург:

- Законодателство — Memorial
- Съдебна практика — Pasicrisie

Унгария:

- Законодателство — Magyar Közlöny (Официален вестник на Република Унгария)
- Съдебна практика — Közbeszerzési Értesítő - a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Бюлетин за възлагане на обществени поръчки — Официален вестник на Съвета по възлагане на обществени поръчки)

Латвия:

- Законодателство — Latvijas vēstnesis (Официален вестник)

Литва:

- Закони, подзаконовни актове и административни разпоредби — Официален вестник ("Valstybės žinios") на Република Литва
- Съдебни решения, съдебна практика — Бюлетин на Върховния съд на Литва "Teismų praktika"; Бюлетин на Върховния административен съд на Литва "Administracinių teismų praktika"

Малта:

- Законодателство — Government Gazette (Държавен вестник)

Нидерландия:

- Законодателство — Nederlandse Staatscourant и/или Staatsblad
- Съдебна практика — няма официално публикуване

Австрия:

- Österreichisches Bundesgesetzblatt Amtsblatt zur Wiener Zeitung
- Sammlung von Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes
- Sammlung der Entscheidungen des Verwaltungsgerichtshofes – administrativrechtlicher und finanzrechtlicher Teil
- Amtliche Sammlung der Entscheidungen des OGH in Zivilsachen

Полша:

- Законодателство Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Сборник закони — Република Полша)
- Съдебни решения, съдебна практика "Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie" (Сборник решения на арбитражни съдилища и Районния съд във Варшава)

Португалия:

- Законодателство — Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série
- Съдебни публикации: Boletim do Ministério da Justiça
- Colectânea de Acordos do SupremoTribunal Administrativo
- Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

Румъния:

- Закони и подзаконови актове — Monitorul Oficial al României (Официален вестник на Румъния)
- Съдебни решения, административни решения с общо приложение и други процедури — www.anrmap.ro

Словения:

- Законодателство — Uradni list Republike Slovenije (Официален вестник на Република Словения)
- Съдебни решения — няма официално публикуване

Словакия:

- Законодателство — Zbierka zákonov (Сборник със законодателни актове)
- Съдебни решения — няма официално публикуване

Финландия:

- Suomen säädöskokoelma – Finlands författningssamling (Сборник със законодателни актове на Финландия)

Швеция:

- Svensk Författningssamling (Сборник със законодателни актове на Швеция)

Обединеното кралство:

- Законодателство — HM Stationery Office
- Съдебна практика — Law Reports
- „Публични образувания“ — HM Stationery Office

Допълнение III

Медии за публикуването на обявления

За Ирак

Процедурите за възлагане на поръчки се обявяват в три национални вестника, което включва Al-Sabah, както и на уебсайта на възложителя. Обявленията на уебсайта включват обобщение на английски език.

След завършването на националния сайт за възлагане на поръчки, обявленията за възлагане на поръчки ще бъдат публикувани и на него.

За Съюза

Информационна система за европейското възлагане на обществени поръчки: http://simap.europa.eu/index_en.html

Официален вестник на Европейския съюз

Допълнение IV

Обявление за планирана поръчка

Всички обявления за планирана поръчка включват:

1. наименование и адрес на възложителя и друга информация, необходима за връзка с него и получаването на съответните документи във връзка с възлагането на поръчка, както и тяхната цена и начина на заплащане, ако има такива;
2. описание на поръчката, включително естеството и количеството на стоките и услугите, предмет на поръчката, или когато количеството е неизвестно, се посочва приблизително количество;
3. за повтарящи се договори, ако е възможно прогноза за момента на публикуване на обявленията за предстоящо възлагане на поръчка;
4. описание на евентуалните варианти;
5. срока за доставка на стоките или на услугите или срок на договора;
6. метода за възлагане на поръчката, който ще бъде използван, и дали той ще включва преговори или електронен търг;
7. когато е приложимо, адрес и краен срок за представяне на заявления за участие в процедурата по възлагане на поръчка;
8. адрес и краен срок за подаване на оферти;
9. езикът или езиците, на които офертите или заявленията за участие могат/трябва да бъдат внесени, ако са различни от езика, който е официален език на страната на възложителя;
10. списък и кратко описание на условията за участие на доставчиците, включително изисквания за представяне от страна на доставчиците на конкретни документи или удостоверения във връзка с тези условия, освен ако такива изисквания са включени в тръжната документация, която е предоставена на всички заинтересовани доставчици едновременно с обявлението за планирана поръчка;
11. когато съгласно член 47 възложителят възнамерява да избере ограничен брой квалифицирани доставчици, които да бъдат поканени да подадат оферта, критериите, които ще бъдат използвани за техния подбор и, когато е приложимо, всякакви ограничения на броя на доставчиците, на които ще бъде разрешено да подадат оферта.

Допълнение V

Обявление за покана на заинтересовани доставчици да кандидатстват за включване в списък за многократно използване

Всички обявления, с които заинтересовани доставчици се канят да кандидатстват за включване в списък за многократно използване за предстояща поръчка, включват:

1. описание на стоките и услугите или категориите стоки и услуги, за които може да се използва списъкът;
 2. условията за участие, на които доставчиците да отговарят и методите, които възложителят ще използва за проверка на това, дали доставчикът отговаря на условията;
 3. наименование и адрес на възложителя и друга информация, необходима за връзка с него и получаването на съответните документи във връзка със списъка;
 4. срок на валидност на списъка и начини за неговото подновяване или прекратяване или, в случаите когато не е посочен срок на валидност — посочване на метода за уведомяване за прекратяването на ползването на списъка.
-

Допълнение VI*Срокове*

1. Възложител, който използва селективна тръжна процедура, определя, че крайният срок за подаване на заявления за участие принципно не може да бъде преди изтичането на 25 дни от датата на публикуване на обявлението за планирана поръчка. Когато надлежно обоснована от възложителя неотложна ситуация прави невъзможно спазването на този срок, срокът може да бъде намален на не по-малко от 10 дни.
2. С изключение на предвиденото в параграф 3, възложителят определя, че крайният срок за подаване на оферти е не преди изтичането на 40 дни от датата, на която:
 - а) при открита тръжна процедура — е публикувано обявление за планирана поръчка; или
 - б) при селективна тръжна процедура — възложителят е уведомял доставчиците, че ще бъдат поканени да подадат оферти, независимо дали възложителят използва списък за многократно използване.
3. Възложителят може да намали срока за подаване на оферти, посочен в параграф 2, на не по-малко от 10 дни, когато:
 - а) възложителят е публикувал предварително обявление за поръчка съгласно член 45, параграф 3 най-малко 40 дни и не повече от 12 месеца преди публикуването на обявлението за планирана поръчка, като предварителното обявление за поръчка съдържа:
 - i) описание на поръчката;
 - ii) приблизителните крайни дати за подаване на оферти или заявления за участие;
 - iii) изявление за това, че заинтересованите доставчици следва да изразят интереса си от участие в процедурата за възлагане на поръчка пред възложителя;
 - iv) адреса, на който могат да бъдат получени документи, свързани с възлагането на поръчката; и
 - v) цялата налична информация, изисквана във връзка с обявлението за планирана поръчка съгласно допълнение IV;
 - б) за повтарящи се възлагания на поръчка възложителят посочва в първоначалното обявление за планирана поръчка, че в следващите обявления ще бъдат предвидени срокове за тръжните процедури, основани на настоящия параграф; или
 - в) когато надлежно обоснована от възложителя неотложна ситуация прави спазването на такъв срок неприложимо.
4. Възложителят може да намали срока за подаване на оферти, посочен в параграф 2, с пет дни при всяко едно от следните обстоятелства:
 - а) обявлението за планирана поръчка е публикувано с електронни средства;
 - б) цялата тръжна документация е достъпна чрез електронни средства от датата на публикуване на обявлението за планирана поръчка;
 - в) възложителят приема оферти чрез електронни средства.
5. Използването на параграф 4, във връзка с параграф 3, в никакъв случай не води до намаляване на сроковете за подаване на оферти, посочени в параграф 2, на по-малко от 10 дни от датата на публикуване на обявлението за планирана поръчка.
6. Независимо от другите срокове, посочени в настоящото допълнение, когато възложителят закупува търговски стоки или услуги, той може да намали срока за подаване на оферти, определен в параграф 2, на не по-малко от 13 дни, при условие че възложителят публикува с електронни средства по едно и също време както обявлението за планирана поръчка, така и цялата тръжна документация. В допълнение, когато възложителят приема оферти за търговски стоки или услуги чрез електронни средства, той може да намали срока, определен в съответствие с параграф 2, на не по-малко от 10 дни.
7. Когато възложител по приложение 2 е избрал всички или ограничен брой квалифицирани доставчици, срокът за подаване на оферти може да бъде определен по взаимно съгласие на възложителя и избраните доставчици. При липса на споразумение, срокът е не по-малко от 10 дни.

Допълнение VII

Обявления за възлагане

Обявлението, посочено в член 55, параграф 2, съдържа най-малко следната информация:

- а) описание на стоките или на услугите — предмет на поръчката;
- б) наименование и адрес на възложителя;
- в) наименование и адрес на спечелилия доставчик;
- г) стойността на спечелилата оферта или най-високата и най-ниска оферта, взети под внимание при възлагането на договора;
- д) датата на възлагането;
- е) тип на използвания метод за възлагане на поръчка и, когато е приложена ограничена тръжна процедура, описание на обстоятелствата, обосноваващи прилагането на ограничена тръжна процедура.

Допълнение VIII

Тръжна документация

Съгласно посоченото в член 49, параграф 1, освен ако вече не е било дадено в обявлението за планирана поръчка, тръжната документация включва пълно описание на:

- а) поръчката, включително естеството и количеството на стоките или услугите, предмет на поръчката, или — когато количеството не е известно, приблизително количество, както и изискванията, които да бъдат изпълнени, включително технически спецификации, удостоверения за оценяване на съответствието, планове, чертежи или материали с инструкции;
- б) условия за участие на доставчиците, включително списък с информация и документи, които доставчиците е необходимо да предоставят във връзка с тях;
- в) всички критерии за оценка, които се вземат предвид при възлагане на договора и освен когато цената е единственият критерий, относителното значение на тези критерии;
- г) когато възложителят провежда процедурата за възлагане на поръчка чрез електронни средства, изисквания за проверка на истинността и криптиране или друго оборудване, свързано с получаването на информация чрез електронни средства;
- д) когато възложителят провежда електронен търг, правилата, включително определяне на елементите на офертата, свързани с критериите за оценка, според които ще бъде проведен търга;
- е) когато се провежда публично отваряне на офертите, датата, часът и мястото на отварянето и, ако е целесъобразно, лицата, на които е разрешено да присъстват;
- ж) други условия, включително условия на плащане и ограничения за начините, чрез които офертите могат да бъдат подавани, например на хартиен носител или чрез електронни средства; и
- з) дати за доставка на стоките или за предоставяне на услугите.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

Конвенции за интелектуална, индустриална и търговска собственост, посочени в член 60

1. В изпълнение на целите, посочени в член 60, страните потвърждават значението, което отдават на своите задължения, произтичащи от Парижката конвенция за закрила на индустриалната собственост (Стокхолмски акт от 1967 г., изменение от 1979 г.).
2. Член 60, параграф 2 се отнася до следните многостранни конвенции, към които Ирак ще се присъедини, като ще гарантира подходящото и ефективното изпълнение на задълженията, произтичащи от тези многостранни конвенции:
 - 2.1. Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуална собственост (Споразумение ТРИПС, 1994 г.);
 - 2.2. Бернска конвенция за защита на литературните и художествени произведения (1886 г., изменена през 1979 г.);
 - 2.3. Протокол относно Мадридската спогодба за международна регистрация на марките (1989 г.);
 - 2.4. Женевски акт към Хагската спогодба за международно заявяване на промишлени образци (1999 г.);
 - 2.5. Договор за патентно коопериране (Вашингтон, 1970 г., последно изменен през 2001 г.);
 - 2.6. Договор от Будапеща за международно признаване депозирането на микроорганизми във връзка с производството по патентоване (1977 г., изменен през 1980 г.).
3. Член 60, параграф 3 се отнася до следните многостранни конвенции, които Ирак се задължава да спазва:
 - 3.1. Римска конвенция за закрила на артистите изпълнители, продуцентите на звукозаписи и излъчващите организации (1961 г.);
 - 3.2. Договор за авторското право на Световната организация за защита на интелектуалната собственост (СОИС) (Женева, 1996 г.);
 - 3.3. Договор на Световната организация за интелектуална собственост за изпълненията и звукозаписите (Женева, 1996 г.);
 - 3.4. Сингапурски договор относно правото на търговските марки (2006 г.);
 - 3.5. Договор за право за търговските марки (1994 г.);
 - 3.6. Договор за патентното право (Женева, 2000 г.);
 - 3.7. Международна конвенция за закрила на новите сортове растения (Женевски акт, 1991 г.) (известна като „UPOV“).

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ИНФОРМАЦИОННИ ЦЕНТРОВЕ

ОТ СТРАНА НА ЕС

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ	European Commission - DG TRADE Services and investment unit Rue de la Loi 170 B-1000 BRUXELLES Електронна поща: TRADE-GATS-CONTACT-POINTS@ec.europa.eu
АВСТРИЯ	Federal Ministry of Economics and Labour Department for Multilateral Trade Policy - C2/11 Stubenring 1 A-1011 Vienna Австрия Тел.: ++ 43 1 711 00 (ext. 6915/5946) Факс: ++ 43 1 718 05 08 Електронна поща: post@C211.bmwa.gv.at
БЕЛГИЯ	Service Public Fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie Direction Générale du Potentiel Economique (Federal Public Service Economy, SMEs, Self-employed and Energy Directorate – General Economic Potential) Rue du Progrès, 50 B-1210 Brussels Belgium Тел.: (322) 277 51 11 Факс: (322) 277 53 11 Електронна поща: info-gats@economie.fgov.be
БЪЛГАРИЯ	Foreign Economic Policy Directorate Министерство на икономиката и енергетиката 12, Alexander Batenberg Str. 1000 София България Тел.: (359 2) 940 77 61 (359 2) 940 77 93 Факс: (359 2) 981 49 15 Електронна поща: wto.bulgaria@mee.government.bg
КИПЪР	Permanent Secretary Planning Bureau Apellis and Nirvana corner 1409 Nicosia Кипър Тел.: (357 22) 406 801 (357 22) 406852 Факс: (357 22) 666 810 Електронна поща: planning@cytanet.com.cy maria.philippou@planning.gov.cy
ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА	Ministry of Industry and Trade Department of Multilateral and EU Common Trade Policy Politických vězňů 20 Praha 1 Чешка република Тел.: (420 2) 2485 2012 Факс: (420 2) 2485 2656 Електронна поща: brennerova@mpo.cz

ДАНИЯ	Ministry of Foreign Affairs International Trade Policy and Business Asiatisk Plads 2 DK-1448 Copenhagen K Дания Тел.: (45) 3392 0000 Факс: (45) 3254 0533 Електронна поща: hr@um.dk
ЕСТОНИЯ	Ministry of Economic Affairs and Communications 11 Harju street 15072 Tallinn Естония Тел.: (372) 639 7654 (372) 625 6360 Факс: (372) 631 3660 Електронна поща: services@mkkm.ee
ФИНЛАНДИЯ	Ministry for Foreign Affairs Department for External Economic Relations Unit for the EC's Common Commercial Policy PO Box 176 00161 Helsinki Финландия Тел.: (358-9) 1605 5528 Факс: (358-9) 1605 5599
ФРАНЦИЯ	Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Emploi Direction Générale du Trésor et de la Politique Economique (DGTPE) Service des Affaires Multilatérales et du Développement Sous Direction Politique Commerciale et Investissement Bureau Services, Investissements et Propriété Intellectuelle 139 rue de Bercy (télédoc 233) 75572 Paris Cédex 12 Франция Тел.: +33 (1) 44 87 20 30 Факс: +33 (1) 53 18 96 55 Secrétariat général des affaires européennes 2, Boulevard Diderot 75572 Paris Cédex 12 Тел.: +33 (1) 44 87 10 13 Факс: +33 (1) 44 87 12 61
ГЕРМАНИЯ	Germany Trade and Invest (GTAI) Agrippastrasse 87-93 50676 Köln Германия Тел.: +49 (221) 2057 345 Факс: +49 (221) 2057 262 Електронна поща: zoll@gtai.de; trade@gtai.de
ГЪРЦИЯ	Ministry of Economy and Finance Directorate for Foreign Trade Policy 1 Kornarou Str. 10563 Athens Гърция Тел.: (30 210) 3286121, 3286126 Факс: (30 210) 3286179

УНГАРИЯ	Ministry for National Development and Economy Trade Policy Department Honvéd utca 13-15. H-1055 Budapest Унгария Тел.: 361 336 7715 Факс: 361 336 7559 Електронна поща: kereskedelempolitika@gkm.gov.hu
ИРЛАНДИЯ	Department of Enterprise, Trade & Employment International Trade Section (WTO) Earlsfort Centre Hatch St. Dublin 2 Ирландия Тел.: (353 1) 6312533 Факс: (353 1) 6312561
ИТАЛИЯ	Ministero degli Affari Esteri Piazzale della Farnesina, 1 00194 Rome Италия General Directorate for the Multilateral Economic and Financial Cooperation WTO Coordination Office Тел.: (39) 06 3691 4353 Факс: (39) 06 3242 482 Електронна поща: dgce.omc@esteri.it General Directorate for European Integration Office II – EU external relations Тел.: (39) 06 3691 2740 Факс: (39) 06 3691 6703 Електронна поща: dgie2@esteri.it Ministerio Attività Produttive Area per l'internazionalizzazione Viale Boston, 25 00144 Rome Италия General Directorate for Commercial Policy Division V Тел.: (39) 06 5993 2589 Факс: (39) 06 5993 2149 Електронна поща: polcom5@mincomes.it
ЛАТВИЯ	Ministry of Economics of the Republic of Latvia Foreign Economic Relations Department Foreign Trade Policy Unit Brivibas Str. 55 RIGA, LV 1519 Латвия Тел.: (371) 67 013 008 Факс: (371) 67 280 882 Електронна поща: pto@em.gov.lv

ЛИТВА	Division of International Economic Organizations, Ministry of Foreign Affairs J. Tumo Vaizganto 2 2600 Vilnius Литва Тел.: (370 52) 362 594 (370 52) 362 598 Факс: (370 52) 362 586 Електронна поща: teo.ed@urm.lt
ЛЮКСЕМБУРГ	Ministère des Affaires Etrangères Direction des Relations Economiques Internationales 6, rue de l'Ancien Athénée L-1144 Luxembourg Люксембург Тел.: (352) 478 2355 Факс: (352) 22 20 48
МАЛТА	Director International Economic Relations Directorate Economic Policy Division Ministry of Finance St. Calcedonius Square Floriana CMR02 Малта Тел.: (356) 21 249 359 Факс: (356) 21 249 355 Електронна поща: epd@gov.mt joseph.bugeja@gov.mt
НИДЕРЛАНДИЯ	Ministry of Economic Affairs Directorate-General for Foreign Economic Relations Trade Policy & Globalisation (ALP: E/446) P.O. Box 20101 2500 EC Den Haag Нидерландия Тел.: (3170) 379 6451 (3170) 379 6467 Факс: (3170) 379 7221 Електронна поща: M.F.T.RiemslogBaas@MinEZ.nl
ПОЛША	Ministry of Economy Department of Trade Policy Ul. Żurawia 4a 00-507 Warsaw Полша Тел.: (48 22) 693 4826 (48 22) 693 4856 (48 22) 693 4808 Факс: (48 22) 693 4018 Електронна поща: joanna.bek@mg.gov.pl

ПОРТУГАЛИЯ	Ministry of Economy ICEP Av. 5 de Outubro, 101 1050-051 Lisbon Португалия Тел.: (351 21) 790 95 00 Факс: (351 21) 790 95 81 Електронна поща: informacao@icep.pt Ministry of Foreign Affairs General Directorate for Community Affairs (DGAC) R da Cova da Moura 1 1350 -11 Lisbon Португалия Тел.: (351 21) 393 55 00 Факс: (351 21) 395 45 40
РУМЪНИЯ	Ministry of Economy, Trade and Business Environment Department for Foreign Trade Str. Ion Campineanu nr. 16 Sector 1 Bucharest Румъния Тел.: (40) 2140 10 504 (40) 2131 50 906 Факс: (40) 2140 10 594 (40) 2131 50 581 Електронна поща: dgre@dce.gov.ro
СЛОВАШКА РЕПУБЛИКА	Ministry of Economy of the Slovak Republic Trade and Consumer Protection Directorate Trade Policy Department Mierová 19 827 15 Bratislava 212 Словашка република Тел.: (421-2) 4854 7110 Факс: (421-2) 4854 3116
СЛОВЕНИЯ	Ministry of Economy of the Republic of Slovenia Directorate for Foreign Economic Relations Kotnikova 5 1000 Ljubljana Словения Тел.: (386 1) 400 35 42 Факс: (386 1) 400 36 11 Електронна поща: jozica.freljh@gov.si Интернет: www.mg-rs.si
ИСПАНИЯ	Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Secretaría de Estado de Turismo y Comercio Secretaría General de Comercio Exterior Subdirección General de Comercio Internacional de Servicios Paseo de la Castellana 162 28046 Madrid España Тел.: (34 91) 349 3781 Факс: (34 91) 349 5226 Електронна поща: sgcominser.sccc@mcx.es

ШВЕЦИЯ	National Board of Trade Department for WTO and Developments in Trade Box 6803 113 86 Stockholm Швеция Тел.: +46 (0) 8 690 48 00 Факс: +46 (0) 8 30 67 59 Електронна поща: registrator@kommers.se Интернет: http://www.kommers.se Ministry for Foreign Affairs Department:UD-ІН 103 39 Stockholm Швеция Тел.: +46 (0) 8 405 10 00 Факс: +46 (0) 8 723 11 76 Електронна поща: registrator@foreign.ministry.se Интернет: http://www.sweden.gov.se/
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО	Department for Business Enterprise & Regulatory Reform Trade Policy Unit Bay 4127 1 Victoria Street London SW1H 0ET Англия Обединеното кралство Тел.: (4420) 7215 5922 Факс: (4420) 7215 2235 Електронна поща: A133servicesEWT@berr.gsi.gov.uk Интернет: www.berr.gov.uk/europeantrade/key-trade-issues-gats/page22732/html

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

БЕЛЕЖКИ И ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Към член 23

Параграф 2

Защитата на инвестиции, различна от третирането, произтичащо от член 25, включително процедурите по уреждане на спорове инвеститор—държава, не е обхваната от настоящия раздел.

Към член 24

1. Юридическо лице е под контрола на друго юридическо лице, ако последното има правото да определи мнозинството от неговите ръководители или по друг начин законно да направлява неговите действия.
2. Понятията „учредяване“ и „придобиване“ на юридическо лице се разбират като включващи капиталовото участие в дадено юридическо лице с цел установяването или поддържането на трайни икономически връзки.

Към член 25

Параграф 1

Третиране, произтичащо от задълженията на Съюза относно предоставянето на услуги от доставчици на услуги по договор и от независими специалисти се изключва от тази разпоредба. Третиране, произтичащо от споразумения, сключени от Съюза и неговите държави-членки, в които се предвижда взаимно признаване в съответствие с член VII от ГАТС, също се изключва от тази разпоредба.

Параграф 2

Ирак може да изпълни изискването на настоящия параграф, като предостави на услугите, доставчиците на услуги, предприятия и инвеститорите от Съюза формално еднакво третиране или формално различно третиране от това от предоставеното на своите собствени подобни услуги, доставчици на услуги, предприятия и инвеститори. Формалното еднакво или формалното различно третиране се считат като по-малко благоприятни, ако променят условията на конкуренция в полза на услуги или доставчици на услуги от Ирак в сравнение с подобни услуги, доставчици на услуги, предприятия и инвеститори от Съюза.

Параграф 3

За по-голяма сигурност, нотификацията следва да се адресира до генералния директор на Генерална дирекция „Търговия“ или на нейния правоприменик.

Към член 29

Параграф 4

Самото изискване за виза не се счита за водещо до отпадане или ограничаване на тези ползи.

Към член 60

Параграф 1

За целите на настоящото споразумение правата на интелектуална собственост включват авторски права, включително авторски права върху компютърни програми и за бази данни, права *sui generis* за неоригинални бази данни и права, свързани с права за възпроизвеждане, права, свързани с патенти, търговски марки, търговски наименования, доколкото са защитени като изключителни права на собственост в съответното вътрешно право, дизайни, триизмерното разположение на елементите и на връзките между тях (топологии) на интегрални схеми, географски означения, включително наименования за произход, географски указания, растителни видове, защита на неразкрита информация и закрилата срещу неправомерна конкуренция, както е посочено в член 10, второ от Парижката конвенция за закрила на индустриалната собственост (Акт от Стокхолм 1967 г.).

Към подприложение 1 на допълнението към приложение 1

1. „Възлагащи органи на държавите-членки“ обхваща също така всеки подчинен субект на който и да е възлагащ орган на държава-членка, при условие че не е отделно юридическо лице.
2. Що се отнася до възлагането на поръчки от образувания на Съюза и от централни правителствени образувания в областта на отбраната и сигурността, обхванати са само нечувствителните материали и различните от военните материали, съдържащи се в списъка, включен в задълженията на Съюза в ПРИЛОЖЕНИЕ I към настоящото споразумение.

ЕДНОСТРАННА ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ОТНОСНО ЧЛЕН 96 (МИТНИЧЕСКО И ДАНЪЧНО СЪТРУДНИЧЕСТВО)

Съюзът заявява, че държавите-членки са обвързани от член 96 (Митническо и данъчно сътрудничество) само дотолкова, доколкото са декларирали, че се придържат към тези принципи на добро управление в данъчната област на равнището на Съюза.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ

от 11 юли 2012 година

за изменение на статута на Майот по отношение на Европейския съюз

(2012/419/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪВЕТ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 355, параграф 6 от него,

като взе предвид инициативата на Френската република,

като взе предвид становището на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Член 355, параграф 6 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) дава възможност на Европейския съвет, по инициатива на съответната държава-членка и като действа с единодушие след консултация с Комисията, да приеме решение за изменението на статута по отношение на Съюза на страна или датска, френска или нидерландска територия, посочени в параграфи 1 и 2 от същия член.
- (2) С писмо на своя президент от 26 октомври 2011 г. Френската република (наричана по-долу „Франция“) поиска от Европейския съвет да вземе такова решение, за да може Майот, понастоящем със статут на страна и отвъдморска територия по смисъла на член 355, параграф 2 ДФЕС и вписана по този начин в приложение II към същия договор, да придобие статут на най-отдалечен регион по смисъла на член 349 ДФЕС.
- (3) Искането на Франция е следствие от избора на жителите на Майот постепенно да се приближават до континентална Франция, потвърден от референдума от 29 март 2009 г., по време на който 95,2 % от гласувалите одобриха предложението за превръщането на Майот в департамент. От 31 март 2011 г. Майот стана сто и първият френски департамент и петият отвъдморски френски департамент.
- (4) Структурното икономическо и социално състояние на Майот и географското му положение отговарят на всички посочени в член 349 ДФЕС характеристики на най-отдалечен регион по смисъла на посочената разпоредба. По тази причина в този член следва да се

добави позоваване на Майот, за да може той да се прилага към Майот в своята цялост, както и в член 355, параграф 1 ДФЕС.

- (5) Изменението на статута на Майот по отношение на Съюза, което отговаря на едно демократично изразено искане, следва да представлява етап, съответстващ на придобиването от Майот на статут, близък до този на континентална Франция,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Считано от 1 януари 2014 г. Майот преставя да бъде страна и отвъдморска територия, за която се прилагат разпоредбите от четвъртата част от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), и става най-отдалечен регион по смисъла на член 349 ДФЕС.

Член 2

ДФЕС се изменя, както следва:

- 1) В член 349, първа алинея думата „Майот“ се вмъква след думата „Мартиника“.
- 2) В член 355, параграф 1 думата „Майот“ се вмъква след думата „Мартиника“.
- 3) В приложение II шесто тире се заличава.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Прилага се от 1 януари 2014 г.

Съставено в Брюксел на 11 юли 2012 година.

За Европейския съвет

Председател

H. VAN ROMPUY

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG